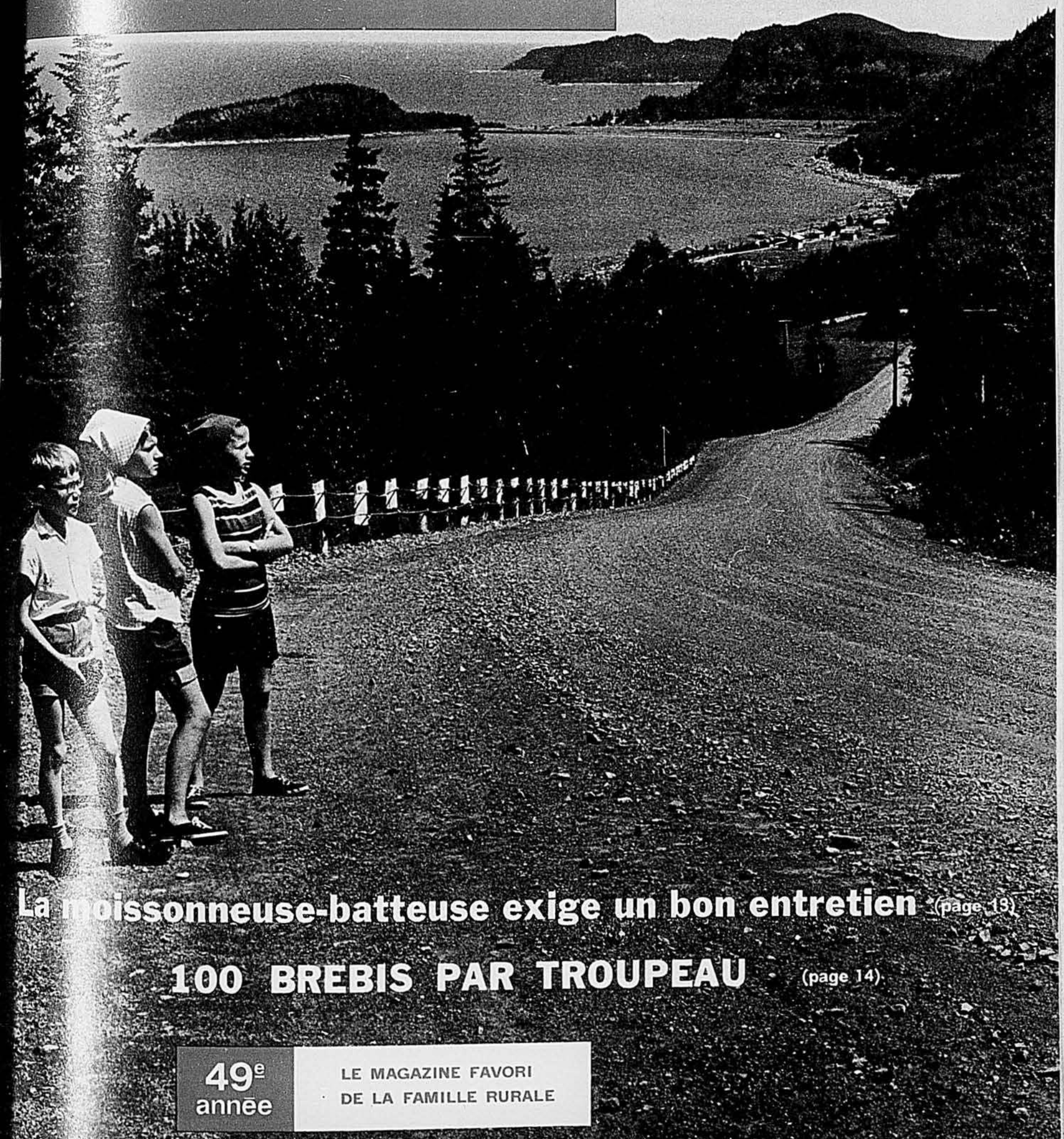
# L Bulletin DE AGRICULTEURS

MONTRÉAL — JUIN 1966



## La moissonneuse-batteuse exige un bon entretien (page 18)

## 100 BREBIS PAR TROUPEAU (page 14)

49e année

LE MAGAZINE FAVORI DE LA FAMILLE RURALE

UNE ORGANISATION NATIONA
AUX MILLIE
DE CLIENTS ENCHANTE

50%

DE RÉDUCTION

SUR LE DÉVELOPPEMENT DE
VOS PHOTOS EN COULEURS,
SERVICE PAR LA POSTE SEULEMENT

*VOYEZ COMBIEN LE COÛT EST MINIME*
Développement des Films Couleurs

**AGRANDISSEMENT COULEURS - MONTÉ**
5" x 5" ou 5" x 7" ..... 0.80
8" x 8" ou 8" x 10" ..... $2.00

**PHOTO SUPPLÉMENTAIRE OU EN RÉIMPRESSION**
3½" x 3½" ou 3½" x 5" ..... 19¢

**EKTACHROME - ANSCOCHROME**
Tous formats développés et montés ..... 80¢
Impression sur papier d'après diapositive .... 24¢
Ajoutez 6% pour la taxe provinciale
Envoyez argent - mandat - chèque ou payable sur livraison.

# DIRECT FILM SERVICE

C. P. 100, STATION YOUVILLE, MONTRÉAL, P.Q.

DE: .....
.....

DIRECT FILM SERVICE
Case Postale 100,
Station Youville,
MONTRÉAL

ÉCONOMISEZ 50% SUR TOUTES VOS PHOTOS

*S.V.P. ME FAIRE PARVENIR, SANS OBLIGATION, VOS ENVELOPPES ET LISTES DE PRIX*

NOM _____

ADRESSE _____

_____

VILLE _____

25¢ VALABLE JUSQU'AU 31 JUILLET 1966 25¢

## RABAIS DE 25¢

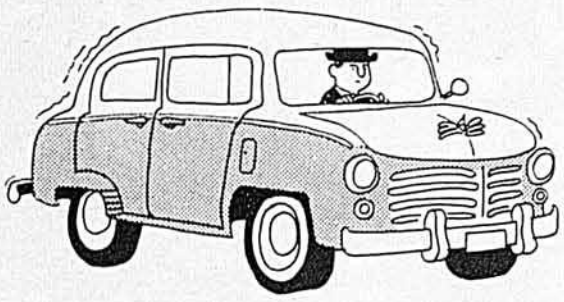
SUR DÉVELOPPEMENT DES FILMS KODACOLOR

Ce coupon a une valeur de 25¢ applicable uniquement sur le prix du développement des films Kodacolor, dont les prix sont déjà réduits de 50%.

| FILMS 8 POSES | | FILMS 12 POSES | | FILMS 20 POSES | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ord. | $2.12 | Ord. | $2.88 | Ord. | $4.50 |
| MOINS: | | MOINS: | | MOINS: | |
| COUPON | .25 | COUPON | .25 | COUPON | .25 |
| Net | $1.87 | Net | $2.63 | Net | $4.25 |

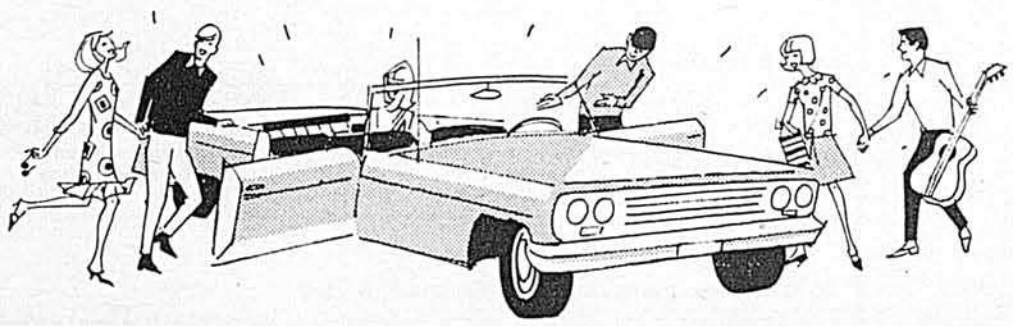
Coupon émis par Direct Film Service, Montréal, Qué.

25¢ 25¢



**JUSQU'À CE JOUR**

un pneu de $14.95
convenait tout juste à un tacot...



# MAIS MAINTENANT

pour $14.95 seulement, vous pouvez acheter un pneu Firestone élégant, moderne et sûr, convenant aux voitures les plus récentes

Enfin! Un pneu réellement moderne à prix modique. C'est le nouveau pneu Firestone Champion nylon, avec semelle améliorée à lamelles, bande blanche mince, construction perfectionnée. Ce nouveau pneu possède plusieurs caractéristiques que vous ne pourrez trouver dans aucun autre pneu à prix modique: semelle plus épaisse de 10% et plus large de 15% que sur tout autre pneu économique, faite de caoutchouc Sup-R-Tuf à grande résistance à l'usure, donnant des milliers de milles supplémentaires d'usage; solide carcasse de nylon, renforcée contre les chocs. Il existe toute une gamme de dimensions. Les Champion nylon peuvent équiper 8 voitures sur 10. Si vous recherchez des pneus de toute confiance, rendez-vous chez le marchand ou au magasin Firestone le plus proche.

**CHAMPION NYLON**

**Firestone**

PRIX SPÉCIAL DE LANCEMENT SEULEMENT $ **14 95**

7.50-14
Sans chambre
Flancs noirs
Avec échange
(Autres dimensions à prix aussi avantageux)

# Qui a besoin de mauvaises herbes?

## Protégez vos récoltes commerciales contre les mauvaises herbes grâce à

# DACTHAL® W-75

L'herbicide DACTHAL W-75 appliqué immédiatement après l'ensemencement des champs ou le repiquage bannit bien des mauvaises herbes à tout jamais. En sus, il permet aux cultures de profiter au maximum des éléments nutritifs, de l'eau et du soleil... ainsi augmentant le rendement de vos champs. DACTHAL W-75 épargne considérablement d'efforts au cultivateur sans amener d'effets secondaires pour le sol. DACTHAL W-75 est agréé au Canada pour brocolis, choux de Bruxelles, choux, choux-fleurs, haricots verts, pois chinois, haricots secs, haricots de Lima, oignons, plants de tomates à repiquer et de fraises.

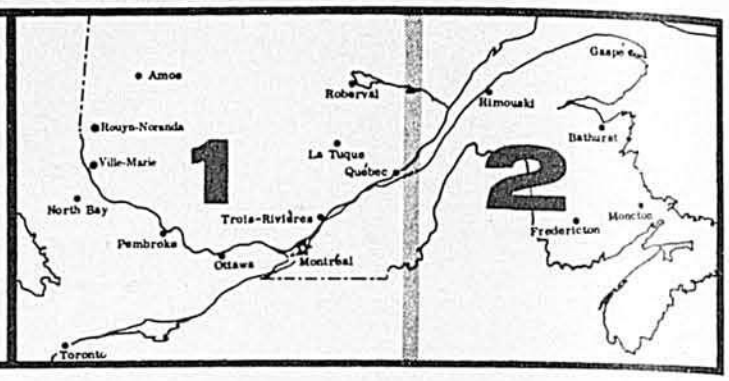
**Produits chimiques de Diamond**

DIAMOND ALKALI (CANADA) LTD.
Room 1673, 197 Bartley Drive,
Toronto 16, Ontario
Tel: 751-0784


POUR LE MOIS DE JUILLET

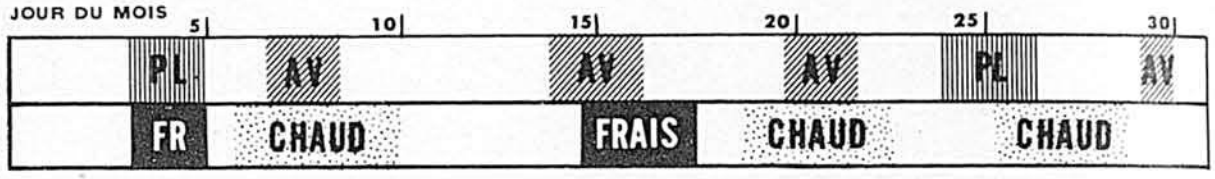
# NOS PRONOSTICS*

**RÉSUMÉ :** Température légèrement au-dessous de la normale au Québec et près à au-dessus de la normale au Nouveau-Brunswick. Plusieurs jours chauds au début du mois; la période la plus chaude sera du 20 au 30. Précipitations plus élevées que la moyenne dans la plupart des régions.




NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la très grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais bien pour votre région. Aussi, si on prévoit de la pluie entre le 14 et le 16 juillet, cela ne veut pas dire qu'il pleuvra continuellement durant cette période mais que vous devez vous attendre à de la pluie au cours de cette période.

## 1




### RÉGION DE L'ABITIBI — TÉMISCAMINGUE

Relativement frais en juillet. Chaud entre le 6 et le 9, durant plusieurs jours vers le 20 et entre le 26 et le 28. Cependant le mercure n'atteindra pas des niveaux trop élevés. Frais vers le 4 et le 15. Le total des précipitations sera au-dessus de la normale. Orageux vers le 3 et le 4, entre le 24 et le 26. Averses dispersées vers le 7, le 15, et pour un jour ou deux vers le 20 et le 29.

### VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

La moyenne de la température en juillet sera au-dessous de la normale. Frais et pluvieux dans cette région. De fréquentes averses et des orages entre le 4 et le 8. Averses en certains endroits seulement, du 14 au 16, vers le 20 et le 21. Généralement pluvieux entre le 24 et le 26. Quelques averses dispersées vers le 29 et le 30. Frais le 3 et le 4, devenant plus chaud autour du 6. Frais de nouveau entre le 15 et le 17. Chaud presque tous les jours du 19 au 28.

### RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST

Précipitations au-dessus de la normale en juillet. Pluvieux vers le 4; averses dispersées et orages vers le 8 et du 14 au 16. Pluie légère dans la semaine qui suivra. De gros orages vers le 25 et le 26. Averses légères le 29 et le 30. Température près à légèrement au-dessous de la normale. Chaud durant plusieurs jours vers le 8, entre le 20 et le 22 et du 26 au 28.

### RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI

On ne prévoit pas beaucoup de temps chaud dans cette région au cours des quinze premiers jours. Une température saisonnière prévaudra, à l'exception de quelques jours chauds vers le 8. Frais le 4 et le 15. Plus chaud après le 20. Précipitations plus abondantes que la normale. Pluvieux durant plusieurs jours entre le 4 et le 8. Averses locales et orages entre le 14 et le 16, vers le 20 et le 21. Pluvieux presque partout dans la région pour une couple de jours vers le 25; averses dispersées vers le 29.

## 2

### GASPÉ ET NOUVEAU-BRUNSWICK

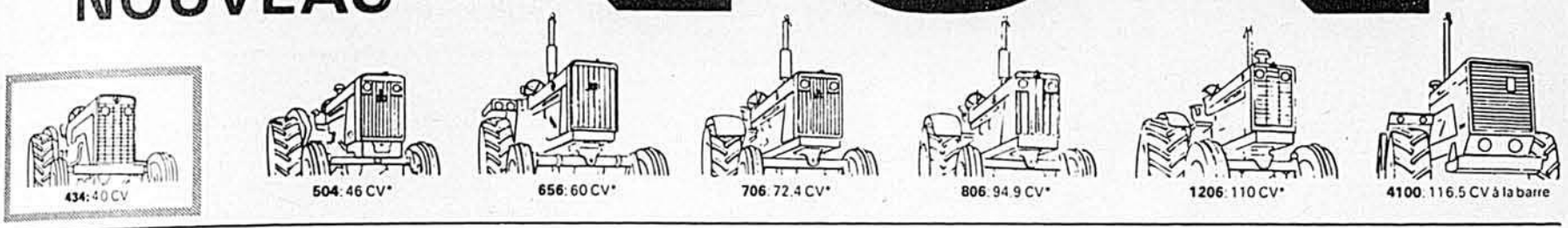
La moyenne de la température sera près à légèrement au-dessus de la normale. Début du mois chaud devenant plus frais vers le 4. De nouveau frais vers le 10, le 16. Chaud durant plusieurs jours vers le 19 et du 25 au 29. Précipitations plus abondantes que la normale. Des vents violents et de fréquentes averses les quatre premiers jours du mois. Averses dispersées et orages vers le 9, le 10; pluies abondantes entre le 15 et le 18. Orageux vers le 25. Averses entre le 28 et le 30.

*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc.

Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal. Succursales : Toronto : 4, Collier Street; Londres : George Jackson, Clifford's Inn, Fleet Street, Londres. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : Districts ruraux seulement : $1.50 pour un an, $3.00 pour trois ans, $4.00 pour 5 ans, payable d'avance. Montréal et toutes les villes et cités situées sur l'île de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Ottawa et les Etats-Unis, $2.00 pour un an, payable directement à notre bureau-chef seulement. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

# LE NOUVEAU 434




*Alap. def.—Puissance observée au cours d'essais officiels.

## Nouveauté 1966! Tout ce qu'on peut désirer dans un tracteur de 40 CV.

**Tout ce qu'il faut, là où il faut.** Le 434 est construit pour abattre plus de travail par jour, accomplir les tâches les plus diverses et durer plus longtemps.

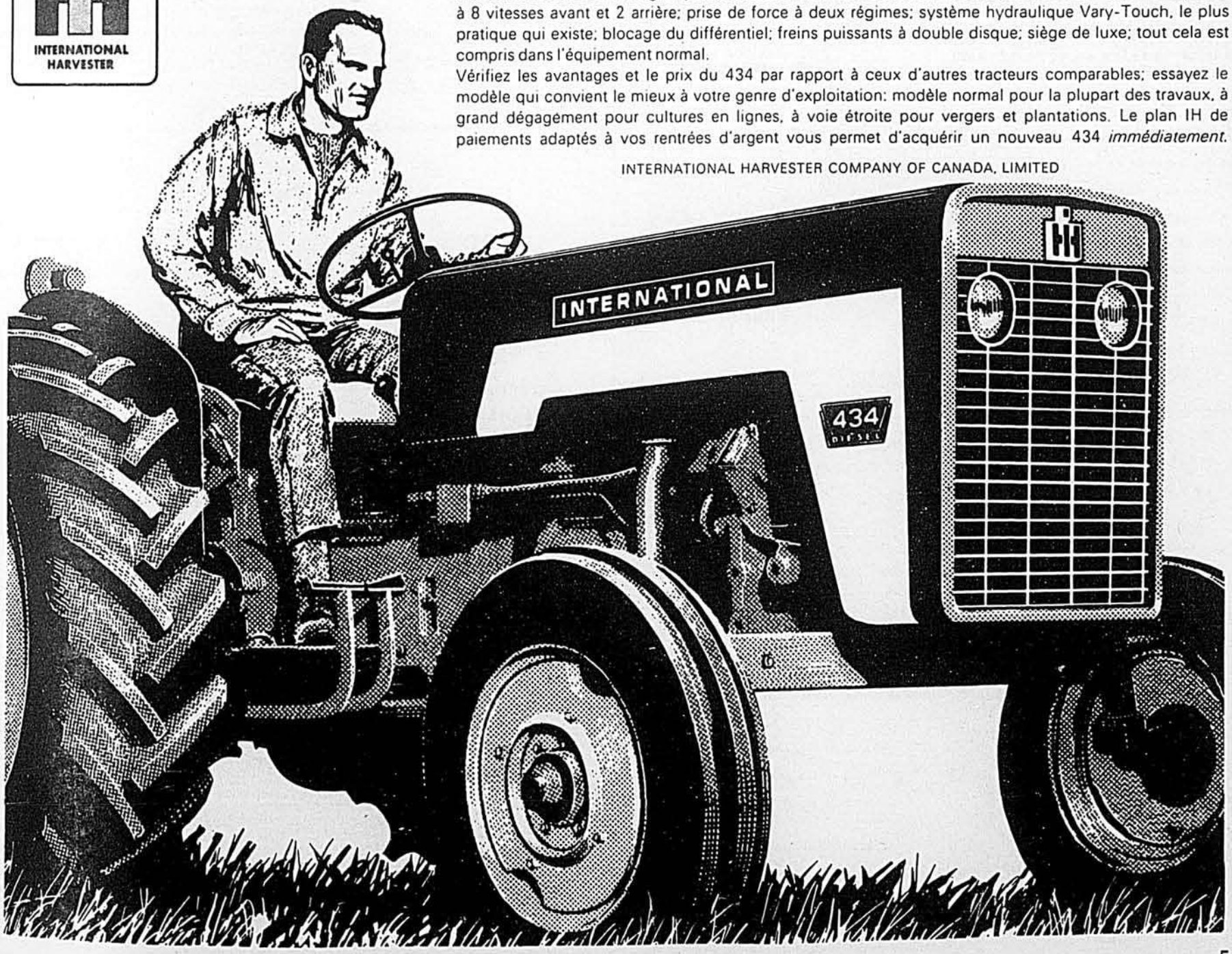
Il a été conçu pour apporter le maximum de confort au conducteur, plus de place, plus de liberté de mouvement, plus de commodités, plus de facilité d'entretien.

Tous ses perfectionnements ont pour but d'accélérer le travail et de mieux l'exécuter: moteurs IH réputés, à essence ou diesel; attelage 3 points avec contrôle de la traction et de la position des instruments; boîte à 8 vitesses avant et 2 arrière; prise de force à deux régimes; système hydraulique Vary-Touch, le plus pratique qui existe; blocage du différentiel; freins puissants à double disque; siège de luxe; tout cela est compris dans l'équipement normal.

Vérifiez les avantages et le prix du 434 par rapport à ceux d'autres tracteurs comparables; essayez le modèle qui convient le mieux à votre genre d'exploitation: modèle normal pour la plupart des travaux, à grand dégagement pour cultures en lignes, à voie étroite pour vergers et plantations. Le plan IH de paiements adaptés à vos rentrées d'argent vous permet d'acquérir un nouveau 434 *immédiatement.*

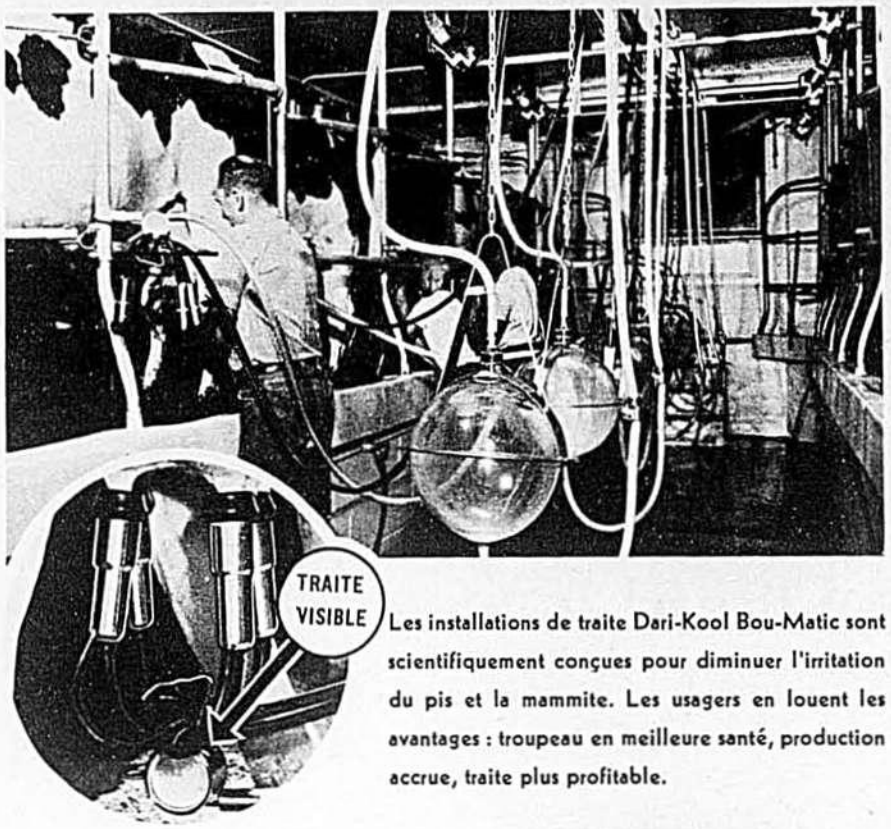
INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED

INTERNATIONAL HARVESTER



## Vos vaches seront mieux traites... avec les

DARI-KOOL Bou-Matic TRAYEUSES

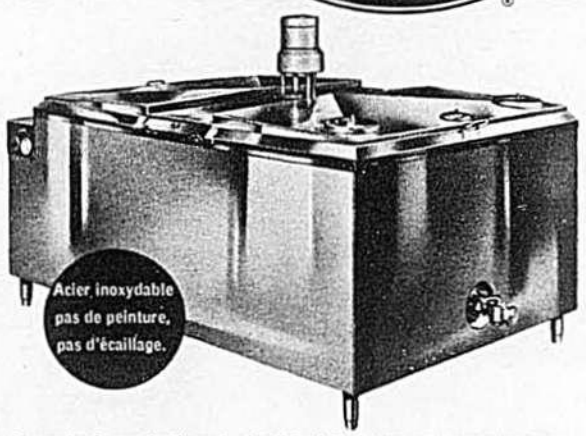



Les installations de traite Dari-Kool Bou-Matic sont scientifiquement conçues pour diminuer l'irritation du pis et la mammite. Les usagers en louent les avantages : troupeau en meilleure santé, production accrue, traite plus profitable.

## Refroidissez le lait plus vite... avec un

DARI-KOOL REFROIDISSEUR À LAIT

Dans le Dari-Kool, l'eau glacée à 33°, de circulation rapide, refroidit le lait à 38° F en quelques minutes. Il n'y a pas de lait congelé ni baratté qui puisse affecter le test de matière grasse et diminuer votre "chèque de lait".




En plus de refroidir le lait plus vite, la grande réserve du "banc de glace" Dari-Kool assure de l'eau glacée pour refroidir le lait durant les pannes électriques et autres situations d'urgence.

*Vente et entretien dans le Québec :*

**DARI-KOOL COMPANY. 12,423, rue Granger, Pierrefonds, Québec**

S.V.P. me documenter sur les trayeuses et refroidisseurs de lait Dari-Kool.

NOM .....

ADRESSE .....

Nos rédacteurs visitent régulièrement les cultivateurs du Québec et d'ailleurs.

C'est ce qui fait sa supériorité !



# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

Juin 1966 — 49e année, No 4



**AGRICULTURE**

*Production laitière*..... Jean Perron, agronome 8
*Télé-Bulletin*..... 10
*La moissonneuse-batteuse exige un bon entretien* Jean-Marie Fortin, agronome 13
*100 brebis par troupeau*..... Moïse Cossette, agronome 14
*C'est l'agneau qui fait le profit*.... Moïse Cossette, agronome 15
*Bouvillons finis sur pâturage seulement* Moïse Cossette, agronome 16
*Machinerie et construction*..... Jean-Marie Fortin, agronome 20
*Productions animales*..... Jean Perron, agronome 24
*Aviculture*..... P.-H. Marsot, agronome 25
*Protection des cultures*..... Thomas Simard, agronome 29
*Expositions agricoles 1966*..... 55

**CHRONIQUES**

*Nos pronostics pour le mois de juillet*..... 4
*On nous écrit*..... 12
*Embellissons !*..... Daniel A. Séguin, agronome 18
*Onésime*..... Albert Chartier 56
*C'est nouveau !*..... 58
*Pour les jeunes*..... 62
*Séraphin*..... Claude-Henri Grignon 65
*Le cultivateur devant la loi*..... 67
*Les mots croisés*..... 69

**CONTE ET NOUVELLE**

*La diligence*..... Jacques Coulon 36
*Le Père Bougonneux*..... Claude-Henri Grignon 63

**VOTRE DOMAINE MADAME**

*L'univers des loisirs*..... Alice Ber 39
*Corbeilles de verdure pour le mois des salades* Berthe Mirepoix 40
*Elégance et confort (patrons)*..... 42
*Mme Mille Tours*..... 43
*Carrière féminines*..... Monique St-Hilaire 44
*Magazine féminin*..... Alice Ber 48
*Le courrier*..... Alice Ber 50

**NOTRE PAGE COUVERTURE :** Les scènes comme celle-ci attirent les touristes et les touristes sont, directement et indirectement, une source de revenus. On a tout intérêt à les bien accueillir. La présente photo a été prise du haut de la côte qui conduit à St-Fabien sur Mer, dans le comté de Rimouski.

*(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)*


**Mme LUCILLE FONTAINE DAVIS**..... *présidente*

**Rédaction**
**CLAUDE CHOQUETTE, agronome**..... *rédacteur en chef*
**MOÏSE COSSETTE, agronome**..... *rédacteur*
**ALICE BER (Jeanne Grisé-Allard)**..... *rédactrice féminine*
**P.-H. MARSOT, agronome**..... *aviculture*
**JEAN PERRON, agronome**..... *productions animales* / *production laitière*
**JEAN-MARIE FORTIN, agronome**..... *machinerie et construction*

**Service du tirage**
**J.-P. RUEST**..... *directeur*

**Service de la publicité**
**JACQUES LAUZON**..... *directeur*

# 93

## La moissonneuse-batteuse



503 La géante de la série.



**403** Avec élément à maïs à 4 rangs



**105** La plus nouvelle: 10¾ pi.



**93** Direction à planétaires, type automobile.



**82** Le modèle économique le plus vendu.

## Notez bien le rendement et les qualités d'économie de cette automotrice de 10 pieds.

Des milliers d'usagers vous diront qu'à la moisson, la 93 surclasse bien des moissonneuses-batteuses d'un prix sensiblement plus élevé. Elle a fait ses preuves dans les champs de toutes grandeurs, dans toutes les conditions de travail et dans tous les genres de récoltes. Elle est idéale dans les parcelles irrégulières et dans les terres très divisées. Sa direction du type automobile, la fameuse direction à planétaires, lui assure une incomparable maniabilité.

La 93 a été conçue pour les fermes de cultures diversifiées et pour s'adapter à plusieurs récoltes différentes.

Si vous voulez moissonner avec les meilleurs résultats de la graine de graminées d'un prix élevé, des céréales ou du grain volumineux comme les haricots, la 93 s'impose.

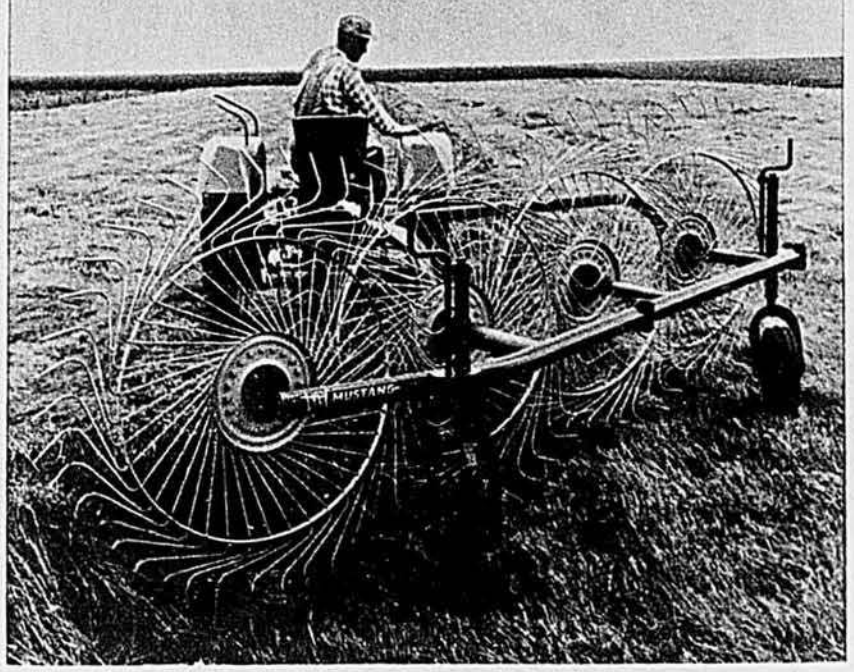
Gros batteur de 42 pouces. Nettoyage spécial IH à mouvements opposés. Tabliers de coupe de 9 ou 10 pieds, ou ramasseur d'andains. Un élément à maïs IH à deux rangs transformera votre 93 en une récolteuse-égreneuse de grande classe.

Voyez votre marchand IH. Le plan d'achat IH basé sur vos rentrées d'argent vous permet de conclure l'achat dès maintenant.

INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED.

INTERNATIONAL HARVESTER

# Râtelez toute la récolte

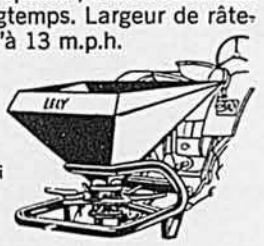


## avec les râteaux à roues LELY

Ce sont les râteaux les mieux vendus au monde parce qu'ils râtellent le foin rapidement et délicatement. Solides et économiques, les râteaux à roues Lely ramassent tout le foin proprement et uniformément, en réduisant la perte des feuilles au minimum. Les dents solides et flexibles de 3', en acier à ressort spécial, amortissent les chocs sur toute leur longueur et durent longtemps. Largeur de râtelage jusqu'à 10', à des vitesses allant jusqu'à 13 m.p.h.

**ÉLIMINE L'ÉPANDAGE IRRÉGULIER ET COÛTEUX**

L'épandeur de précision Lely épand jusqu'à 50' de large. Il est réglable selon un diagramme précis qui permet l'épandage vers l'arrière ou vers les côtés. Il permet de réduire le gaspillage, grâce à un épandage calibré et uniforme.



Allez voir les Lely chez votre marchand Lely le plus proche ou écrivez à:

**LELY LTD.** MACHINERIE AGRICOLE
5900, rue Ferrier, Montréal, P.Q.
P.O. Box 5023, Burlington, Ontario, Canada

LRS-5F



# augmentez vos profits !

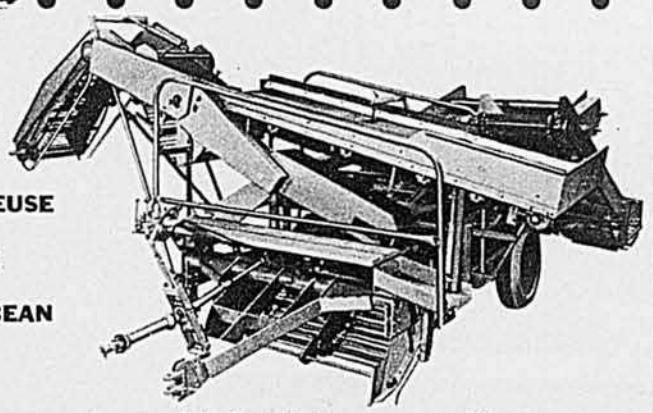
AVEC UN SYSTÈME D'IRRIGATION RAIN BIRD

Les gicleurs Rain Bird
Les tuyaux "Alcan"
Les fameuses pompes Marlow

ESTIMATION, LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES DANS TOUTE LA PROVINCE.
Vente en gros et détail

Représentant exclusif John BEAN

fmc

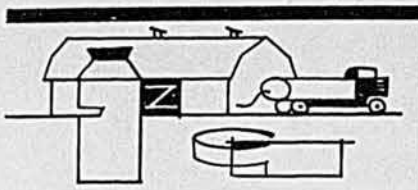


**LA MOISSONNEUSE À PATATE JOHN BEAN**

La moissonneuse à pommes de terre John Bean à deux rangs, modèle 266 est une machine plus légère et plus facile à manier que les modèles précédents. Ses pneus très larges sont du type avion. Une grande partie de son poids est transféré sur les roues arrière du tracteur. Sa capacité va jusqu'à 6,000 sacs par jour. Le pouvoir est fourni par la prise de force du tracteur et les ajustements sont faits au moyen de quatre cylindres hydrauliques.

***Venez la voir en démonstration ou écrivez pour renseignements.***

**H. DUBOIS & FILS LTÉE**
Ville St-Rémi, P.Q. — 692-2441

# PRODUCTION LAITIÈRE

## Le rendement d'une vache dépend de sa glande mammaire et de la ration

La capacité d'une vache à produire beaucoup de lait est essentiellement reliée à sa glande mammaire et aux éléments nutritifs que fournit la ration. Le tout dépend naturellement d'une foule de facteurs sur lesquels les producteurs de lait peuvent exercer une influence considérable s'ils pratiquent des techniques rationnelles d'élevage et de culture des champs. Ces techniques permettent de produire de meilleurs animaux et d'améliorer le volume et la qualité des aliments produits sur la ferme.

### Appareil lactifère

Cet appareil comprend les artères, les veines mammaires et la mamelle. Cette dernière est un organe très compliqué et merveilleusement bien fait comprenant trois tissus. Le plus important des trois est celui qui fabrique le lait, la glande mammaire proprement dite. On y trouve du tissu adipeux ou graisseux et du tissu conjonctif dont le rôle consiste à tenir ensemble les divers constituants de cet organe.

Le volume de lait produit par une vache dépend en tout premier lieu du volume de tissu glandulaire. Chez les fortes laitières, la mamelle possède du volume et ce dernier provient du développement du tissu qui produit le lait. Chez la vache de type de boucherie, la production laitière est moins abondante et la mamelle est surtout faite de tissus adipeux et conjonctif.

Certaines vaches de type laitier, malgré une mamelle volumineuse, produisent peu de lait. Quand il n'y a pas intervention d'autres facteurs, c'est que les tissus adipeux et conjonctif sont en surabondance. Plusieurs diront qu'une telle bête a un "pis de chair".

Le sang, chargé d'éléments nutritifs, circule dans la glande à travers les capillaires, vaisseaux très fins, pour atteindre les alvéoles qui fabriquent le lait. Tous les éléments nutritifs ne sont pas captés lors du premier passage de sorte que le sang passe et repasse continuellement dans cette glande. On estime qu'il passe environ 400 livres de sang dans la glande pour l'élaboration d'une livre de lait. Ainsi, une vache qui produit 50 livres de lait par jour laisserait passer dans cette glande l'équivalent de 20,000 livres de sang, soit 10 tonnes. Cette circulation en circuit fermé correspond à près de 300 fois le volume de sang de tout l'animal.

La conclusion pratique de cette connaissance, c'est que le producteur doit prendre tous les moyens pour garder cette glande intacte de façon à en maintenir le volume normal durant toute la vie de l'animal. A plusieurs reprises, nous avons donné des conseils sur ce sujet. Qu'il suffise de mentionner qu'on doit éviter toute blessure de la glande à partir de la naissance: 1) en empêchant les génisses de se téter entre elles; 2) en prévenant les blessures causées par des causes physiques chez la vache en production, coups de cornes, traite trop prolongée avec la trayeuse ou mauvais état de cette dernière; 3) en prévenant la mammite, cette maladie microbienne qui s'attaque au tissu lactifère et peut le détruire complètement. Quand, pour une raison ou l'autre une bête perd un quartier, c'est parfois plus du quart de la glande qui est détruit à jamais.

### Eléments nutritifs de la ration

Une vache qui produit annuellement 8,000 livres de lait exige plus de protéine, d'énergie et de minéraux qu'il y en a dans un bouvillon de boucherie bien fini et âgé de 2 ans. De plus, elle aura fait un veau durant cette même année. Plusieurs producteurs ne semblent pas réaliser les besoins en éléments nutritifs de leurs animaux et compromettent l'aspect profitable de leur entreprise en négligeant de s'intéresser à cet aspect de la production laitière.

Les besoins en éléments nutritifs ont trait aux protéines, hydrates de carbone, graisses, minéraux et vitamines. Non seulement doit-on songer à la quantité mais aussi à la qualité de chacun de ces éléments. On sait par expérience que la production laitière peut être limitée par le défaut de fournir l'un quelconque des éléments, l'un ne pouvant remplacer l'autre.

Plusieurs peuvent avoir l'impression que l'absence d'un élément nutritif, disons un élément minéral, peut affecter la composition du lait mais non le rendement. Il n'en est pas ainsi. En général, les vaches tendent à produire un lait à composition normale dans des conditions variables. Une déficience alimentaire se traduit plutôt par une réduction de la production laitière. Il faut admettre cependant que certains facteurs peuvent affecter le pourcentage de gras. De même, la richesse en vitamine A du lait est affectée par la richesse en carotène de la ration.

Il n'est pas facile de faire analyser les aliments produits sur la ferme. Si on peut le faire, le coût est assez élevé. Dans ce cas, l'exploitant d'un troupeau laitier doit s'efforcer d'obtenir des aliments de qualité par l'amélioration de ses productions végétales, par une fenaison faite plus à bonne heure et

*(suite à la page 55)*

Une heure après l'autre, de jour en jour—des centaines de fois par minute, les bougies de votre tracteur combattent

# DES TEMPÉRATURES DE 1400°

# l'encrassement par la calamine

# DES DEPOTS DE PLOMB

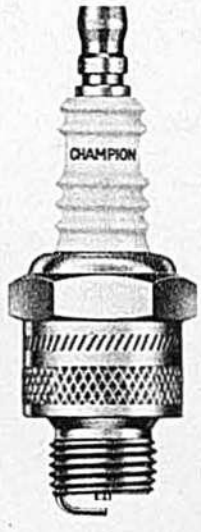
## ...il n'est donc pas étonnant qu'elles commencent à donner des ratés au bout de 250 heures

### Voici pourquoi vous avez tout avantage, au point de vue dollars, à remplacer les bougies usées par de nouvelles bougies Champion:

En ce moment même, votre tracteur gaspille peut-être de la puissance et du carburant à cause de ratés d'allumage imperceptibles. Vous ne les entendez pas—d'ailleurs, même un mécanicien de métier peut difficilement les déceler. Mais des essais dynamométriques faits sur des tracteurs agricoles dans tout le pays ont prouvé que ces ratés imperceptibles commencent à se manifester au bout de 250 heures de fonctionnement—autrement dit, au bout d'environ six mois dans des conditions moyennes. Ces ratés peuvent gaspiller 8% de votre carburant, c'est-à-dire un gallon de carburant toutes les quatre heures ... soit environ huit sous sur chaque dollar que vous dépensez pour acheter du carburant. Au point de vue dollars, vous voyez donc que vous avez tout avantage à remplacer les bougies usées par de nouvelles bougies Champion à placage argenté. Elles se rembourseront largement d'elles-mêmes rien que par tout le carburant qu'elles vous feront économiser. Maintenant que vous travaillez dans les champs, posez immédiatement de nouvelles bougies Champion. C'est un expert qui vous le dit.

LES BOUGIES
**CHAMPION**
DIGNES DE CONFIANCE

CHAMPION SPARK PLUG COMPANY OF CANADA, LIMITED
WINDSOR, ONTARIO



# TÉLÉ-BULLETIN

**Commentaires, prévisions et conseils publiés dans l'intérêt de la classe agricole.**

LA TONDEUSE MÉCANIQUE À GAZON

n'est pas un jouet et peut devenir dangereuse. Si vous confiez aux enfants la tâche d'entretenir la pelouse, signalez-leur les dangers et assurez-vous que les mesures de sécurité sont rigoureusement appliquées:

- les jeunes enfants, les chiens et les chats sont tenus à l'écart;
- les pierres, broches, cordes, jouets et autres débris sont enlevés avant de commencer la tonte;
- le préposé surveille chacun de ses pas pour ne pas glisser là où le terrain est incliné;
- il arrête le moteur s'il doit s'éloigner de la tondeuse même pour quelques instants;
- il arrête aussi le moteur s'il doit ajuster la machine, la graisser ou la débloquer, etc.

Il faut toujours penser que la tondeuse coupe sans discernement tout ce qu'elle rencontre sur son chemin. Si cette machine est confiée à un enfant, il doit être tout de même assez âgé pour être conscient du danger.

AVEC LES PARASITICIDES,

on ne doit jamais prendre de chance. Ces produits sont de précieux alliés, mais ils peuvent devenir de dangereux ennemis si on en fait un mauvais usage ou si on néglige de suivre à la lettre les recommendations imprimées sur les étiquettes. Les cultivateurs doivent toujours résister à la tentation d'en utiliser plus qu'il n'est recommandé de le faire. Il ne faut jamais se dire que si une petite quantité est efficace, une plus forte quantité le sera davantage.

LA DESTRUCTION DU CHIENDENT DANS LES FRAISIÈRES

devrait se faire l'année précédant la plantation, par des façons culturales et (ou) des herbicides. Dans ce dernier cas, le guide de protection des cultures recommande le DALAPON ou l'AMITROLE. On fait les pulvérisations à compter de la mi-août jusqu'à la mi-septembre. On laboure le champ 8 à 10 jours plus tard, puis on herse à intervalles réguliers jusqu'à la fin de la saison.

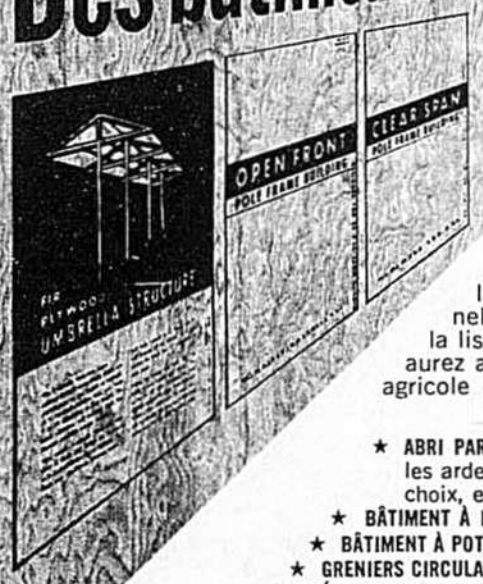
BIEN TRAIRE LES VACHES,

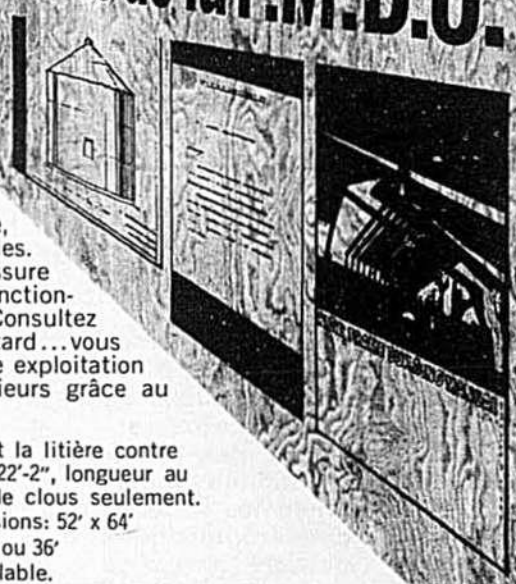
c'est bien plus qu'une simple installation des trayeuses. La traite, c'est la récolte du lait et si elle est mal faite, on s'expose à perdre passablement d'argent.

À LIRE DANS CE NUMÉRO:

Nos deux articles des pages 14 et 15 qui sont d'un intérêt particulier pour tous ceux que l'élevage du mouton intéresse. Si l'on veut sauver cet élevage, il faut y voir tout de suite. Nous avons beaucoup plus besoin de véritables éleveurs que de simples mesures d'assistance.


Des bâtiments de ferme supérieurs grâce aux plans gratuits de la P.M.B.C.



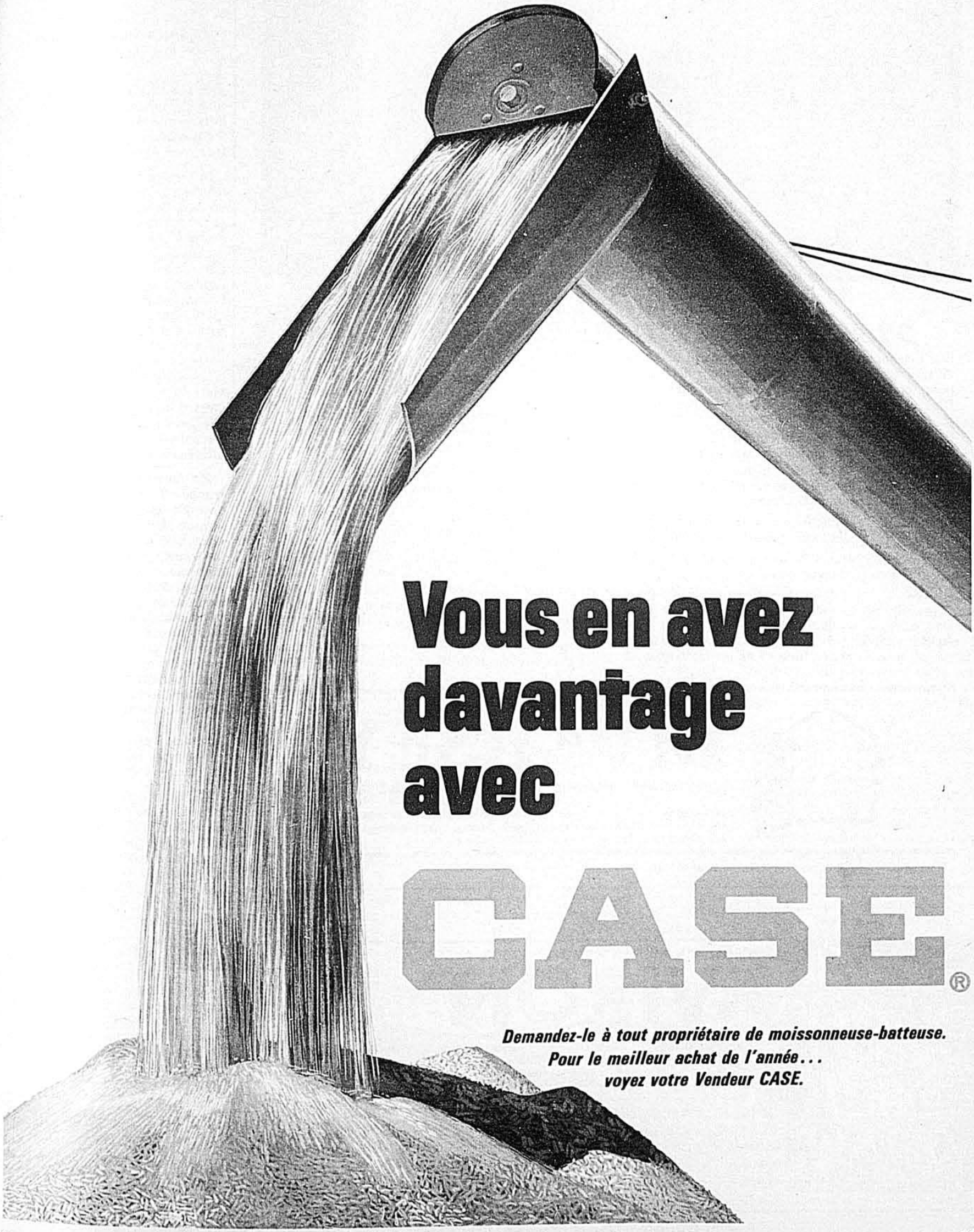
Chacun des plans gratuits de la P.M.B.C. a été établi après étude approfondie par un concepteur qualifié, connaissant bien les problèmes agricoles. Chaque plan détaillé facile à suivre vous assure la construction d'un bâtiment économique, fonctionnel, de construction facile et de longue durée. Consultez la liste ci-après et faites votre demande sans retard... vous aurez alors un pas de fait vers la réalisation d'une exploitation agricole d'une efficacité et d'un rendement supérieurs grâce au contreplaqué P.M.B.C.

★ **ABRI PARE-SOLEIL** — Un abri pour le bétail, le fourrage et la litière contre les ardeurs du soleil et les intempéries. Envergure de 22'-2", longueur au choix, en multiples de 4'. Montage simple au moyen de clous seulement.
★ **BÂTIMENT À POTEAUX ET À POUTRES À FAÇADE OUVERTE** — Dimensions: 52' x 64'
★ **BÂTIMENT À POTEAUX ET À POUTRES À PORTÉE NETTE** — Portées de 30' ou 36'
★ **GRENIERS CIRCULAIRES** — Construction facile après découpage préalable.
★ **TRÉMIE POUR ALIMENTS EN VRAC** — Trémie aérienne pour l'entreposage du grain et des moulées. Longueur au choix, en multiples de 8' (12 tonnes)
★ **MANUEL DE LA CONSTRUCTION AVEC CADRES RIGIDES** — Tous les renseignements nécessaires pour construire des bâtiments à cadres rigides de 24', 32' ou 38'.

CONTREPLAQUÉ **PMBC EXTERIOR**

Les contreplaqués marqués PMBC EXTERIOR sont lamellés avec de la colle imperméable.
Plywood Manufacturers Association of British Columbia, 1477 W. Pender St., Vancouver, B.C.

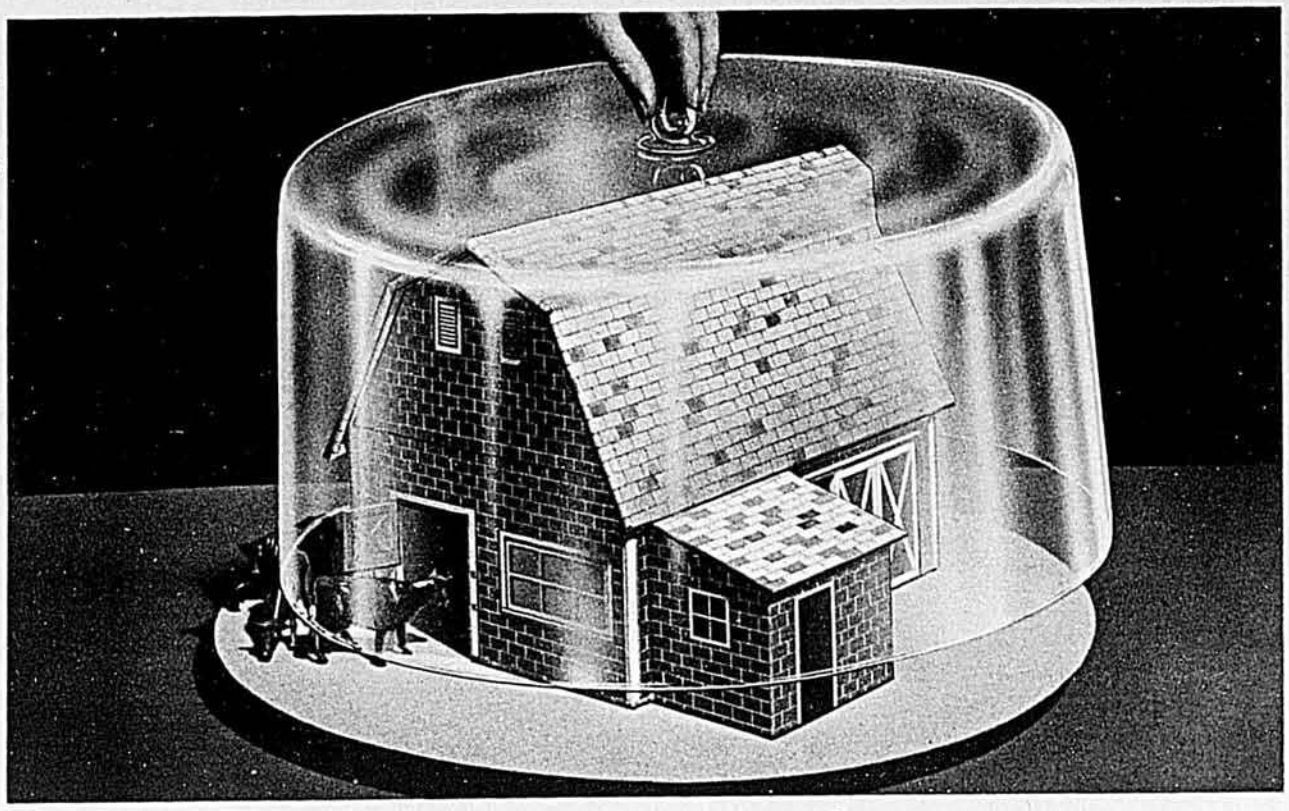
# Seul le grain propre vous paie vraiment



# Vous en avez davantage avec

# CASE®

*Demandez-le à tout propriétaire de moissonneuse-batteuse.*
*Pour le meilleur achat de l'année...*
*voyez votre Vendeur CASE.*



## AUJOURD'HUI... L'OPÉRATION D'UNE FERME LAITIÈRE EST UNE SCIENCE

Etant pratique, vous ne pouvez pas placer une couverture protectrice sur votre opération de laiterie pour contrôler les problèmes d'entretien mais Diversey peut vous aider à faire ce qui s'en rapproche le plus.

Les bactéries sont une plaie même pour les fermes laitières les plus modernes, mais elles peuvent être gardées sous contrôle au moyen de quelques précautions simples et des produits de désinfection pour la ferme de Diversey.

| | |
|---|---|
| DIVERSOL | nettoyeur-désinfectant pour garder les réservoirs propres et sains. |
| DIVO | pour le lavage des chaudières et des passoires. |
| DILAC | produit à mousse contrôlée pour enlever la pierre de lait et la pellicule d'eau. |
| RUB-R-KLEEN | produit pour le lessivage des inflations, des tubes et des boyaux à vide. |
| DIVOSAN | nettoyeur-désinfectant à l'iode pour le lavage des pis et de l'équipement de traite. |
| WHIRL | nettoyeur chloré, sans mousse pour le nettoyage en place des pipelines à lait et des réservoirs. |
| CARBOLA | germicide-pesticide blanc pour vaporisation sur les murs. |

Votre représentant Diversey peut vous aider à vaincre un problème de bactéries s'il y a lieu ou recommander des moyens de faire le travail avec un peu moins de maux de tête.

Pourquoi ne pas laisser votre représentant vous montrer comment Diversey peut mettre une couverture protectrice sur votre opération de laiterie.

Demandez à votre fournisseur de produits de ferme de vous envoyer le représentant Diversey.

# DIVERSEY

*OU L'ASSAINISSEMENT DE LA FERME EST UNE SCIENCE SUPPORTÉE PAR LE SERVICE*

La Corporation Diversey (Canada) Limitée, Montréal, Téléphone: RE 1-6847 ☐ Siège social: Clarkson, Ontario ☐ Succursales: Montréal, Winnipeg, Calgary ☐ Produits sanitaires: St-Jean, Terre-Neuve ☐ Diversey Corporation (Jamaica) Limited, Kingston.

Depuis plus de 25 ans au Québec.

APPRENEZ UN MÉTIER RÉMUNÉRATEUR AVEC

# AVIRON *

☐ Jour
☐ Soir
☐ A domicile

☐ RADIO-T.V. ☐ DESSIN ☐ MÉCANIQUE AUTOMOBILE ☐ DIESEL ☐ MACHINISTE
☐ RÉFRIGÉRATION ☐ ÉLECTRICITÉ ☐ DÉBOSSELAGE ☐ SOUDURE et autres

Dans le passé, les finissants AVIRON ont commencé leur carrière très peu de temps après leur graduation.

Une série de cours débutera le 4 juillet 1966.

PRÈS DE 2,000 ÉLÈVES PAR ANNÉE

* INSTITUT TECHNIQUE AVIRON LTÉE
MONTRÉAL, 3035, rue St-Antoine — 935-2525
QUÉBEC, 210, rue Lee — 529-9566

Envoyez-moi sans obligation, votre prospectus gratuit.

NOM..... ÂGE.....
ADRESSE.....
TÉL..... Nom du père..... LB-6-66


## On nous écrit

### Un article pratique, qui portera fruits

Je me suis empressé de lire l'article de monsieur Jean Perron sur la nécessité de bons pâturages pour les bouvillons de boucherie (Le Bulletin des Agriculteurs, mai 1966).

Si vous me le permettez, j'aurais deux ou trois commentaires à faire en relation avec cet article. D'abord, je tiens à féliciter l'auteur de ce document. Je crois qu'il rendra immensément service aux intéressés, parce que les principes qui y sont exposés sont clairs, logiques, faciles à comprendre et convaincants. Ceux qui mettront en pratique ces recommandations sont certains de ne pas faire fausse route. Je le dis par expérience, puisque c'est exactement la ligne de conduite que nous suivons ici, à la Station de Recherches. C'est, à mon sens, le genre de production le plus économique et qui s'adapte le mieux à nos conditions québécoises.

En deuxième lieu, une phrase m'a frappé. Vous dites: "On dira par exemple que les animaux engraissés au pâturage sont vendus moins cher que ceux gardés en enclos". Personnellement, je diffère d'opinion avec ceux qui avancent cet énoncé. Pour notre part, l'automne dernier, nous avons expédié 20 bouvillons à Canada Packers, à Montréal; 19 ont été classés de choix et bons, le 20e, standard. C'est dire que 95% ont été classés dans les deux premières catégories. Tous ces animaux, expédiés entre le 23 septembre et le 1er novembre, ont été payés (poids abattu) de $41 à $43 les cent livres pour les bons, $44 et $45 pour les "rouges" et $40 pour la catégorie standard.

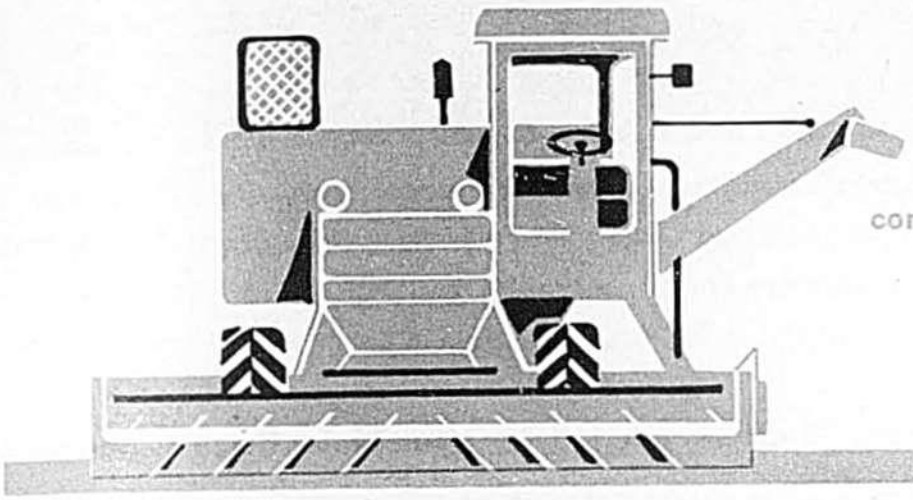
Ces bouvillons ont été finis à l'herbe, sans moulée et ils n'ont consommé que 400 livres de moulée au cours de l'hiver précédent. Ils avaient 19 mois lors de l'expédition à l'abattoir. Je me demande si le mode de finition peut réellement influencer le prix. En d'autres termes, est-ce que ces bouvillons auraient commandé un meilleur prix pour le même classement, s'ils avaient été finis en enclos ?

En troisième lieu, vous parlez de fertilisation de pâturages et vous avez tout à fait raison. Cependant, j'aurais aimé que vous fassiez allusion au drainage dans ce paragraphe. C'est vrai que le cultivateur peut tirer de fausses conclusions sur la valeur des engrais, s'il ne fait pas d'abord l'analyse de son sol. Je crois d'autre part qu'appliquer des fertilisants sur un sol mal drainé est un non sens. Là aussi, le cultivateur ne pourra jamais se con-

*(suite à la page 64)*

# la moissonneuse-batteuse EXIGE un bon entretien

par Jean-Marie Fortin, agronome



La moissonneuse-batteuse est une machine coûteuse et compliquée dont les réglages affectent considérablement le rendement. Son entretien est par conséquent très important pour réduire son coût d'opération.

La moissonneuse-batteuse devient de plus en plus le principal instrument de la récolte des céréales. Nous ne voulons pas faire ici une étude de la rentabilité de cette machine sur nos fermes; seulement nous pouvons faire remarquer que le coût de possession de ces machines exige une utilisation assez grande pour se justifier. On ne peut concevoir une telle machine auto-motrice à moins d'une utilisation minimum d'environ 100 heures par année. Comme la production des céréales est très limitée sur la plupart de nos fermes, l'utilisation de la moissonneuse-batteuse doit nécessairement se faire sous contrat ou en coopération.

Dans cet article nous voulons surtout attirer l'attention de l'usager d'une moissonneuse-batteuse sur la surveillance et l'entretien à accorder à cette machine. On distingue trois types d'entretien que nous allons étudier : soit l'entretien de fonctionnement, l'entretien de protection et l'entretien préventif.

## Entretien de fonctionnement

Un conducteur consciencieux doit connaitre les soins journaliers à apporter à sa machine. Pour ce faire, il doit bien lire et comprendre le livret d'instructions fourni avec chaque moissonneuse-batteuse. Dans cet entretien journalier, l'opérateur verra en particulier à respecter les mesures suivantes :

**1 - Moteur** — Vérifier le niveau d'huile; nettoyer le tamis d'aspiration d'air au moins deux fois par jour; changer l'huile du bol de l'épurateur d'air à toutes les 10 heures de travail; nettoyer les ailettes du radiateur.

**2 - Transmission** — Vérifier le niveau d'huile des carters; vérifier la tension des chaines et des courroies.

**3 - Dispositifs de sécurité** — Surveiller le fonctionnement de ces dispositifs — clous de cisaillement, embrayage à friction, etc. — procéder par étape dans le resserrement des ressorts.

**4 - Nettoyage interne** — Il est nécessaire de nettoyer tous les jours les organes internes que vous pouvez atteindre facilement par les portes d'accès. Les cribles doivent être démontés et nettoyés toutes les 5 à 10 heures.

**5 - Lubrifier** parfaitement tous les endroits indiqués dans le livret d'instruction à l'item : lubrification quotidienne.

**6 - Jamais** il ne faut lubrifier la barre de coupe et les contreplaques, car la poussière mélangée à de l'huile forme une pâte abrasive. De même, il est préférable de ne pas graisser les chaines d'entrainement.

Pour bien effectuer ce travail, il ne faut pas pour autant négliger les mesures de prudence. Ainsi, on immobilise la moissonneuse-batteuse et on arrête le moteur pour :

a) faire le plein d'essence,

b) nettoyer et graisser,

c) réparer et régler.

De plus, la vérification des pneus s'impose au moins une fois par semaine.

## Entretien de protection

L'entretien de protection peut se comparer au "grand ménage annuel". Il s'agit en effet d'un nettoyage parfait de la moissonneuse-batteuse à la fin de la saison de battage et avant sa mise en entrepôt.

La moissonneuse-batteuse vient de terminer plusieurs semaines de travail dans des conditions assez rudes. Malgré les nettoyages quotidiens, la machine est sale : terre, poussière, graines, débris de paille, etc. Même la peinture est enlevée en certains endroits.

Alors :

— Les tôles non protégées par la peinture rouillent rapidement.

— La terre maintient l'humidité et en séchant devient de plus en plus difficile à enlever.

— La paille et les grains gonflent à l'humidité et ces derniers peuvent même germer. Ainsi les débris végétaux risquent de tordre les tôles ... et sont de plus une invitation aux rats et aux poules !

**1 - Première étape:** On enlève la barre de coupe et les différents tamis, puis on ouvre toutes les portes d'accès. Il s'agit ensuite de mettre les différents mécanismes de la machine en marche en ayant soin de régler la ventilation au maximum (éventail à pleine vitesse et volets ouverts). A l'arrêt de la machine, il faudra souvent pénétrer à l'intérieur pour déloger les grains coincés; on peut s'aider d'un crochet métallique. Une remise en marche du mécanisme de ventilation devrait à ce moment-là permettre le nettoyage parfait de l'intérieur de la moissonneuse-batteuse. Les tamis sont nettoyés à la brosse (ne jamais se servir ici d'une brosse d'acier).

**2 - Deuxième étape:** après avoir protégé le moteur, les courroies et les chaines, on peut se servir d'un jet d'eau à forte pression pour enlever la boue et la terre. On laisse sécher parfaitement la machine et si possible on accélère le séchage par un jet d'air comprimé. Pour empêcher la rouille, on peut pulvériser du "gaz oil" (diesel) sur les endroits où la peinture est enlevée.

*(suite à la page 34)*

# 100 brebis par troupeau

**Les petits troupeaux ont amené la déchéance de l'élevage du mouton; les grands troupeaux le ressusciteront. L'avenir est à ceux seulement qui voudront s'en faire une spécialité et qui la feront suffisamment importante pour en tirer un revenu qui en vaille la peine. Ce qui manque le plus à cet élevage, ce sont les vrais éleveurs.**

**par Moïse Cossette,** agronome

Qu'est-ce qui se passe chez les éleveurs de moutons ? On n'a pas à s'arrêter bien longtemps devant les chiffres pour se poser la question. On a peut-être même trop tardé à se la poser, de sorte que la situation n'a pas cessé de se détériorer parce qu'aucun remède n'a été proposé pour guérir le mal dont cet élevage semble gravement affecté.

L'industrie ovine du Québec est en effet atteinte d'un mal insidieux qui est en train de la miner, aussi régulièrement que rapidement. On voit par exemple que, de 1921 à 1961, la population ovine a diminué graduellement de 856,169 à 194,665. Alors qu'on a pu penser qu'elle pourrait se stabiliser à ce niveau, ou s'accroître, sous l'influence des mesures d'assistance comme les primes à l'achat d'agnelles et béliers, les placements d'agnelles inaugurés en 1962 et une propagande plus poussée, le mouvement d'abandon s'est perpétué comme suit : 194,000 têtes dans les fermes du Québec au 1er juin 1961, 171,000 en 1962, 152,000 en 1963, 144,000 en 1964 et 133,000 en 1965.

Faudrait-il en conclure que les mesures d'assistance accordées par le Ministère de l'Agriculture dans le passé et dans le présent sont inefficaces ? Les faits semblent prouver qu'elles ne peuvent à elles seules enrayer la désaffection. Sans doute parce qu'elles n'attaquent pas le mal à sa source.

## Un marché illimité

Ce n'est sûrement pas un manque de marchés qui a provoqué la baisse de popularité sur les fermes. En effet, la place est immense, même si la consommation de viande d'agneau est plutôt faible chez nous. En prenant, comme base, l'indice national de la consommation de viande d'agneau — qui était de 3.8 livres par tête en 1964 —, on arrivait cette année-là à un déficit de 84.8%; il aurait fallu mettre 446,000 agneaux sur le marché pour satisfaire la demande des Québécois alors que nos propres fermes n'en ont fourni que 69,166 têtes. D'autres chiffres qui viennent tout juste d'être publiés indiquent que le Canada a importé 30,990,200 livres d'agneau et mouton au cours de l'année 1965.

Le déficit est énorme au chapitre de la viande, mais il l'est encore davantage à celui de la laine. On a produit 510,000 livres de laine en 1964, dans le Québec, alors que la consommation y est montée à plus de 19 millions de livres. Alors, pourquoi la diminution ?

L'élevage du mouton est donc en baisse de popularité malgré un marché illimité. La raison profonde est le peu de profit qu'on y trouve : on n'aime pas l'élevage du mouton parce qu'on n'y fait pas assez de profit et on n'y fait pas de profit parce qu'on ne l'aime pas. La seule façon de sortir de ce cercle vicieux est de ne confier cet élevage qu'à ceux qui sauront prendre les moyens de le rendre plus rentable. Là aussi il y a place à l'amélioration.

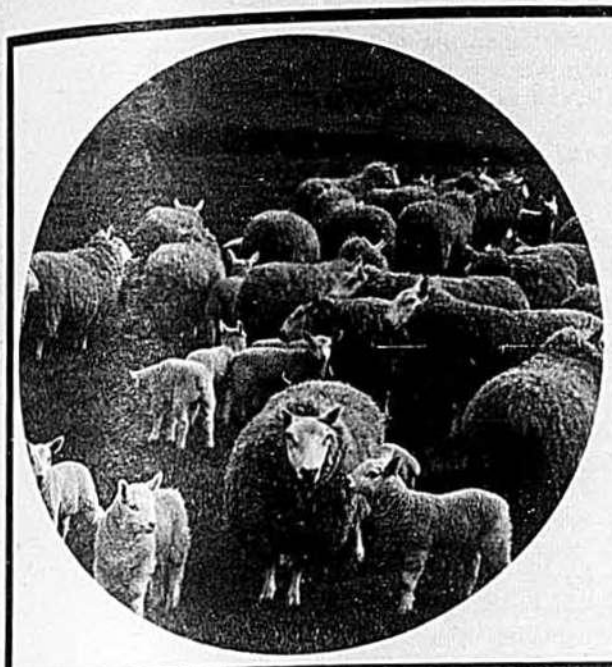
Le revenu de la vente des agneaux est sans aucun doute grandement affecté par les grandes quantités de produits importés. L'agneau congelé, qui nous vient presque exclusivement de Nouvelle-Zélande, n'a pas la saveur du produit frais, mais les néo-canadiens, qui sont les principaux consommateurs de cette viande, semblent enclins à sacrifier la qualité et la saveur aux bas prix. D'ailleurs, les stocks de produits frais dont on dispose sont si limités qu'il est à peu près impossible de créer une demande stable et de développer un marché intéressant, même si le produit frais commande toujours des prix plus élevés que le produit importé.

## On manque de vrais éleveurs

Tout de même, ce dont on manque le plus pour enrayer la disparition des éleveurs, ou pour relancer cet élevage, ce sont de vrais éleveurs de moutons. D'une façon générale, on ne connaît pas cet élevage et on n'en connaît pas les exigences. Il est un de ceux où la routine est le plus solidement implantée. On est encore sous l'impression que les moutons sont des animaux qui s'élèvent tout seuls, qu'on garde dans un coin noir en hiver et qu'on envoie au trécarré quand vient la saison de la paissance. Le mouton est frugal mais on ne peut en attendre des gains satisfaisants quand on lui réserve le coin le plus pauvre de la ferme. Il ne faut pas s'étonner non plus de voir les prédateurs (loups, ours, coyottes et chiens errants) faire des ravages dans les troupeaux quand on y exerce une surveillance lointaine ou qu'on laisse le troupeau à lui-même.

Et on ne peut s'attendre à toucher les plus hauts prix du marché quand on y expédie sa récolte tout d'un bloc, sans préparation aucune et sans savoir si les agneaux expédiés répondent à la demande du marché.

*(suite à la page 27)*



# C'est l'agneau qui fait le profit

**Le nombre de livres d'agneau mises sur le marché par brebis établit le degré de profitabilité de l'entreprise. Tout éleveur doit viser une récolte moyenne de 1½ agneau par brebis et un pourcentage d'une mortalité minimum. C'est chose possible pour l'éleveur qui veut s'en donner la peine.**

**par Moïse Cossette, agronome**

L'élevage du mouton n'aurait pas dégringolé comme il l'a fait si les éleveurs y avaient trouvé plus de profit. Et c'est l'amélioration des profits qui le ressuscitera. A ce sujet, l'éleveur est mis en cause au moins tout autant que le mouton lui-même. Naturellement, personne ne peut s'attendre de faire une fortune avec un troupeau de quelques brebis; les quelques dollars de revenus supplémentaires résultant d'un élevage plus suivi ne sont pas un bien grand stimulant quand on ne garde que quelques brebis. Cependant, le portrait change et les chiffres signifient quelque chose quand tout est multiplié par 100.

Peu importe le nombre de brebis composant son troupeau, un fait reste certain : on est loin d'en avoir exploité toutes les possibilités et on se prive de revenus assurés en négligeant de mettre à profit les connaissances disponibles et en laissant la routine guider son élevage.

Il est relativement facile pour tout éleveur d'améliorer la rentabilité de son élevage; l'amélioration est d'autant plus facile que les résultats sont plutôt pauvres dans la grande majorité des cas. Il s'agit simplement de prendre les moyens pour mettre sur le marché plus de livres d'agneau par brebis. C'est là que devront porter les efforts de ceux qui veulent rendre cet élevage intéressant. La laine compte bien pour quelque chose dans le bilan total mais c'est la récolte d'agneaux que le cultivateur peut influencer.

Le tableau ci-dessous illustre clairement les possibilités qu'offre cet élavage à celui qui voudrait être plus attentif que la moyenne. Il compare les résultats obtenus, en 1958 et 1959, chez 255 éleveurs répartis dans les comtés de Rimouski, Rivière-du-Loup et Témiscouata, avec les résultats qu'obtiendrait un éleveur hypothétique qui prodiguerait à son troupeau tous les soins recommandés dans le but de mettre sur le marché le plus grand nombre possible de livres d'agneau par brebis.

Même s'il s'agit d'un cas imaginaire, tous les spécialistes sont d'avis qu'un tel résultat est possible. D'ailleurs, leur opinion est supportée par une autre comparaison faite entre les résultats moyens obtenus par tous les éleveurs de l'Ontario en 1964 avec les résultats d'un éleveur particulier de cette province; le revenu brut par brebis, pour l'ensemble de la province, a été de $19.72 alors que le même chiffre se monte à $34.52 dans le cas de l'éleveur choisi.

Se reportant au tableau, on constate une différence de $12.12 par brebis dans les revenus bruts. Le montant n'est peut-être pas exorbitant mais il signifie, pour l'éleveur qui aurait un troupeau de 100 brebis bien suivies, un revenu supplémentaire de $1,200 par année.

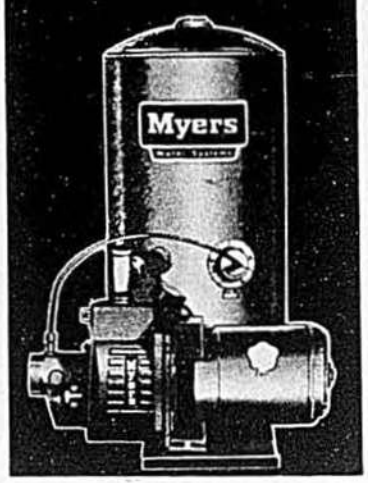
Ce boni n'est pas à dédaigner, surtout si l'on sait qu'il peut être obtenu par la simple mise sur le marché de plus de livres d'agneau par brebis. Plus facile à dire qu'à faire ? Peut-être, mais tout de même faisable ! Il n'est rien dans ce truc qui dépasse les possibilités de celui qui mérite d'avoir une place dans cet élevage; il n'y aura d'ailleurs sa place qu'à cette condition.

*(suite à la page 32)*

## Revenu par brebis

| | 255 troupeaux du Bas St-Laurent (1958-59) | cas hypothétique |
|---|---|---|
| Brebis saillies | 100 | 100 |
| Brebis agnelées | 90 | 100 |
| Agneaux nés vivants | 104 | 150 |
| Agneaux sevrés | 84 | 142 |
| % de mortalité | 19.7 | 5.2 |
| Poids à la vente | 80 lb | 90 lb |
| Livres d'agneau par brebis saillie | 67.2 lb | 127.8 lb |
| Revenu brut (chair) ($0.20 la lb) | $13.44 | $25.56 |
| Revenu brut (laine) (7 lb à $0.60) | $ 4.20 | $ 4.20 |
| Total par brebis | $17.64 | $29.76 |

Votre meilleure valeur en matière de système de pression à usage domestique




Myers

POMPES CANADIENNES TRANSFORMABLES

Beaver

POMPES À JET

*Passe du fonctionnement en puits peu profond au fonctionnement en puits profond en quelques minutes seulement*

- Aspire jusqu'à hauteur de 160 pieds
- Capacités allant jusqu'à 2400 GPH
- ⅓ C.V. à 2 C.V.

*Fabriquées à Kitchener*
à prix raisonnables

*Autres*
**Produits Myers**
*de qualité*

POMPES SUBMERSIBLES
Installation et fonctionnement faciles
Pour puits d'une profondeur allant jusqu'à 900'
Procure de grosses capacités, de façon constante.

CONDITIONNEURS D'EAU
Une gamme complète de modèles manuels, semi-automatiques et entièrement automatiques dans grand choix de prix.

*Voyez votre marchand Myers aujourd'hui même, il y en a un près de chez vous.*

Myers

The F. E. Myers & Bro. Co. (Canada) Ltd. M-1-66-3F
808 COURTLAND AVE. E., KITCHENER, ONTARIO
C.P. 14, ROUGEMONT, QUÉ.

par **Moïse Cossette, agronome**

# BOUVILLONS sur pâturage seulement

Dans la photo ci-haut, Gaspard Lalande, de la Ferme Expérimentale de Lennoxville, fait l'inspection des bouillons qui serviront à répéter la même expérience l'an prochain; au sevrage, en fin d'octobre, ces bouvillons pesaient en moyenne 550 livres chacun.

Il est maintenant possible de mettre sur le marché un bouvillon de 18 à 19 mois pesant 1,000 livres, fini exclusivement à l'herbe des pâturages, et répondant en poids et qualité aux exigences du commerce.

Les éleveurs de bovins de boucherie admettront difficilement une telle possibilité, eux qui sont habitués à expédier leurs bouvillons entre les âges de 24 et 30 mois, et auxquels ils doivent servir du grain ou de la moulée, en plus de l'herbe des pâturages, afin de leur donner le fini exigé par le commerce.

Pourtant, ils devront se rendre à l'évidence que vient de démontrer M. Gaspard Lalande, un spécialiste de la Station de recherches de Lennoxville, avec un lot de 20 bouvillons de race Shorthorn qu'il a envoyé à l'abattage à un âge moyen de 19 mois, au poids moyen de 977½ livres et dont 95% des carcasses ont été classées dans les catégories Choix et Bons. A noter que ces 20 bouvillons n'avaient consommé que de l'herbe, du moins aucun grain ni moulée pendant la dernière saison de paissance (160 jours) précédant leur expédition au marché.

Les résultats de cet essai ne sont d'ailleurs pas uniques puisqu'une expérience semblable, et aboutissant à des résultats identiques, avait été faite par le régisseur actuel de la station de Lennoxville, M. P. E. Sylvestre, du temps où il était attaché à la Ferme Centrale d'Ottawa.

## Possible sous des conditions bien précises

Se basant sur leur propre expérience, plusieurs éleveurs diront qu'il n'est pas possible de finir des bouvillons à l'herbe seulement ; ils en ont fait l'essai et ils ont manqué leur coup. Leur échec démontre simplement qu'ils n'ont pas rempli toutes les conditions qu'il fallait pour réussir. Parce que la chose est possible pour celui seulement qui sait s'y prendre : il faut d'abord de bons pâturages très productifs et il faut aussi des animaux qui ont l'âge et le poids voulus quand on les met sur pâturage. Chez les bovins de boucherie, le fini de la carcasse va de pair avec le poids de l'animal, à la condition toutefois qu'il ait le volume et la qualité d'herbe appropriés au cours de sa saison de paissance. Ceci signifie que, s'il n'a pas le poids minimum, l'animal n'aura jamais le fini qu'il doit avoir pour se bien classer à l'abattage.

**Vêlages hâtifs :**

La première condition à remplir, une condition essentielle, est la suivante : vêlages hâtifs, de préférence en février ou mars, de façon à ce que ces veaux fassent leurs 500 livres à l'automne, au moment du sevrage. C'est presque dire qu'il faut mettre le taureau avec les vaches le plus tôt possible et dès le début de la période de paissance.

Si le veau nait trop tard, il n'aura pas eu le temps d'atteindre ce poids de 500 livres avant la saison d'hivernement, il sera encore trop léger quand il commencera sa saison de paissance et il ne pourra atteindre

**20 bouvillons finis à l'herbe, à Lennoxville**

| | livres |
|---|---|
| **Poids moyens** | |
| A la naissance | 75.8 |
| Au sevrage (28 octobre 1964) | 502.0 |
| Après hivernement (13 mai 1965) | 692.0 |
| A la vente (fin d'octobre 1965) | 977.5 |
| **Gains quotidiens** | |
| Avant le sevrage | 1.96 |
| En hivernement | 0.96 |
| Sur pâturage | 1.78 |
| **Aliments consommés** (autres que lait de la mère et pâturage) | |
| Foin | 2,364 livres |
| Moulée (pendant hivernement) | 394 livres |

# FINIS

**A l'automne de 1965, la Station de Recherche de Lennoxville a mis sur le marché 20 bouvillons âgés de 19 mois et pesant en moyenne 977½ livres. Ces bouvillons avaient été finis à l'herbe seulement et 19 d'entre eux ont été classés "Choix" et "Bons".**

le poids idéal de 1,000 livres avant le départ pour le marché. Le veau sevré au poids de 500 livres devrait peser environ 700 livres le printemps suivant.

Il est possible qu'une concession puisse être faite à cette exigence quant aux dates de la naissance; c'est ce qu'on étudiera peut-être bientôt à la Ferme de Lennoxville. En effet, il semble possible de retarder d'un mois la date du sevrage, ce qui signifierait qu'après l'entrée du troupeau à l'étable, à la fin de l'automne, on laisserait encore les veaux avec leurs mères pour une période d'un mois afin de leur faire continuer leur gain en poids à un rythme plus rapide que si le sevrage avait coïncidé avec la fin de la période de paissance. C'est une hypothèse à vérifier.

**Pâturages de première classe :**

Si le bouvillon doit avoir le poids voulu quand il arrive au sevrage — afin d'avoir le poids voulu le printemps suivant quand commencera sa saison de paissance — il lui faut tout d'abord être avec une mère qui produit du lait en abondance parce qu'elle est sur un bon pâturage; c'est une condition essentielle pour que le veau pèse 500 livres au sevrage.

Il lui faut être bien nourri une fois sevré et pendant tout le temps que dure sa saison d'hivernement; il devrait faire un gain d'environ 200 livres au cours de cette période. Il va sans dire qu'il devra recevoir un peu de moulée, en plus d'un bon foin, au cours de cette période. Par exemple, sevrés au poids moyen de 502 livres le 28 octobre 1964, les 20 bouvillons dont il est question plus haut pesaient 692 livres à la fin de leur hivernement, le 13 mai 1965. Et ils pesaient en moyenne 977½ livres à la fin d'octobre 1965, date à laquelle ils furent expédiés à l'abattoir. Ils avaient donc fait un gain de 285½ livres au cours de leurs 160 jours de paissance qui étaient leur période de finition.

Pour qu'un animal puisse faire un gain moyen de deux livres par jour, exclusivement à l'herbe, il doit nécessairement avoir accès à un pâturage excellent. C'est une autre condition essentielle au succès. Et par pâturage excellent, il faut entendre un pâturage exceptionnellement bien traité pour qu'il soit riche et en pleine production continuellement.

Le pâturage utilisé dans l'expérience de Lennoxville était un pâturage de graminées. On ne sait pas encore si les résultats auraient été les mêmes s'il s'était agi de légumineuses; on en doute un peu parce que celles-ci sont plus laxatives que les graminées et c'est ce qu'on se propose de vérifier l'an prochain.

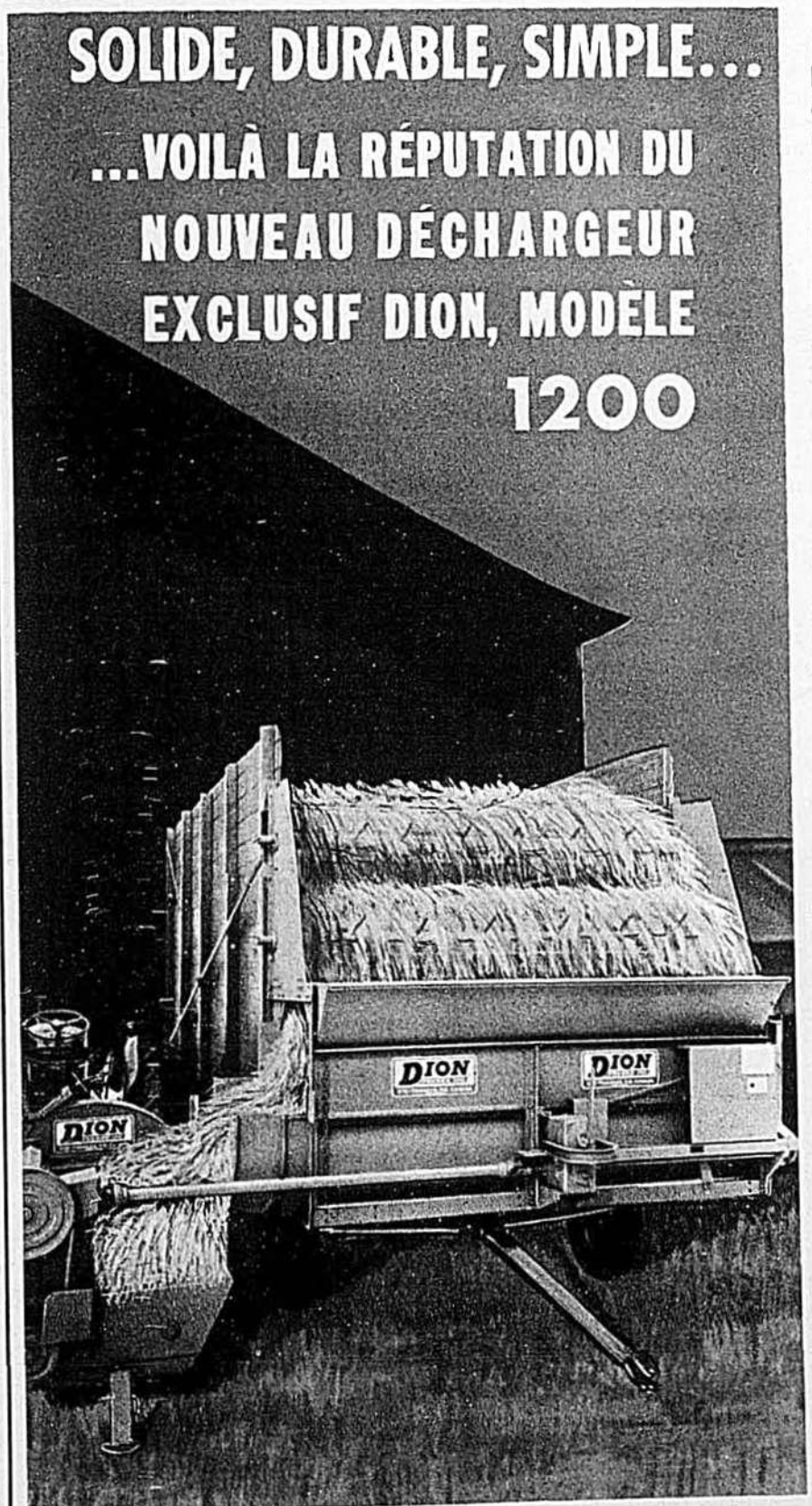
Le pâturage auquel les 20 bouvillons avaient accès, dans cette expérience, était un champ de 25 acres, divisé en 5 enclos et abondamment fertilisé; il avait reçu une dose de 385 livres de 10-10-10 à l'acre au début de mai, puis une autre application de nitrate d'ammoniac au taux de 200 livres à l'acre à la mi-juillet. Cette dose d'azote est peut-être plus élevée que les doses habituelles mais, d'après les connaissances acquises récemment, on est sous l'impression à Lennoxville, que la fertilisation des pâturages de graminées fera, dans l'avenir, une plus large part à l'azote. C'est une autre théorie qu'on se propose de vérifier à partir de l'an prochain.

Au début de la saison, ce pâturage a fourni des surplus qui furent récoltés comme ensilage (49 tonnes) et comme foin (8½ tonnes). Et toute la saison, les bouvillons y ont trouvé de la nourriture en abondance; il faut ajouter que la paissance y fut rigoureusement contrôlée. Rien n'a été fait au hasard.

C'est ainsi que, sans avoir mangé aucune livre de grain, les 20 bouvillons pesaient en moyenne près de 1,000 livres chacun à la fin d'octobre. Et ils avaient le fini voulu puisque 14 furent classés "Marque Rouge", 5 "Marque Bleue" et 1 "Standard". Leur rendement en viande fut de 53.8%.

De plus, en les mettant sur le marché à 19 mois (un hiver et deux étés), on avait sauvé un an par comparaison à ce qu'on a toujours fait, à la Ferme de Lennoxville comme chez tous les éleveurs de bovins de boucherie.


SOLIDE, DURABLE, SIMPLE...
...VOILÀ LA RÉPUTATION DU NOUVEAU DÉCHARGEUR EXCLUSIF DION, MODÈLE 1200




● Sa robustesse vient du fait que le Déchargeur DION est fait d'un bois choisi séché à l'air naturel et peint par un procédé spécial. Des tiges et des plaques de fer ajoutent à son endurance.

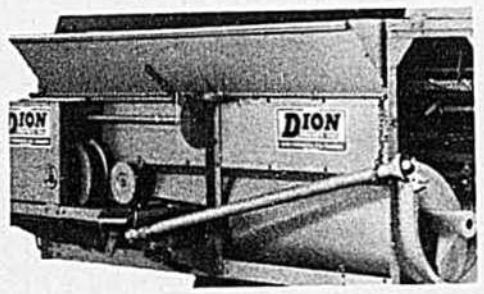
● CONTRÔLE PLUS EFFICACE DU DÉCHARGEMENT. Tous les leviers de contrôle sont maintenant placés près de la décharge.

● DÉCHARGEMENT AVANT ET ARRIÈRE faisant partie de l'outillage régulier.

● DÉCHARGEMENT PLUS RAPIDE. Grande gamme de vitesses.

Le Projecteur de fourrage DION complète l'ensemble de l'outillage.

• Une table plus large, plus longue et plus basse, munie de deux vis sans fin assure un déchargement uniforme d'une grande capacité. Tout cultivateur peut obtenir une information plus détaillée sur le nouveau Déchargeur DION modèle 1200, en demandant notre catalogue gratuit. Spécifiez le nombre d'acres que vous avez en culture herbagère.




Un jeu de vitesses variables de déchargement avant ou arrière vous permet de faire avancer ou reculer les chaines convoyeuses de 24" à 100" selon la vitesse de la prise de pouvoir.

DION FRÈRES INC.

C.P. 555, Ste-Thérèse de Blainville, P.Q.

# NOUVELLES du BUREAU

## Pourquoi annoncer le lait quand il n'y a pas de surplus?

On annonce le lait pour accroître sa valeur aux yeux du consommateur. Quand il faut éliminer un surplus, cette publicité est absolument indispensable; quand il n'y a pas de surplus, elle est quand même très importante.

La production et la consommation ne sont jamais parfaitement équilibrées. Si les producteurs laitiers laissaient le champ libre à leurs concurrents et à leurs imitateurs, le résultat serait certain: la publicité soutenue des embouteilleurs d'eaux gazeuses, des fabricants de margarine et de tous ceux qui convoitent le marché des produits laitiers placerait bientôt le lait dans une situation de surplus.

Si vous désirez vivre de la vente des produits laitiers pour longtemps encore, il est essentiel de créer et de maintenir la demande de ces produits. La perte de cet avantage serait irréparable. Les activités du Bureau et les efforts des distributeurs et des fabricants privés constituent une force qui permet de maintenir la demande du lait et de ses produits à un niveau élevé.

Il a fallu des années d'efforts pour faire jouer au Bureau le rôle important qu'il a maintenant sur le marché canadien des produits alimentaires. Le moindre arrêt, ou même un léger relâchement de l'effort peut dissiper en très peu de temps votre investissement en contributions des 15 dernières années. Un supermarché ordinaire offre environ 6,000 articles, dont quelques-uns seulement sont des produits laitiers. Ils sont nombreux ceux qui désirent avidement combler le vide publicitaire que causerait un relâchement de l'effort chez les producteurs laitiers. Assurez-vous que votre voix se fait entendre sur le marché. Votre contribution au programme publicitaire du Bureau permet d'améliorer les conditions de marché pour votre lait et votre crème.

LE BUREAU CANADIEN
DES PRODUITS DU LAIT
603, Place Crémazie, Montréal 11, P.Q.

SÉCURITÉ
CONTRE
PANNES D'ÉLECTRICITÉ
DORCETA
GÉNÉRATEURS
ACTIONNÉS PAR TRACTEUR
225, RUE MURRAY, MONTRÉAL
TÉLÉPHONE • 937-8714

# EMBELLISSONS !

## *On peut transplanter des arbres adultes*

Il n'y a pas de doute que les arbres augmentent la valeur d'une propriété, qu'il s'agisse d'une ferme ou d'un lot urbain. Ils servent de cadre à la maison, procurent de l'ombre bienfaisant, camouflent certains endroits moins agréables à la vue et constituent des abri-vent fort appréciés. Un arbre est définitivement un élément d'embellissement.

Pour gagner quelques années et profiter des arbres plus tôt, les cultivateurs peuvent tirer parti de leur boisé et transplanter des arbres ayant déjà quelques années. En fait, on peut facilement transplanter des arbres d'un diamètre allant jusqu'à trois pouces, mesuré à quatre pieds et demi du sol.

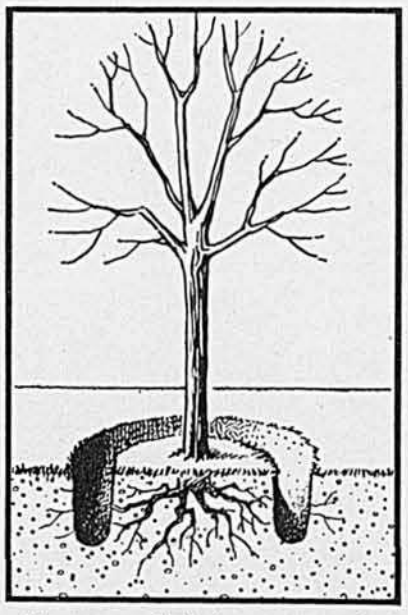
### Quand transplanter

Théoriquement, on fait cette opération lorsque les arbres sont à l'état dormant, c'est-à-dire à l'automne, à l'hiver ou au printemps. Mais en pratique, on recommande d'effectuer les travaux le printemps, surtout avec les espèces de reprise difficile. On peut transplanter les conifères le printemps et à compter du mois d'août, assez longtemps avant que le sol gèle, pour qu'ils aient le temps de refaire un bon système de racines.

On se rappellera que les arbres à racines en surface comme le frêne, l'érable, l'orme et le tilleul, se transplantent plus facilement que le chêne, le bouleau et le cormier.

### Le déracinement

Le système de racines varie avec les plantes elles-mêmes, la préparation qu'elles ont reçue et la terre dans laquelle elles poussent.



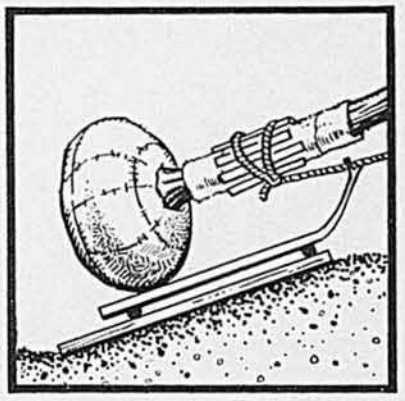
Le déracinement de l'arbre est une opération très délicate. On creuse d'abord une tranchée circulaire, à une distance en pieds correspondant au diamètre du tronc en pouces.

Il faut essayer de transplanter les arbres avec le plus de racines possible. On peut établir une certaine norme. Il faut creuser une tranchée circulaire autour de l'arbre à une distance en pieds qui correspond au diamètre du tronc en pouces.

Les arbres cultivés en pépinières, transplantés tous les deux ou trois ans, ou ceux poussant à l'état naturel et préparés un, deux ans et même plus d'avance, ont un système d'enracinement plus fourni près du tronc. Pour de tels arbres, la tranchée est faite à une distance plus rapprochée.

La préparation d'arbres à l'état naturel consiste surtout à couper les racines au début de la saison de végétation afin d'inciter la formation de nouvelles racines. On en profite pour tailler les branches superflues. En plus d'avoir une motte moins grosse, de tels arbres possèdent de meilleures chances de reprise.

Lorsque la motte est trop grosse et que le transport est rendu difficile, on peut réduire sa grosseur par



Pour le transport de l'arbre, on conseille d'entourer de jute la motte de terre et les racines et de bien ficeler. De même, on protégera l'écorce à l'aide de jute et planchettes.

la mise à jour des racines en enlevant la terre de la partie extérieure de la motte avec pic, fourche ou barre de fer. Les racines exposées sont aussitôt protégées du soleil et du vent en les recouvrant de poches humides, feuilles, mousse ou autres matériels pour prévenir le dessèchement.

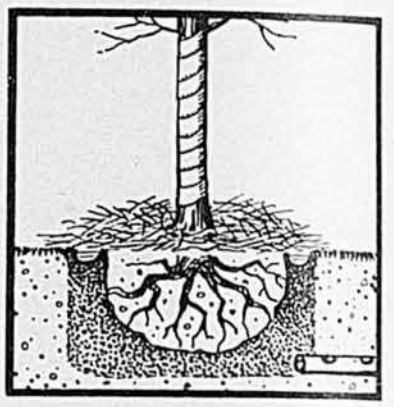
L'épaisseur de la motte peut varier entre 12 et 24 pouces. La plupart des racines sont contenues dans cette zone.

Il faut entourer la motte de jute ou de toile et l'attacher solidement pour qu'elle ne se brise pas. Pour tirer l'arbre du trou, avant d'attacher chaines ou fils, on protège l'écorce de jute et de planchettes.

### La plantation

La fosse destinée à recevoir l'arbre doit être assez grande et profonde pour pouvoir étaler les racines comme elles étaient auparavant.

Dans le cas de mauvais drainage, il sera bon de poser des tuiles au



Le trou doit être suffisamment grand pour étaler les racines. On recouvre la terre de surface d'un bon paillis et, vis-à-vis l'extrémité des racines, on laisse une légère dépression pour permettre à l'eau de pénétrer.

fond du trou. Il en est de même pour favoriser l'arrosage et la fertilisation en profondeur en plaçant verticalement des tuiles ou tuyaux de métal à quatre ou six endroits dans la zone des racines. Ces ouvertures peuvent être recouvertes pour les empêcher de se remplir de déchets.

Une bonne terre stimule la croissance des racines et elle bénéficie aux plantes pour deux ans et même davantage. Les chances de reprise dépendent des nouvelles racines et de leur prompt développement. La terre de remplissage doit être riche, friable et pourvue de matière organique. On foule la terre autour des racines et on arrose abondamment pour éliminer les poches d'air.

C'est une excellente pratique de recouvrir le terrain autour de l'arbre d'un paillis d'au moins 4 pouces à l'aide de paille, mousse horticole ou autres produits pour retenir davantage l'humidité et diminuer la pénétration de la gelée dans le sol. L'automne, on fait le nécessaire pour que cet endroit ne soit pas le refuge des mulots.

Pour prévenir les brûlures du soleil, on entoure le tronc de jute jusqu'à la région des branches. Des bandes d'environ six à neuf pouces permettent de faire un beau travail. On doit les laisser au moins deux ans, à peu près le temps suffisant pour être assuré de la reprise. Certains prennent même plus de temps. Il ne faut rien négliger et mettre toutes les chances de son côté.

Dès que l'arbre est bien en place, on doit le tuteurer afin qu'il repousse bien droit. On fixe solidement deux ou trois piquets dans la terre,

*(suite à la page 35)*

# Comment vous souvenir de juin en janvier?

# Grâce au film Kodak en couleur.

Lorsque tout est blanc de neige, rappelez-vous la chaude splendeur de l'été avec un film Kodak. En épreuves sur papier ou diapositives, vous obtiendrez une clarté sans égale et des couleurs qui étincellent. C'est le film Kodak qui rend le mieux la couleur. Vous pouvez lui faire confiance, pour de belles photos en toutes saisons.

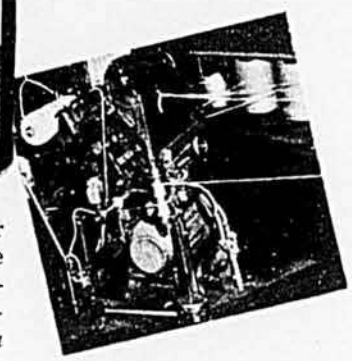
Kodak
MARQUE DÉPOSÉE

LES USAGERS DE

**9,799,500,000 pi.**

**de corde à lier sont d'accord!**

Il n'y a qu'un seul moyen pour Brantford de surpasser ses records de ventes, même ceux de l'an dernier:— *c'est en continuant d'offrir la MEILLEURE valeur en fait de corde à balle!* C'est pourquoi vous pouvez être *assurés* d'une pleine force à chaque pied . . . pleine longueur dans chaque pelote . . . d'un usage sur place sans noeuds, sans ennuis!



***. . . Sans manque!***

Un dispositif d'inspection mécanique (ci-dessus) vérifie l'*uniformité* de chaque pied!

**BRANTFORD**

*le nom fiable en fait de*

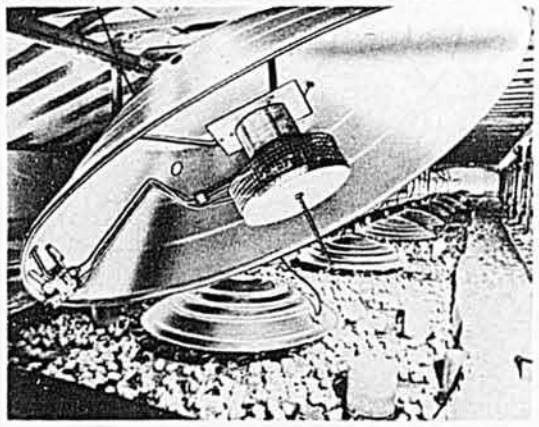
**CORDES pour RÉCOLTES**

THE BRANTFORD CORDAGE COMPANY, BRANTFORD, ONT.

**De Jamesway, la nouvelle**

**ÉLEVEUSE AU GAZ**

**LA PREMIÈRE APPROUVÉE PAR LA C.G.A.**



**Conception revisée pour accroître l'efficacité et la facilité d'utilisation • Commande de la température, du bout du doigt • Le "manchon magique" irradie la chaleur infra-rouge pour réchauffer les oiseaux, non pas l'air.**

**Jamesway®**

Jamesway Co. Ltd., Preston, Ontario

**PAINKILLER**

*PERRY DAVIS'*

CRAMPES • RHUMATISMES • DIARRHÉE

# MACHINERIE et CONSTRUCTION

## *Il y a plusieurs façons d'exprimer la puissance d'un tracteur*

On est souvent porté à confondre les différentes valeurs de la puissance d'un tracteur agricole. En effet, les caractéristiques techniques sur les feuillets publicitaires donnent souvent la valeur de la puissance du tracteur à des points différents. Nous allons donc donner ici quelques définitions et indications pour faciliter la compréhension des termes utilisés par les manufacturiers de tracteurs.

L'unité de puissance utilisée sur le continent américain est le Horsepower (HP ou hp). Cette unité indique la quantité de travail exécuté dans un temps déterminé. Pour ce qui est du tracteur agricole, nous trouvons les puissances suivantes :

**1- Horsepower maximum (HP Max.)** : C'est la puissance maximum d'un moteur nu, c'est-à-dire sans accessoires (Dynamo, pompes, etc.)

**2- Horsepower au frein (HP br.)** : C'est la puissance déterminée à l'arbre de sortie du moteur, le vilebrequin. Le moteur a tous ses accessoires de marche (dynamo, pompes, etc.)

**3- Horsepower à la courroie (HP belt)** : C'est la puissance mesurée à l'extrémité d'une courroie appropriée. Depuis le 31 décembre 1958, cette puissance à la courroie n'est plus déterminée; elle a été remplacée par la détermination à la prise de force.

**4- Horsepower à la prise de force (HP pto)** : C'est la puissance mesurée sur l'arbre de la prise de force. Il faut vérifier ici si l'essai a été fait à 540 Tr/mn ou à 1000 Tr/mn.

**5- Horsepower au crochet (HP db)** : C'est la puissance disponible au crochet d'attelage; elle tient compte des pertes dans la transmission, des pertes de roulement et de glissement. Cet essai est exécuté sur route sèche ou piste de béton. Il est entendu que la puissance sur le terrain agricole sera toujours inférieure à cette puissance donnée. Cette puissance est également variable suivant la charge appliquée aux roues arrières.

Le tableau suivant donne une idée comparative des différentes puissances :

Ainsi un tracteur dont la puissance du moteur nu est de 50 Hp. peut ne développer qu'environ 45 Hp à la prise de force et 30 Hp au crochet sur un bon terrain agricole. Si le terrain offre peu d'adhérence, on devra avoir recours à des poids, des chaînes ou autres aides à la traction pour utiliser réellement la puissance disponible au crochet d'attelage.

| | | |
|---|---|---|
| Horsepower au moteur nu ..... | 100 | |
| Horsepower au frein ..... | 94 | plus ou moins 1% |
| Horsepower à la prise de force ..... | 90 | plus ou moins 2% |
| Horsepower au crochet : | | |
| sur piste de béton ..... | 75 | plus ou moins 5% |
| sur terrain agricole de bonne adhérence ... | 60 | plus ou moins 5% |

Exigez toujours de votre vendeur qu'il vous dise d'où vient le chiffre de puissance qu'il vous donne.

**Jean-Marie Fortin**, agronome

## *L'avenir de la faucheuse*

La faucheuse traditionnelle à barre de coupe est sérieusement menacée par les mécanismes rotatifs. On considèrera peut-être bientôt la faucheuse à barre de coupe comme un objet de musée, objet qui a pourtant passé à travers un siècle d'utilisation.

Qu'est-ce qu'on reproche à la faucheuse à barre de coupe ? On lui reproche en particulier d'être un instrument qui immobilise un tracteur à un travail exigeant très peu de pouvoir. Il semble ridicule, en effet, de se servir d'un tracteur de 30 à 50 Hp et plus pour couper le foin avec un instrument qui ne requiert que 3 à 6 Hp. Si l'on ajoute une essoreuse à fourrage (conditionneur) à la faucheuse à barre de coupe, il est entendu qu'alors on utilise un peu mieux le pouvoir disponible du tracteur, en plus d'accélérer le séchage du foin.

On peut donc entrevoir un remplacement graduel de la faucheuse conventionnelle soit par des unités combinées, faucheuse et essoreuse, soit par des faucheuses à rotor sur lequel sont montés des fléaux. Des recherches se poursuivent un peu partout dans le monde afin d'améliorer les méthodes de fenaison dès la coupe du foin et également pour prendre avantage du pouvoir de plus en plus grand des tracteurs agricoles modernes.

**Jean-Marie Fortin, agronome**

## *La moissonneuse-batteuse et la fenaison*

Les chercheurs de l'université de l'Iowa, aux Etats-Unis, étudient les possibilités d'utiliser la moissonneuse-batteuse dans la fenaison. Devant la popularité de cette machine, devant son coût très élevé et devant le travail restreint qu'elle est appelée à faire durant la récolte de céréales, ces chercheurs se sont demandé s'il ne serait pas possible d'apporter quelques changements à la moissonneuse-batteuse automotrice de façon à pouvoir s'en servir pour faucher et broyer le foin, et pour mettre les céréales en javelle.

Pour $700.00, on a fait les changements nécessaires et les résultats du travail sont très encourageants. Le travail de recherche se poursuivra certainement afin d'en arriver au dessin d'une machine polyvalente; c'est d'ailleurs la tendance actuelle un peu partout dans le machinisme agricole : la multiplication des machines laisse maintenant le pas à la polyvalence et au raffinement. Les nouvelles machines coûteront certainement plus cher mais leur utilité sera grandement augmentée.

**Jean-Marie Fortin, agronome**

## *Les moteurs ont-ils moins d'endurance?*

On entend souvent cette remarque à savoir que les moteurs ont une vie moins longue que ceux des anciens tracteurs. On oublie cependant, qu'on leur demande aujourd'hui beaucoup plus qu'il y a 20 ans et on a souvent l'impression que les moteurs sont devenus tellement une chose courante qu'on ne leur donne à peu près plus de soins ou si peu qu'on devrait plutôt être surpris de voir comment les moteurs modernes peuvent résister aussi longtemps.

Nous ne voulons mentionner ici que deux points, pourtant importants, mais qui sont à peu près complètement oubliés, soit la mise en marche et l'arrêt du moteur.

**Mise en marche :** Dès que le moteur est en marche, on croit à tort que le tracteur peut être mis au travail. Au contraire, on devrait attendre que le moteur ait atteint sa

**Comme le métier de cultivateur, Amphora est une tradition de famille.**

Les hommes qui veulent un tabac à pipe vraiment satisfaisant fument Amphora. Ils obtiennent les meilleurs tabacs du monde, mélangés et maturés par des experts hollandais qui bénéficient de la tradition de nombreuses générations. C'est pourquoi chaque pipe de tabac Amphora procure tant de plaisir à fumer.
Il existe en trois mélanges, conçus pour convenir aux goûts de tous les hommes, jeunes ou vieux — ordinaire en blagues brunes, légèrement aromatique en blagues bleues et fortement aromatique en blagues rouges. Essayez-en une blague, et vous verrez pourquoi c'est une tradition de famille, dans le monde entier, de fumer du véritable tabac à pipe Amphora importé de Hollande.

Demandez AMPHORA—la première marque de tabac à pipe hollandais importé au Canada!

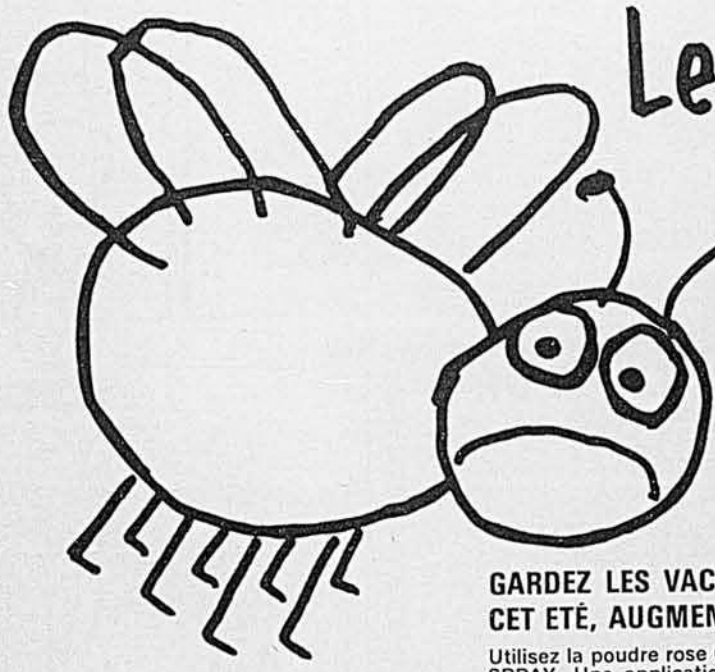
*Produit de Douwe Egberts Koninklijke Tabaksfabriek N.V. Utrecht, Hollande.*

2-6F

**Tous les cultivateurs lisent**

**LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**

**parce qu'il est préparé spécialement pour eux**



**Les mouches sont agaçantes**

**GARDEZ LES VACHES EXEMPTES DE MOUCHES CET ETÉ, AUGMENTEZ LA PRODUCTION DU LAIT**

Utilisez la poudre rose COWFLY POWDER ou le liquide COWFLY SPRAY. Une application facile protège les vaches et tue les mouches piquantes pour une période de trois semaines tant au pâturage qu'à l'étable. Coûte aussi peu que ¾¢ par tête et par jour. Ne causeront pas de résidus indésirables dans le lait.

*"Les Vaches Roses Donnent Plus De Lait".*

Pour une vaporisation quotidienne, utilisez FLYMOR . . . un insecticide de toute première qualité. Tue les mouches au contact.

*Pour les meilleurs produits à mouches . . . exigez Howard.*

La Poudre Rose Cowfly Powder....à base de methoxychlor
Le Liquide Cowfly Spray.....à base de ciodrin
Le Liquide Flymor.....à base de dichlorvos

HOWARD

Renseignez-vous auprès de votre fournisseur de produits agricoles.
**HOWARD CHEMICAL COMPAGNIE LTEE.**
375, boul. Laurentien, Montreal 9, P.Q. • Orangeville, Ont. — Calgary, Alta.

112 HO-66F

température normale de fonctionnement avant de demander au tracteur de fournir l'effort qu'on attend de lui. Il faut bien penser que les moteurs modernes sont construits de façon à tenir compte de la température normale d'opération et que cette température ne s'atteint qu'après une certaine période de réchauffement qui permet une circulation correcte de l'huile. Ce réchauffement préalable s'applique à la mise en marche des moteurs aussi bien l'été que l'hiver même si la période est plus courte. D'ailleurs, le moteur lui-même indique souvent qu'il n'est pas encore prêt pour le travail; on dit alors qu'il "tousse" ou "crache". Le réchauffement doit se faire au ralenti rapide. Toute négligence dans ce domaine entraine une usure excessive des coussinets, des pistons, des bagues, etc.

**Arrêt du moteur :** Il est presque aussi important de laisser refroidir le moteur avant de l'arrêter que de le réchauffer avant la mise au travail. S'il ne s'agit pas de durs travaux, on peut arrêter immédiatement le moteur parce qu'une marche au ralenti amène alors une dilution du carburant. Mais à la suite de durs travaux, il est nécessaire de laisser refroidir le moteur afin de dissiper la chaleur engendrée dans les dernières secondes de travail; en effet, à l'arrêt brusque du moteur, il n'y a plus de circulation d'huile, d'eau et d'air pour transporter la chaleur; ce qui engendre une hausse subite de la température qui affecte les coussinets, les parois des cylindres, et les soupapes. Donc, après de durs travaux, il est bon de laisser le moteur de votre tracteur tourner quelques minutes au ralenti pour abaisser la température.

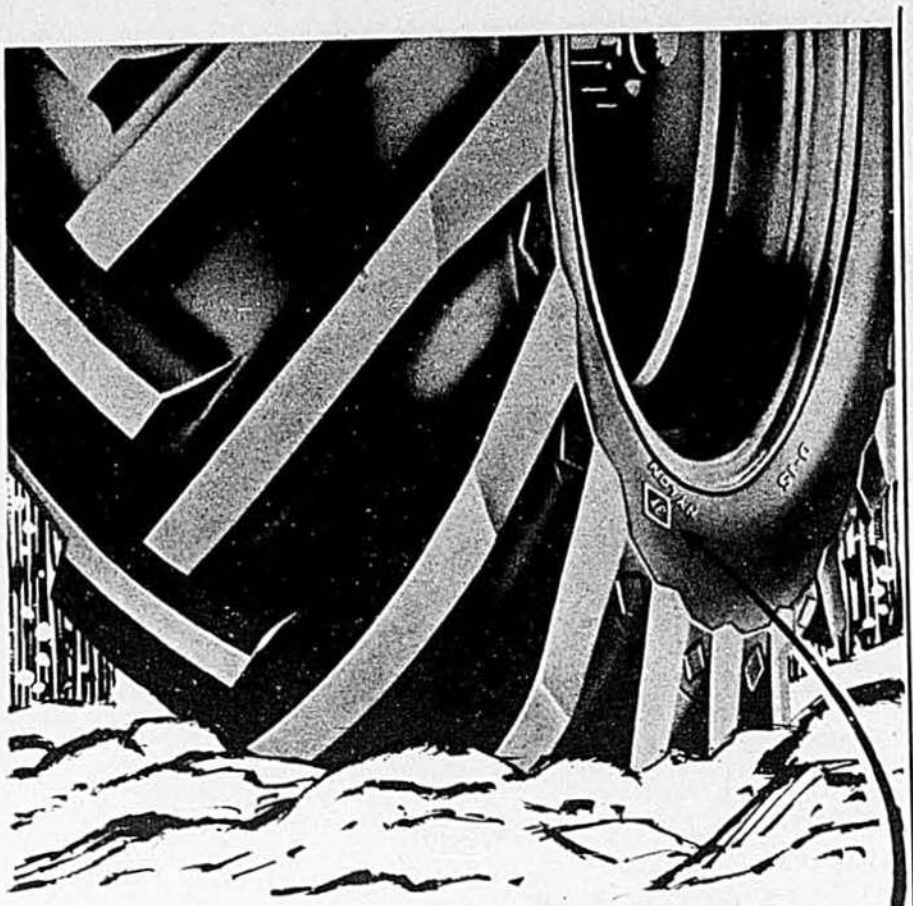
**Jean-Marie Fortin**, agronome

## *Plutôt enfouir la paille que la brûler*

Pour les cultivateurs qui ne sont pas intéressés à ramasser la paille après le passage de la moissonneuse-batteuse, la Station de Recherches de Melford, en Saskatchewan, recommande de munir la moissonneuse-batteuse d'un hacheur et d'un éparpilleur de paille.

La disposition de la paille d'une telle façon favorise les travaux subséquents du sol. De plus, des essais ont démontré clairement que cette pratique apportait de meilleurs rendements dans les récoltes subséquentes, surtout si l'enfouissement est fait dès l'automne. Les rendements sont en moyenne de 2 boisseaux de plus à l'acre avec cette pratique, comparativement à la pratique assez courante, malheureusement, de brûler la paille.

**Jean-Marie Fortin**, agronome

GOODYEAR SURE-GRIP
avec Nylon 3-T
Le pneu de tracteur le plus robuste de sa catégorie

**SURMENEZ-LE!** Le rude travail soutenu, jour après jour, ne saurait épuiser la robustesse de la corde Nylon 3-T.

**MEURTRISSEZ-LE!** La carcasse de corde Nylon 3-T offre plus grande résistance aux dommages des roches, souches et racines.

Par tous les temps, peu importe la chaleur ou l'humidité, le Sure-grip est capable de tenir le coup. Goodyear le garantit!

Goodyear garantit que le Sure-Grip Nylon procure une meilleure traction dans les champs que tout autre pneu arrière de remplacement pour tracteur dans la catégorie de prix du Sure-Grip, et en entrainant moins d'usure, lorsque utilisé dans les mêmes conditions et pendant la même période de temps.

Lorsque *vous* avez besoin de pneus—*passez voir votre détaillant Goodyear.*

**PNEU DE TRACTEUR D-15 SURE-GRIP**

**Le pneu tout usage . . . à l'année**

Voici un robuste pneu arrière de tracteur à un prix intéressant! C'est un pneu de qualité Goodyear offrant plusieurs caractéristiques supérieures. La super-résistance de la corde Nylon 3-T et la sculpture droite des crampons, qui procure un nettoyage automatique, font du D-15 le pneu qui surpasse tout autre de la catégorie d'économie en traction et en rendement.

Prix à partir de **$62.40** (11.2x28 4 P.C.)

Tout de GO GOODYEAR

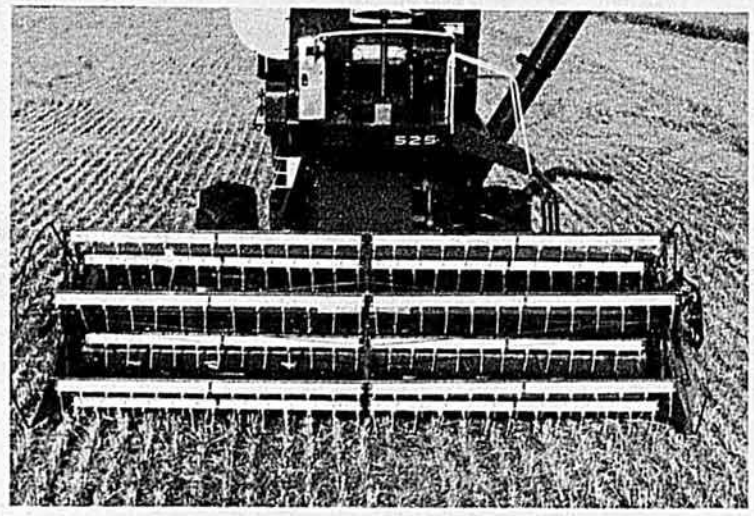
**POUR TOUS VOS PNEUS AGRICOLES**

"Faites quelque chose, il a peur du facteur."

# 99.2%

# DU GRAIN EST ÉPARGNÉ AVEC UNE MOISSONNEUSE-BATTEUSE OLIVER

# 525




**LE RÂTELIER EXCLUSIF OLIVER PERMET D'ÉPARGNER JUSQU'À 99.2% DU GRAIN.**

**Ce râtelier exclusif semi-rotatif muni de doigts d'acier TOUJOURS VERTICAUX ramasse jusqu'à 99.2% du grain, qu'il soit "couché" ou écrasé au sol.**

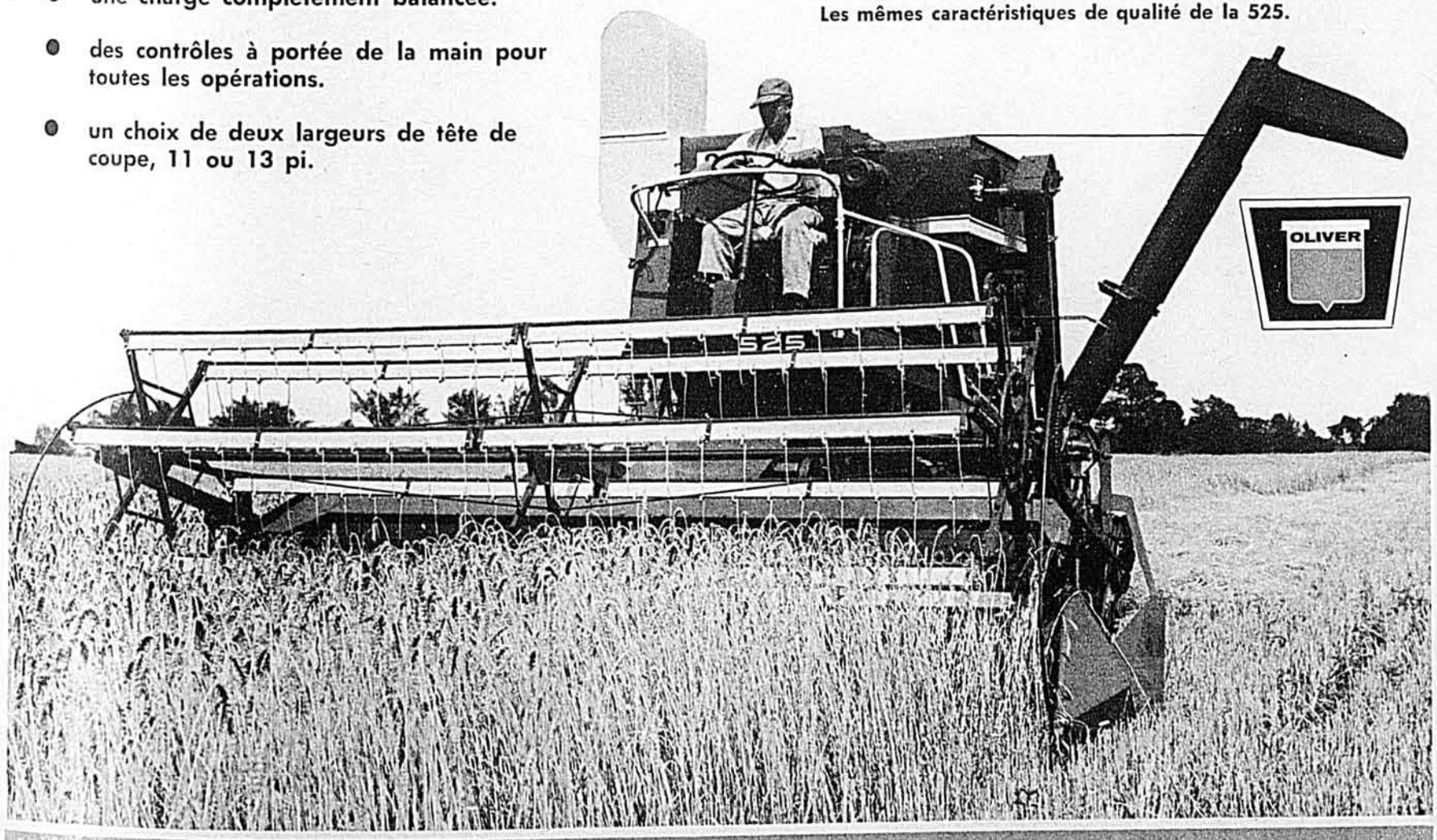
**MOISSONNEUSE-BATTEUSE OLIVER 430 POUR LES GRANDES ÉTENDUES EN GRAIN.**

**Les mêmes caractéristiques de qualité de la 525.**

D'UNE CAPACITÉ **BIEN PROPORTIONNÉE AUX BESOINS DE LA MAJORITÉ DES FERMES DU QUÉBEC.**

La 525 possède :

- un moteur de **93 H.P.**
- une charge **complètement balancée.**
- des **contrôles à portée de la main pour** toutes les **opérations.**
- un choix de **deux largeurs de tête de** coupe, **11 ou 13 pi.**




Voyez ces machines de grande classe chez le Vendeur FÉDÉRÉE-OLIVER de votre région.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

# Préparez les portées d'automne

Celui qui élève ses porcelets et les engraisse pour le marché doit attacher une grande importance au nombre de porcelets mis au monde. Il en est de même pour ceux que l'on appelle "naisseurs". Eux aussi doivent faire en sorte d'obtenir de grosses portées.

A ce temps-ci de l'année, il est grand temps de s'assurer que les portées d'automne seront nombreuses. L'alimentation au cours de l'été peut avoir une influence considérable sur les résultats.

On sait par expérience que la perte des porcelets après la naissance survient ordinairement au cours des huit jours qui suivent la parturition, à moins que la mère n'ait reçu une alimentation bien équilibrée au cours de l'été. S'il est vrai que les porcelets font les deux tiers de leur croissance foetale durant le dernier mois de gestation, il reste quand même que le poids et la vigueur à la naissance et la résistance dépendent dans une très large mesure de l'alimentation au cours de toute la période de gestation. Un porcelet qui pèse 2½ livres à la naissance a cinq fois plus de chances d'atteindre le sevrage que celui qui pèse une livre de moins.

## De bons pâturages

Les truies saillies au printemps sont souvent placées au pâturage au cours de l'été, pour des raisons économiques. Rappelons cependant qu'on ne réalisera cette économie qu'en autant que le pâturage aura de la valeur et qu'on y apportera les correctifs susceptibles de toujours rendre l'alimentation des gestantes bien équilibrées.

L'utilisation des pâturages en été est chose recommandable pour des raisons d'économie. Par bons pâturages, on entend ici ceux qui sont constitués de légumineuses, ladino, luzerne, trèfle rouge. Sur de tels pâturages qu'on prendra soin de gérer rationnellement, les truies adultes peuvent rencontrer leurs exigences pour les deux premiers mois de gestation.

On devrait adopter le même système de paissance que dans le cas des bovins : paissance en lisières, fertilisation, rasage des surplus, etc.

## Jeunes truies

Il va de soi que dans un élevage d'une certaine importance, toutes les truies ne sont pas de même âge. On devrait alors isoler du reste du troupeau celles qui sont à leur première portée et encore en croissance. On pourrait joindre à ce groupe les truies plus âgées dont la condition laisse à désirer.

Ce groupe devrait faire un gain d'environ une livre par jour au cours de la période de gestation. Le gros de ce gain devrait se faire au cours des quatre ou six dernières semaines de gestation, c'est-à-dire au moment du plus fort développement des porcelets. Une règle alimentaire qu'on pourrait tenter de mettre en pratique pour cette catégorie serait de servir 1.5 à 2 livres de grains et concentrés par 100 livres de poids. Ainsi, ces jeunes encore en croissance recevraient ce qui leur convient et pour la croissance et pour l'élaboration des foetus.

## Truies âgées

Une truie de cette catégorie devrait faire un gain moyen quotidien au cours de la gestation d'environ ¾ de livre par jour. Ceci lui permettra de se maintenir en assez bonne condition au moment de la misebas et de la lactation qui suivra.

On recommande de servir de 1 livre à 1.25 livre de grains et concentrés par 100 livres de poids vif. La plupart des sujets peuvent consommer des quantités d'aliments plus considérables. L'éleveur ne doit pas combler leur désir de manger mais se contenter de leur permettre de faire un gain normal et d'atteindre la condition de chair désirable pour leur âge.

Des expériences conduites un peu partout ont clairement démontré que des truies qui recevaient des rations limitées après l'accouplement donnaient des portées légèrement plus nombreuses que celles qui avaient reçu des rations plus abondantes. Il est aussi important de ne pas suralimenter des truies gestantes que ce peut l'être de leur servir une ration bien équilibrée.

## Minéraux et eau

Les femelles gestantes devraient avoir accès à une trémie contenant du sel et des minéraux mineurs. On sait que les déficiences en minéraux peuvent être nocives à cette catégorie d'animaux. Le manque d'iode peut être responsable de l'absence de poids chez les porcelets naissants. Le commerce offre à des prix peu élevés des mélanges de minéraux pour porcs qu'on devrait utiliser avec avantage.

L'eau est un aliment essentiel pour les truies au pâturage. Il arrive souvent que cet aliment si peut dispendieux soit cependant négligé. Une truie adulte peut consommer de 4 à 5 gallons d'eau par jour, selon la température et les aliments consommés. On ne devrait pas trop se fier aux cours d'eau qui sont souvent contaminés et où les femelles vont se vautrer. Mieux vaut organiser un système d'abreuvoirs automatiques quand c'est près des bâtiments, ou encore un réservoir qu'on remplira au besoin. Les trémies et les abreuvoirs devraient être placés autant que possible au même endroit et faciles d'accès et pour l'exploitant et pour le troupeau. Un autre point, n'oubliez pas l'ombre qui est très importante pour les porcs au pâturage.

**Jean Perron, agronome**

# AVICULTURE

## Contre la leucémie on recommande encore la prévention et l'hygiène

La leucémie demeure l'un des problèmes les plus graves pour les producteurs d'oeufs. Cette terrible maladie fait de sérieux ravages avec des mortalités allant jusqu'à 30% dans les troupeaux de jeunes poulettes, en plus de l'affaiblissement et des retards de croissance notés chez les oiseaux restants. Il semble aussi que cette maladie ne se localise pas nécessairement dans une région donnée, mais est répandue un peu partout dans la province, comme ailleurs au Canada et aux Etats-Unis.

Certains troupeaux ne sont jamais atteints alors que d'autres ont à subir de fortes pertes. Des recherches à l'échelle mondiale, d'un coût total de plusieurs millions de dollars, sont poursuivies depuis de nombreuses années et il est possible que ces recherches soient assez concluantes d'ici peu en ce qui concerne les causes de la maladie et les traitements. Cependant, l'on ne doit pas être trop optimiste à ce sujet et la leucémie peut demeurer un de nos plus grands fléaux pour plusieurs années à venir.

L'aviculteur, dans une telle situation, doit avoir comme ligne de conduite la prévention et l'hygiène sous toutes ses formes.

Les quelques recommandations suivantes doivent être suivies surtout si l'élevage est assez intensif et dans une région à population avicole élevée.

1— Interdire l'entrée aux visiteurs et l'introduction de sujets étrangers. De même, surveiller toute autre cause qui pourrait apporter la maladie (cages non désinfectées, poches de moulée usagées). Si une visite est nécessaire, prendre le temps de bien désinfecter les chaussures et les vêtements. Utiliser au besoin des bottes en plastique.

2— Eliminer de la reproduction les troupeaux où la maladie cause une forte mortalité.

3— Rechercher des lignées résistantes à la maladie.

4— Séparer les poussins des sujets adultes. Ne pas confier à la même personne des oiseaux d'âges différents.

5— Bien laver et désinfecter les locaux où ont séjourné les sujets malades.

6— Faire de même pour tous les accessoires.

7— Sacrifier les animaux atteints, au lieu d'attendre leur mort. Les brûler immédiatement dans un incinérateur et non pas les laisser traîner autour des poulaillers.

8— Débarrasser les poulettes et les poules des parasites externes (poux et mites) et internes (vers intestinaux).

Comme les symptômes de la leucémie peuvent être confondus très facilement à ceux d'autres maladies aviaires, il est important de faire établir un diagnostic sûr par un vétérinaire ou un laboratoire de pathologie aviaire mis à la disposition des aviculteurs. Ainsi, on sait à quoi s'en tenir et il est possible de restreindre les dommages.

**P.-H. Marsot, agronome**

## Les chaleurs affectent les pondeuses et la qualité des oeufs

Durant l'été, une cueillette plus fréquente des oeufs sera nécessaire pour maintenir une meilleure qualité. De plus, les oeufs laissés trop longtemps dans les nids sont plus exposés à se faire briser, car durant les grandes chaleurs, nous constatons que les coquilles sont généralement plus faibles.

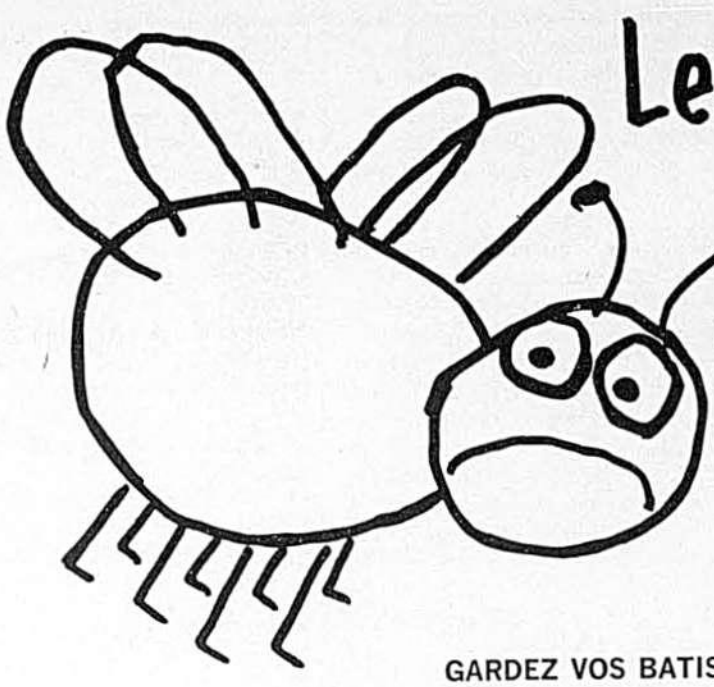
Toutes les volailles souffrent énormément des grandes chaleurs. Ne possédant pas de glandes sudoripares comme les autres animaux, elles ne peuvent se rafraîchir qu'en buvant de l'eau fraîche, en se tenant à l'ombre ou en faisant battre leurs ailes. L'aviculteur doit donc surveiller son troupeau de pondeuses et appliquer certaines recommandations simples pour maintenir la santé de ses oiseaux, la ponte à un niveau économique et la qualité de son produit.

Voici quelques conseils pratiques :

**Gestion:**

1— L'éclairage artificiel à bonne heure le matin encourage les oiseaux à boire et à manger au cours de la matinée, soit la partie du jour la plus fraîche. Aussi, la ponte se fait plus tôt et l'aviculteur accomplit la plus grande partie de son travail avant midi. Les oeufs, par le fait même, sont moins affectés par la chaleur.

Photographies de la Ferme de Recherches SHUR-GAIN



# Les mouches sont agaçantes

**GARDEZ VOS BATISSES EXEMPTES DE MOUCHES**

Saupoudrez les planchers, les bases des fenêtres de vos bâtisses de ferme avec le FLORBAIT de Howard. Les mouches en raffolent, en mangent et meurent . . . 95% sont tuées en 4 heures! FLORBAIT est prêt pour usage; pas d'équipement nécessaire ou de mélange à préparer. Se vend en boites de 24 oz, 5 lb. ou de 25 lb.

Utilisez le BARNFLY SPRAY Concentré Howard au Diméthoate, dans vos porcheries et vos étables. Une vaporisation au BARNFLY SPRAY tue toutes les mouches durant deux mois. Achetez le BARNFLY SPRAY concentré dans le format de 20 oz, ou de 160 oz.

*Pour les meilleurs produits à mouches . . . exigez Howard.*

HOWARD

• Renseignez-vous auprès de votre fournisseur de produits agricoles.

**HOWARD CHEMICAL COMPAGNIE LTEE.**

375, boul. Laurentien, Montréal 9, P.Q. • Orangeville, Ont. — Calgary, Alta.

111 HO-66F



**SÉCURITÉ**

contre pannes d'électricité

DORCHESTER

voir annonce page 18



**LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**

**le favori de la famille rurale**

Voici la chaîne à scie qui coupera arbre après arbre et restera coupante.

**LA CHAÎNE À SCIE *SABRE* SUPER TIP-TOP**

reste en bon état longtemps à cause de la force extraordinaire et de la qualité du nouveau dessus de la gouge (dent),

et la ***SABRE*** coûte moins* également!

Examinez-la aujourd'hui !

*Exemple: $13.00 prix de liste suggéré pour chaîne de rechange Sabre pour la Pioneer 16". Le prix est le même pour une scie ordinaire ou une scie de sûreté.

***SABRE*** *Spécialistes en chaînes à scies*

Chaînes à scie dans toutes les dimensions standard, en modèle ordinaire ou de sécurité. Ligne complète d'accessoires de sécurité SABRE comprenant: barres, roues dentées, brise-chaine, coins, limes, pièces d'allumage du moteur, etc.

CERTAINES RÉGIONS SONT OUVERTES POUR DE NOUVEAUX DÉPOSITAIRES SABRE.

SABRE SAW CHAIN (1963) LIMITED, 130 Dorchester Sud., Québec, P.Q. Tél. 525-7744 (code régional 418). Bureau-chef: P.O. Box 1000, Station "C", Hamilton, Ontario. Tél. 547-2107 (code régional 416). Succursale et Entrepôt: 3180 Camosun Ave., Vancouver, B.C. Tél. 228-8612 . (code régional 206). Représentants dans le monde entier.


2— Employez une litière propre et peu épaisse. Avec une litière de deux pouces, par exemple, les poules peuvent atteindre facilement le sol en ciment et se rafraichir.

3— Si l'atmosphère du poulailler et la litière sont très sèches, on peut arroser légèrement la litière, par jets fins ou en brouillard. Dans les cas extrêmes de chaleur, les oiseaux peuvent aussi recevoir ce rafraichissement sans graves inconvénients.

4— Le toit du poulailler, s'il est bien isolé, empêche la chaleur intense du soleil d'atteindre l'intérieur du poulailler. Un arrosage sur le toit peut réduire de 10 à 15 degrés la température intérieure. Certains aviculteurs vont jusqu'à étendre sur le toit de la paille ou de la ripe, maintenue en place par un grillage métallique et arrosée au besoin.

5— Ouvrez les portes et les fenêtres pour obtenir une forte circulation d'air. Posez des moustiquaires à toutes les ouvertures et gardez-les propres. Utilisez aussi les éventails électriques pour activer la circulation de l'air. L'emploi de toiles gardées humides peut suffire dans bien des cas à rafraichir.

6— Une peinture blanche, ou encore une peinture "aluminium" appliquée sur le toit, réfléchit les rayons solaires et garde la bâtisse plus fraîche.

7— Les alentours immédiats du poulailler, lorsque garnis d'arbres et de gazon vert coupé régulièrement, apportent une certaine fraicheur, beaucoup plus qu'un terrain inculte et sablonneux.

**Alimentation:**

1— Pour encourager les oiseaux à consommer davantage, il est bon de servir une moulée en granules ou une pâtée humide. Une addition de vitamines dans la ration totale sera recommandée dans ces périodes de chaleur. La vitamine C, entre autres, aide à combattre les mauvais effets de la chaleur sur les oiseaux. Encouragez la consommation surtout le matin et laissez vider les trémies durant la période la plus chaude de la journée.

2— Augmentez graduellement la quantité d'écailles d'huitre, soit dans la moulée ou en trémies spéciales, pour renforcer la coquille de l'oeuf.

3— La consommation d'eau est nécessairement plus élevée durant les chaleurs. Elle peut augmenter de 25 à 35% et on doit disposer de plus d'abreuvoirs qu'en temps normal. Servez une eau propre et fraiche, en quantité voulue, de sorte que les poulettes n'aient pas plus de 10 pieds à parcourir pour atteindre un abreuvoir.

4— Au pâturage, il faudra protéger les abreuvoirs du soleil et couvrir les tuyaux car les poulettes n'aiment pas l'eau chaude; de plus leur croissance peut être retardée.

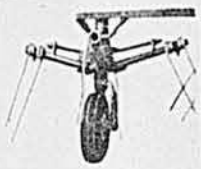
**P.-H. Marsot, agronome**

## FANEUR T-6 ROTOR

Grâce à la double fourche assurant la fixation sur la barre de travail tous les virages peuvent être effectués avec la prise de force embrayée. L'appareil est équipé avec un accouplement de protection contre les surcharges.

Travail en pentes d'une sûreté inégalée.

Même les fourrages longs et enchevêtrés sont repris proprement et avec ménagement.



Etant donné que le sol est tâté avec précision par des roues — supports — tâteuses et par les dents élastiques montées sur ressorts, le foin est repris d'une façon impeccable même dans les creux.

Ecrivez pour plus de renseignements à:

ÉQUIPEMENT MARIEVILLE INC.,
Marieville, Qué.



## ÉLECTRIFICATEUR DE CLÔTURES SHUR-SHOCK (T.M.)
PUISSANT MAIS SÛR

Les électrificateurs Shur-Shock pour clôtures sont les meilleurs que vous puissiez acheter, et leur prix est compétitif. Choc très fort mais sûr. Disponibles pour hydro de 120 volts, approuvés par la C.S.A., ou type à pile. Les modèles de Luxe et Imperial sont munis d'une lampe d'essai sur la clôture. Les modèles à piles ont un commutateur Bas-Haut pour économie de fonctionnement.

Disponibles chez tous les marchands de bon équipement et de quincaillerie.

Demandez aussi les isolants en plastique ou en porcelaine, les pinces Jiffy, les poteaux de clôtures, etc.

J. C. HALLMAN MFG. CO. LIMITED
KITCHENER, ONTARIO

# 100 brebis . . . . . (suite de la page 14)

Cette mentalité à l'égard de l'élevage du mouton était celle des éleveurs d'autrefois qui sont maintenant disparus et elle est un peu celle de ceux qui disparaîtront. Du moins, celui qui n'a pas plus de considération que cela pour son élevage est celui qui n'y aura plus de place à l'avenir.

### On manque de vrais troupeaux

Une telle mentalité, qui est une des causes principales de l'abandon des moutons chez nous, va toujours de pair avec les petits troupeaux. Ce dont on manque surtout, ce sont des troupeaux assez importants pour qu'il vaille la peine qu'on s'en occupe et pour que l'augmentation de revenus résultant de soins plus attentifs soit réellement significative et ressentie par l'éleveur.

Pour que cette industrie se maintienne, il nous faut donc des spécialistes. Or, on ne peut être spécialiste à moins d'avoir un troupeau de 50 brebis ou plus. Tous s'accordent pour souhaiter que le chiffre de 100 brebis par troupeau devienne un minimum parce que c'est à cette seule condition que l'éleveur sera forcé d'être un spécialiste. Cet objectif est passablement loin de la situation présente puisque, s'il faut en croire le dernier recensement de 1961, seulement 1% des 12,493 troupeaux comptait plus de 77 brebis; le plus grand nombre de fermes déclarant garder des moutons se situait alors dans la catégorie 1 à 17 brebis par troupeau. 70% des éleveurs de moutons tombaient dans cette catégorie et il y a tout lieu de croire qu'ils sont ceux qu'on a vus disparaître petit à petit au cours des 5 dernières années.

Le Ministère provincial de l'Agriculture et de la Colonisation a procédé il n'y a pas tellement longtemps à une étude du sujet et il a déterminé des régions particulièrement propices à cet élevage et dans lesquelles cet élevage pourrait grandement contribuer à la consolidation des entreprises agricoles; il s'agit des régions où l'industrie laitière est moins payante: la région du Bas St-Laurent, celle du Lac St-Jean, celle de Charlevoix-Saguenay et celle de l'Abitibi-Témiscamingue.

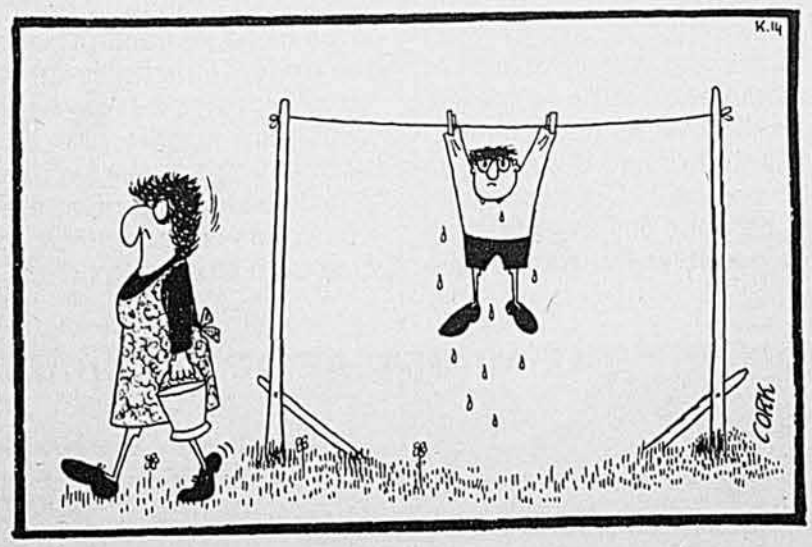
On cherche à intensifier l'élevage du mouton dans ces régions en leur réservant en exclusivité les mesures d'assistance autrefois distribuées à l'ensemble de la province, en y maintenant des agronomes spécialisés ayant pour mission d'y organiser des centres d'élevage et d'y former des éleveurs capables d'appliquer les techniques modernes, enfin, en faisant tous les efforts requis pour y implanter des entreprises d'élevage de moutons rentables. Guider les éleveurs dans leurs moindres gestes semble être une nécessité première si l'on veut réellement donner un nouvel essor à cette spécialité agricole.

Et, au nombre de ce qu'il voudra exiger de ses futurs spécialistes, le Ministère de l'Agriculture imposera d'abord le volume. "Des troupeaux de 50 à 100 brebis, pour commencer", nous a déclaré dernièrement un des responsables.

De plus, il lui faudrait voir à injecter du sang nouveau pour relancer l'élevage pur-sang. Il faut du sang nouveau pour relever et maintenir les standards des races, peu importe l'endroit d'où il viendra; ceci signifie importer des sujets d'élevage.

De même, il y aurait peut-être intérêt à concentrer ses efforts sur quelques races en particulier plutôt que de les diviser sur une multiplicité de races. Par exemple, certaines races qui ne comptent que quelques adeptes à travers toute la province (l'une d'entre elles ne déborde pas les cadres d'une seule paroisse) devraient peut-être être découragées; élever des moutons pour en faire seulement des sujets d'exposition n'est pas une contribution à la solution du problème actuel.

Dans l'élevage du mouton, le succès est fait d'une foule de détails. Seuls les éleveurs spécialisés pourront les connaître, en reconnaître l'importance et les mettre à profit. Et un éleveur spécialisé en production ovine est un homme qui garde au moins 100 brebis. ●





## LIEZ AGRÉABLEMENT
*avec la fameuse ficelle danoise*

"Robuste Neuf" 9,000 Pieds
"Régulière Dix" 10,000 Pieds
"Economique Dix" 10,000 Pieds
"Longue Douze" 12,000 Pieds*

*ATTACHE PLUS DE 660 BALLES!



## CULTIVATEURS
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
DES PNEUS AGRICOLES NYLON
À DES PRIX INCROYABLES

**PNEUS DE TRACTION**

| | |
|---|---|
| 10 x 28 — 4 plis | $ 51.00 |
| 10 x 38 — 4 plis | 66.00 |
| 11 x 38 — 4 plis | 73.00 |
| 11 x 38 — 6 plis | 84.00 |
| 12 x 28 — 4 plis | 68.00 |
| 12 x 38 — 6 plis | 93.00 |
| 13 x 24 — 6 plis | 72.00 |
| 13 x 26 — 6 plis | 80.00 |
| 13 x 28 — 4 plis | 78.00 |
| 13 x 28 — 6 plis | 85.00 |
| 13 x 38 — 6 plis | 110.00 |
| 14 x 28 — 6 plis | 105.00 |
| 14 x 30 — 6 plis | 116.00 |
| 14 x 34 — 6 plis | 136.00 |
| 15 x 30 — 6 plis | 131.00 |
| 15 x 34 — 6 plis | 157.00 |
| 15.5 x 38 — 6 plis | 117.00 |

**PNEUS AVANT**

| | |
|---|---|
| 500 x 15 — 4 plis | 12.50 |
| 550 x 16 — 4 plis | 13.50 |
| 550 x 16 — 6 plis | 17.00 |
| 600 x 16 — 4 plis | 15.00 |
| 600 x 16 — 6 plis | 18.00 |
| 650 x 16 — 6 plis | 22.00 |
| 750 x 16 — 6 plis | 24.00 |

**PNEUS DE WAGON**

| | |
|---|---|
| 760 x 15 — 6 plis | $ 18.00 |
| 750 x 16 — 6 plis | 20.00 |

et aussi d'autres grandeurs sur demande.

CONDITIONS: 10% avec commande. Balance C.O.D. Si paiement inclus avec la commande nous payons frais de transport.

Ecrivez à:

COMPTOIR AGRICOLE DE SABREVOIS
Sabrevois, Comté Iberville, Québec
Tél. 346-4982



## Le nouveau liquide pour injection Peni-Mycin Plus
COMBAT LA MAMMITE DE 4 MANIÈRES!

Le Peni-Mycin Plus est un produit économique qui permet de remettre rapidement les vaches en production! Il renferme une combinaison entièrement nouvelle d'antibiotiques pour combattre un grand nombre d'organismes qui sont à l'origine de la mammite. Lorsque la mammite frappe vos bêtes, optez donc pour le nouveau Peni-Mycin Plus! Vous pouvez maintenant l'obtenir chez votre pharmacien ou votre marchand de nourriture pour animaux en ampoules de 12 ou 25 doses. Demandez le nouveau traitement liquide contre la mammite — le Peni-Mycin Plus!

VIOBIN VETERINARY PRODUCTS LIMITED
860 Talbot Street, St. Thomas, Ontario

# NOUVEAU SOUTIEN FÉDÉRAL DU PRIX DU LAIT AU BÉNÉFICE DE TOUS LES PRODUCTEURS.

## PRIX MOYEN DE $4 LES CENT LIVRES

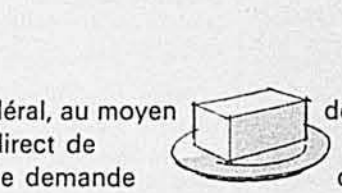
La nouvelle politique de soutien des prix et les paiements directs du gouvernement fédéral accroîtront les revenus de tous les producteurs, qu'ils expédient du lait de transformation, du lait nature ou de la crème. La nouvelle politique est destinée à donner une stabilité économique à l'industrie laitière et à éviter une hausse effrénée des prix à la consommation en assurant un approvisionnement satisfaisant de produits laitiers.

## POUR LE CULTIVATEUR

**A.**

Le gouvernement fédéral paiera aux cultivateurs 75 cents les cent livres de lait de transformation renfermant 3.5 p. 100 de matière grasse. Dix cents supplémentaires seront mis de côté pour aider à l'exportation des excédents et des produits dérivés.

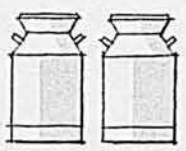
**B.**

Le gouvernement fédéral, au moyen de l'aide à l'exportation et de l'achat direct de produits tels que le beurre, créera une demande qui permettra aux transformateurs de payer $3.25 les cent livres de lait de transformation dosant 3.5 p. 100 de matière grasse.  Cependant, le gouvernement n'a pas le pouvoir d'établir le prix payé par les transformateurs aux producteurs. Il vous appartient de négocier le meilleur prix possible pour votre lait par l'entremise de vos organisations agricoles.

## MODE DE PAIEMENT

**EXPÉDITIONS DE LAIT DE TRANSFORMATION.** Vous recevrez un paiement direct du gouvernement fédéral de 75 cents les cent livres pour tout le lait. Vous recevrez chaque **mois** un chèque d'Ottawa.

**PRODUCTEURS DE LAIT NATURE.** Vous recevrez 75 cents les cent livres pour tout le lait dépassant 120 p. 100 de la quantité pour laquelle vous recevrez le prix du lait nature. Par exemple, si votre laiterie vous paie le prix du lait nature pour 10,000 livres pendant un mois donné, vous recevrez le paiement du gouvernement pour toute quantité de lait dépassant 12,000 livres. Un chèque vous sera envoyé directement d'Ottawa **une fois par mois.**



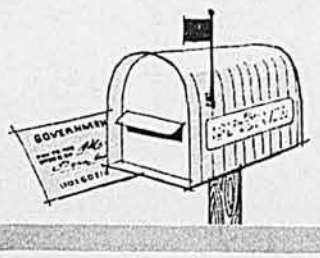
**PRODUCTEURS DE CRÈME.** Vous recevrez 21.43 cents la livre de matière grasse (soit l'équivalent de 75 cents les cent livres de lait à 3.5 p. 100 de matière grasse). A cause du temps qu'il faut pour inscrire les producteurs et établir un système de rapport, votre chèque sera envoyé d'Ottawa tous **les trois mois.**

### NOTA:

Comme la teneur du lait en matière grasse varie, le paiement direct de 75 cents est basé sur une norme de 3.5 p. 100 de matière grasse dans le lait, soit 21.43 cents la livre de matière grasse. Si votre lait a une teneur de 4 p. 100, votre paiement sera alors quatre fois 21.43, soit environ 85 cents les cent livres. Par contre, si la teneur est de 3 p. 100, votre paiement sera alors de trois fois 21.43 cents, soit environ 64 cents les cent livres.

## ATTENTION, INSCRIVEZ-VOUS!

Les producteurs de lait doivent être inscrits auprès de l'Office de stabilisation des prix agricoles à Ottawa et il faut qu'on leur attribue un numéro d'inscription. Les expéditeurs de lait de transformation et de crème qui ont participé au programme de paiement supplémentaire de l'an dernier ont déjà un numéro d'inscription et n'ont pas à s'inscrire de nouveau. Cependant, les producteurs de lait nature ne sont pas inscrits et ils doivent le faire le plus tôt possible. Pour vous faire inscrire, demandez une formule à votre laiterie, ou votre usine de transformation, fabrique de fromage ou beurrerie. Remplissez-la et envoyez-la à Ottawa. Si vous expédiez à plus d'une usine, vous n'avez pas à vous faire inscrire plus d'une fois, mais vous devez donner votre numéro d'inscription à toutes les usines afin qu'elles puissent faire rapport à Ottawa. Souvenez-vous que vous ne pouvez pas participer au programme si vous n'êtes pas inscrit.



**LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA**
OTTAWA
L'hon. J. J. Greene, ministre

# PROTECTION des CULTURES

## *La lutte au mildiou de la pomme de terre*

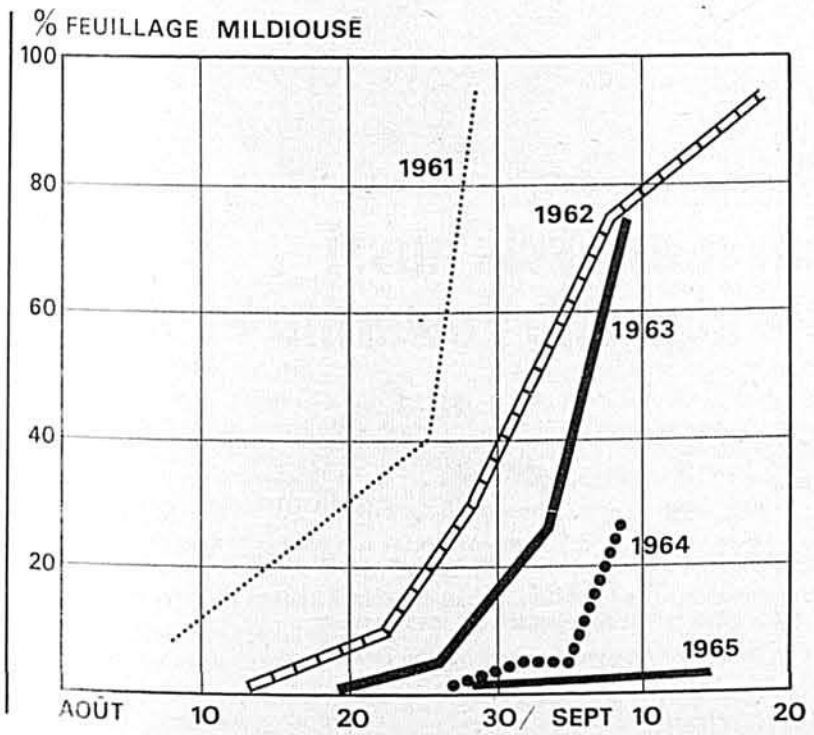
Le mildiou de la pomme de terre demeure le problème majeur de cette culture. En effet, notre climat est généralement propice à son développement et, à peu près tous les ans, cette maladie se développe avec plus ou moins d'intensité. En année d'épidémie, elle peut être la cause de diminution de rendement et de pertes considérables, dues surtout à la pourriture des tubercules. C'est particulièrement le cas pour les pommes de terre destinées à la fabrication des croustilles (chips), qui ne peuvent être entreposées à basse température.

Même en année ordinaire, cependant, le mildiou exige des déboursés. Pour le prévenir, il est en effet nécessaire de protéger le feuillage à l'aide de plusieurs applications de fongicide, depuis la fin de juillet jusqu'au début de septembre. Cette protection est généralement efficace avec les fongicides modernes recommandés dans le Guide de protection de la pomme de terre : MANEBE, NABAME additionné de SULFATE DE ZINC, MANCOZEBE (Dithane M-45) ou POLYRAM. Ces fongicides complexes sont supérieurs aux anciens produits à base de cuivre, avec lesquels il est nécessaire de faire un plus grand nombre de traitements pour atteindre un même degré de protection.

### La prévision des épidémies de mildiou

Comme le montre le graphique ci-dessous, le mildiou ne débute pas tous les ans à la même date. Sa gravité et sa vitesse d'évolution varient aussi d'une façon considérable d'une année à l'autre. Par exemple, en 1961 à la Station de Recherches de Ste-Clotilde, il est apparu sur le feuillage de la Montagne Verte vers la fin de juillet et a pris très rapidement des proportions épidémiques. Par contre, en 1965, il a débuté après le 20 août et est resté stationnaire.

En prévoyant d'une façon certaine la date d'apparition de la maladie et sa vitesse de développement, on peut donc améliorer sa répression en appliquant les traitements fongicides aux dates jugées les plus favorables. Il existe présentement plusieurs méthodes de prévision du mildiou de la pomme de terre, dont deux sont à l'essai depuis 1960 dans le Québec. Jusqu'ici, les résultats ont été très prometteurs. A la Station de Recherches de Ste-Clotilde, par exemple, il a été possible de réaliser une protection efficace en basant les traitements sur les prévisions de ces deux méthodes.




A la Station de Ste-Clotilde, dans le comté de Châteauguay, on poursuit des recherches sur l'évolution du mildiou des pommes de terre. Le graphique ci-haut indique très bien la rapidité de l'évolution de la maladie sur la variété Montagne Verte en 1961, 1962 et 1963, comparativement aux années 1964 et 1965.

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE — DEPUIS 1695

John de Kuyper & Son — Blended Gin — Distillé à Montréal

# Arrêtez les diarrhées des porcelets

Scour-ade® en suspension permet de sauver presque 100% des portées atteintes de diarrhée blanche (entérite bactérielle). Il agit si rapidement que des résultats peuvent être observés dans les 24 heures. Prévient les pertes dues à la mortalité et au défaut de croissance.

Scour-ade en suspension est économique, agréable au goût et facile à utiliser. Le distributeur buccal permet de distribuer automatiquement la dose voulue. En vente par 30 doses pour une portée. Prix — 12c seulement par dose.

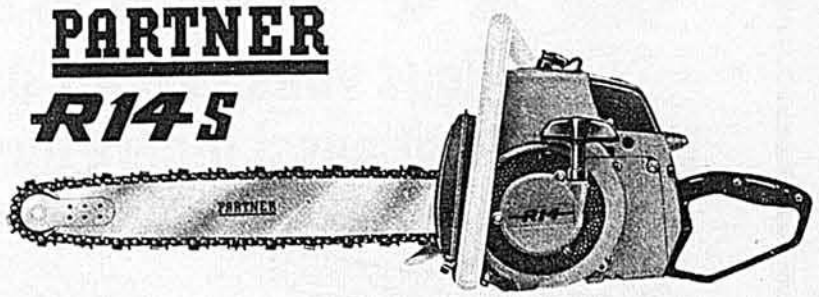
Mettez fin à vos pertes dues à la diarrhée blanche chez les porcelets. Achetez Scour-ade en suspension, un produit efficace, éprouvé et à action rapide, chez votre marchand de nourriture pour animaux ou votre pharmacien.

VIOBIN Scour-ade® en suspension

® Marque déposée

VIOBIN VETERINARY PRODUCTS LIMITED St. Thomas, Ontario

# PARTNER R14S




**LÉGÈRE**

La Partner R 14S pèse seulement 18 lb, chaîne et guide-chaîne compris. Mais, bien que légère, elle ne perd en rien de sa robustesse et de sa sécurité.

**PUISSANTE**

Partner R 14S — la plus puissante parmi les poids légers du marché — est d'une rapidité et d'une résistance de tout premier ordre. Son parfait équilibrage facilite le travail dans toutes les positions.

**SÛRE**

La Partner R 14S, basée sur une construction éprouvée, vous assure à la fois une grande économie d'exploitation et un fonctionnement parfaitement sûr.

EQUIPÉE AVEC CHAINE OREGON

THÉO TURGEON INC.

105, boul. des Capucins, Québec 3, P.Q. Tél.: code 418 529-2554

SEUL DISTRIBUTEUR DANS LE QUÉBEC, LES MARITIMES ET LE NORD DE L'ONTARIO

*Représentants demandés dans certains territoires*

Il est évident que le producteur ne peut faire lui-même ses propres prévisions sur le comportement annuel du mildiou de la pomme de terre. Les prévisions des spécialistes lui sont cependant très utiles puisqu'elles lui parviennent, de façon indirecte, par l'entremise des Guides de protection des cultures, les avis phytosanitaires et les recommandations des conseillers agricoles.

**Thomas Simard, agronome**

## La brûlure et le mildiou de l'oignon

L'oignon se cultive présentement sur de vastes étendues, particulièrement dans la région des sols organiques au sud de Montréal où il constitue l'une des cultures majeures avec la carotte, la pomme de terre, le céleri et la laitue. L'état de santé des cultures d'oignon doit donc préoccuper le spécialiste, d'abord à cause de l'importance économique de cette culture mais aussi, à cause du fait que l'oignon est cultivé d'une façon intensive, sur des superficies considérables. Pour le spécialiste en maladies des plantes, ce dernier facteur est très important, car il sait que c'est là une condition particulièrement favorable au développement des maladies.

Deux maladies dangereuses peuvent s'attaquer au feuillage de l'oignon : la brûlure et le mildiou. La première sévit annuellement dans les cultures d'oignon de certaines régions des Etats-Unis et nécessite plusieurs traitements fongicides pour sa répression. Quant au mildiou, il apparait d'une façon plus sporadique mais, en année d'épidémie, peut causer des pertes très élevées.

### Comment reconnaître ces deux maladies

La brûlure de l'oignon apparait d'abord sous forme de nombreuses petites taches blanchâtres sur les feuilles qui, ensuite, se dessèchent plus ou moins rapidement à partir de la pointe. Le rendement est plus ou moins affecté selon l'intensité de la maladie et la rapidité avec laquelle le feuillage se dessèche, puisque la grosseur des bulbes est en proportion avec la quantité de feuillage vert. D'autre part, l'organisme responsable de cette brûlure peut provoquer une pourriture des bulbes au cours de leur entreposage.

Le mildiou de l'oignon est également responsable d'un dessèchement prématuré du feuillage, affectant le rendement et la qualité des bulbes. On le distingue de la brûlure par la présence, à la surface des feuilles, d'un duvet gris violacé typique et de grandes lésions jaunâtres.

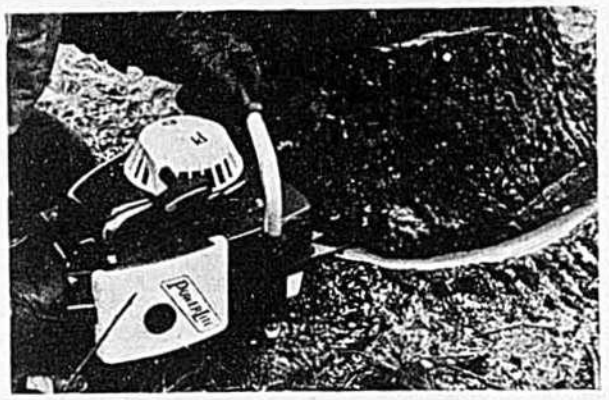
Feuillage d'oignon presque complètement desséché par la brûlure sévissant à l'état épidémique. Le mildiou de l'oignon peut causer des dommages identiques mais on note, en plus, la présence d'un fin duvet gris violacé à la surface des feuilles.

On peut prévenir ces deux maladies à l'aide de pulvérisations au MANEBE ou au NABAME additionné de SULFATE DE ZINC. Il est nécessaire d'ajouter un adhésif à la bouillie à cause de la surface cireuse des feuilles de l'oignon. Les recommandations actuelles précisent de commencer les traitements vers la fin de juillet et de les répéter à des intervalles de 7 à 12 jours selon la fréquence des pluies.

Comme dans le cas du mildiou de la pomme de terre, il serait très utile de prévoir le comportement annuel de ces deux maladies, afin de faire des recommandations plus précises aux producteurs. Malheureusement, tout ce que l'on sait présentement à leur sujet peut se résumer à peu près à ceci : la brûlure est plus apte à se développer en juillet ou au début d'août, car elle exige un temps chaud accompagné de pluies importantes et d'humidité élevée. Quant au mildiou, il ne peut guère apparaître avant le milieu d'août, car il se développe par temps frais accompagné d'humidité élevée.

Ces quelques données ne sont pas suffisantes pour prédire avec certitude le développement annuel de la brûlure et du mildiou de l'oignon. Elles servent cependant de base aux recherches en cours, par des spécialistes du gouvernement du Québec, en vue de mettre au point des méthodes de prévision analogues à celles qui existent déjà pour le mildiou de la pomme de terre.

**Thomas Simard, agronome**

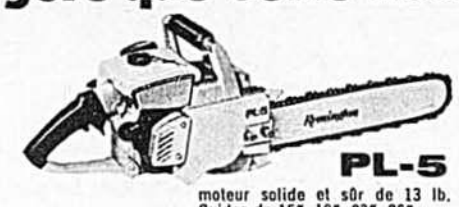



# UN VRAI DÉFI

## Nous vous défions de trouver une scie aussi puissante et aussi légère que cette nouvelle Powerlite PL-6!

**PL-4**

moteur de 12½ lb., grande puissance.
Guides de 15", 19", 23".



**PL-5**

moteur solide et sûr de 13 lb.
Guides de 15", 19", 23", 26".

**P-L6**

déclasse toute scie de sa catégorie. Moteur de 16½ lb.
Guides de 15", 18", 21", 24", 31", 38", 41".

La Remington Powerlite PL-6 est plus puissante que toute scie de poids comparable. Une réclame exagérée? Non, un fait*. C'est un fait que son moteur de 5.8 po. cu. et de 16½ lb. offre un rapport puissance-poids supérieur à celui de toute autre scie à chaîne présentement sur le marché. Si vous ne pouvez trouver une scie à chaîne qui soit supérieure, achetez donc la Powerlite PL-6.
Voici quelques caractéristiques de la scie PL-6 que vous trouvez sur chaque modèle de la série: un carburateur à alimentation constante qui assure une coupe en toutes positions, un cylindre plaqué de chrome de plus longue vie, un démarreur solide à rebobinage automatique, des poignées de grand confort, des commandes d'accès facile, un grand réservoir à essence, un choix de guides fixes ou à rouleaux.

Voyez le concessionnaire autorisé Remington ou demandez à l'adresse ci-dessous un catalogue en couleurs de la série complète des scies Powerlite.

**Basé sur des épreuves faites par Remington jusqu'au 1er avril 1966.*

Remington
DUPONT

REMINGTON ARMS OF CANADA LIMITED
36 Queen Elizabeth Blvd., Toronto 18

REMINGTON 1816-1966 150th ANNIVERSARY

# Si vous voulez augmenter vos profits en aviculture, demandez le Programme-Profits pour la santé des volailles de Cyanamid; il peut vous y aider...

Le Programme-Profits Cyanamid pour la santé des volailles est un programme logique de lutte contre la maladie. Il vous sert de guide à toutes les phases, depuis la mise des poussins à l'éleveuse jusqu'à ce que vos volailles gagnent le marché ou soient devenues de fortes pondeuses.

Ce programme associe à des moulées renforcées et équilibrées renfermant de l'Auréomycine® les vaccins et médicaments scientifiquement éprouvés de Cyanamid.

De pair avec de bonnes pratiques avicoles, le Programme-Profits Cyanamid pour la santé des volailles, s'il est bien suivi, protège vos poussins, poulettes de remplacement, pondeuses, poulets de gril, dindonneaux, dindons de marché et dindes reproductrices contre les pertes inutiles que peuvent causer le stress et la maladie.

Le livret sur le Programme-Profits Cyanamid pour la santé des volailles fourmille d'idées heureuses pour mieux prévenir et réprimer les maladies courantes et les facteurs de stress chez les volailles. Procurez-vous-en un exemplaire et suivez-le bien pour augmenter vos profits en aviculture.

## *VÉRIFIEZ LES AVANTAGES CI-DESSOUS*

### PROGRAMME POUR SUJETS DE REMPLACEMENT

*Ses avantages*

- Il diminue la mortalité en bas âge.
- Il forme des poulettes plus saines, plus fortes.
- Il aide à prévenir C.R.D., synovite, crête bleue, maladie de Newcastle et bronchite infectieuse.
- Il soutient la croissance et l'efficacité alimentaire en dépit du stress et de la maladie.

### PROGRAMME POUR PONDEUSES

*Ses avantages*

- Il maintient une résistance prononcée à la maladie.
- Il maintient la production malgré le stress et en présence de maladie.
- Il stimule l'appétit.

### PROGRAMME POUR POULETS DE GRIL

*Ses avantages*

- Il diminue la mortalité en bas âge.
- Il maintient les augmentations de poids et l'efficacité alimentaire en présence de maladie et de stress.
- Il aide à prévenir les pertes par le C.R.D., la synovite, la crête bleue, la maladie de Newcastle et la bronchite infectieuse.

®Marque déposée. – AURÉOMYCINE est la marque déposée de Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

**NE MANQUEZ PAS DE LIRE LES INSTRUCTIONS QUE PORTE L'ÉTIQUETTE DE LA MOULÉE**

### PROGRAMME POUR DINDONS DE MARCHÉ

*Ses avantages*

- Il diminue la mortalité chez les dindonneaux.
- Il évite le dépérissement par la faim.
- Il accroit les augmentations de poids et le rendement alimentaire.
- Il aide à prévenir et à traiter la crête bleue, la bronchite infectieuse, la sinusite, la synovite et l'hexamitiase.

### PROGRAMME POUR DINDONS REPRODUCTEURS

*Ses avantages*

- Il maintient un taux élevé de fertilité.
- Il accroît la capacité d'éclosion.
- Il garantit la production en nombre élevé de dindons en santé.
- Il aide à prévenir et à traiter la crête bleue, la bronchite infectieuse, la synovite et l'hexamitiase.

Vous n'avez pas les moyens de négliger la protection qu'assure le Programme-Profits Cyanamid pour la santé des volailles.

Procurez-vous-en un exemplaire chez votre marchand ou fabricant de moulées, pharmacien ou vétérinaire, ou directement du

SERVICE AGRICOLE,
CYANAMID OF CANADA LIMITED
635 OUEST,
BOULEVARD DORCHESTER,
MONTRÉAL 2, QUÉ.

CYANAMID

*. . . au service du cultivateur homme d'affaires.*

# C'est l'agneau . . .

*(suite de la page 15)*

### Plus d'agneaux nés viables

Les bons éleveurs obtiennent une moyenne de 1½ agneau par brebis. Ce rendement est passablement plus élevé que la moyenne et il est l'objectif à poursuivre. Il est possible pour celui qui veut en prendre les moyens. Ces moyens sont les suivants :

**1 — Multiplication des couples de jumeaux.** — C'est à tort que l'éleveur est fataliste à ce sujet. L'éleveur peut bel et bien influencer le nombre d'agneaux que ses brebis mettront au monde. Son influence prend la forme de sélection des sujets reproducteurs, brebis et béliers, et d'une meilleure alimentation avant l'accouplement, pendant la période des accouplements et aussi pendant la gestation des brebis.

L'aptitude à donner naissance à des jumeaux et même à des triplets est héréditaire. C'est un fait que l'éleveur constate lui-même quand, dans son troupeau, il repère ce qu'il appelle "des brebis chanceuses". Pourquoi certaines brebis sont-elles toujours plus chanceuses que d'autres ? Parce que leur constitution même veut qu'elles donnent naissance à deux agneaux au lieu d'un seul, à des agneaux vigoureux au lieu d'agneaux morts-nés ou presque, à des agneaux qui feront une croissance plus rapide parce que leur mère est meilleure laitière. La sélection des sujets reproducteurs doit toujours tenir compte de ces caractéristiques.

L'éleveur s'assure une plus forte récolte de jumeaux en favorisant l'ovulation chez ses brebis. Ceci est réalisé par une meilleure alimentation avant et pendant la période des chaleurs, qui dure environ 6 semaines; le troupeau qui est laissé à lui-même, dans un pâturage qui laisse trop souvent à désirer, n'est sûrement pas dans des conditions favorables sous ce rapport. On devrait commencer à servir un peu de grains aux brebis et béliers quelques semaines avant le début des accouplements.

**2 — Survie des agneaux mis au monde.** — Plusieurs facteurs, tous à la portée de l'éleveur, contribuent à réduire la mortalité chez les agneaux.

Tout d'abord, un agneau qui nait fort et vigoureux a beaucoup plus de chances de survie; l'agneau qui nait faible demande trop de soins et il va finir par mourir. On s'assure des agneaux vigoureux par une bonne alimentation de la mère au cours de sa gestation. Son alimentation doit être particulièrement surveillée à partir du début de son quatrième mois de gestation, soit pendant les 8 semaines qui précèdent son agnelage. On lui servira du foin d'excellente qualité, ainsi qu'un peu de grain; si le fourrage est excellent, un mélange d'orge et d'avoine suffira mais, si le fourrage est de qualité médiocre, on ajoutera du son et du pain de lin au mélange de céréales.

Les quantités servies devront varier selon la condition physique de la brebis et aussi selon le stade de gestation; ainsi, une demi-livre par brebis par jour est recommandable au cours du quatrième mois et une livre par la suite, peu importe la qualité du foin. C'est la composition du mélange de supplément qu'il faut varier pour ajuster l'alimentation à la qualité du foin.

Les grains se servent non moulus. Les matières minérales sont une nécessité en tout temps mais surtout pendant la période de gestation.

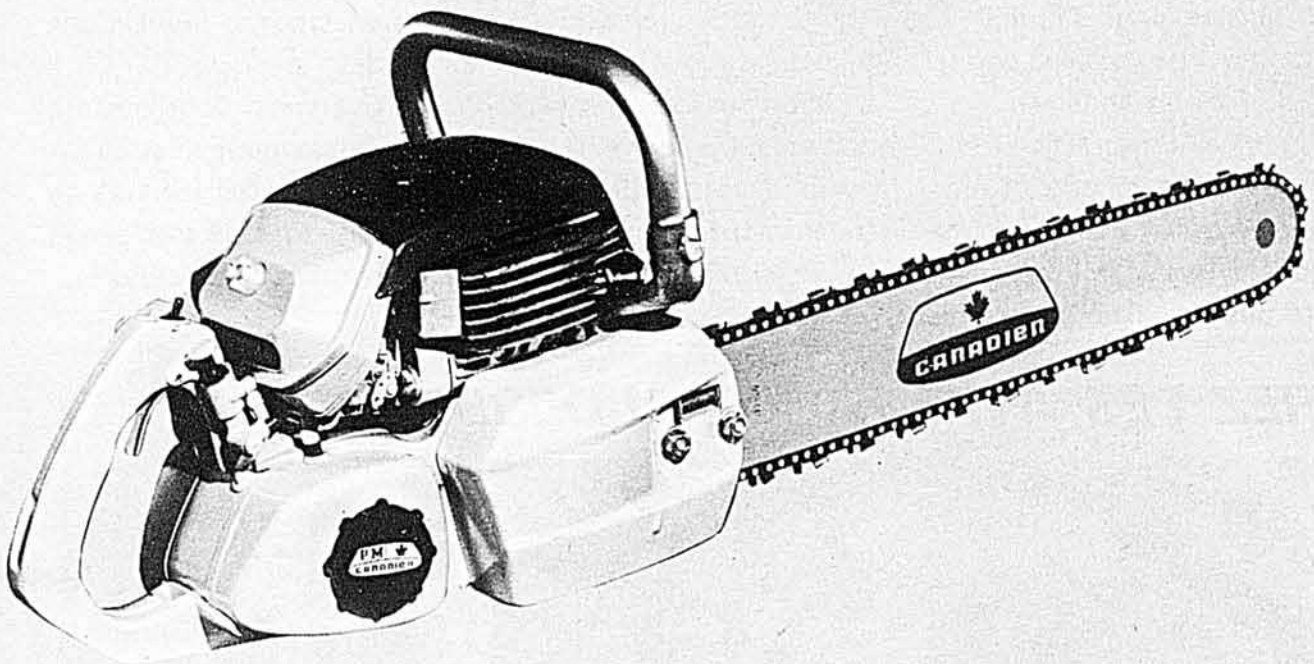
Plus d'agneaux seront également réchappés si l'éleveur est là lors de l'agnelage. Il pourra ainsi assister la mère au besoin et s'assurer que l'agneau prend son premier repas tout de suite après sa naissance; il aura à ce sujet pris la précaution de tondre le pis de la mère afin d'éviter les mortalités qui surviendraient si l'agneau allait avaler de la laine.

La désinfection du cordon ombilical, le plus tôt possible après la naissance de l'agneau, est une précaution élémentaire; il est reconnu que ce geste peut prévenir les trois-quarts des maladies infectieuses qui frappent les agneaux. Cette désinfection doit être totale et bien faite; l'iode et le goudron végétal sont des produits efficaces.

Prévenir les maladies, c'est réduire le pourcentage de mortalité et s'assurer que plus de livres d'agneau seront mises sur le marché, par brebis.

### Des agneaux mieux finis

Non seulement les agneaux qui naissent forts et vigoureux ont plus


# sauvez du temps!

Posséder une Canadien 177 sur sa ferme c'est tout comme avoir 10 hommes additionnels.

Le fermier connaît et apprécie la bonne machinerie (probablement plus que tout autre) et pour cette raison la Canadien 177 devient aussi familière que le tracteur sur la ferme.

La Canadien 177 n'est pas juste une autre scie . . . C'est la scie idéale pour les besoins de la ferme. Elle est assez petite pour être trimballée d'une place à l'autre; et assez puissante pour rendre facile les travaux les plus durs. Elle a un gros moteur de 5.8 po.cu. avec conduite directe, et chaque pièce critique est facile d'accès pour assurer un nettoyage et un entretien facile.

Essayez la Canadien 177 chez vous.

Vous vous demanderez comment vous avez pu vous en passer.

**BATIE PLUS FORTE POUR DURER PLUS LONGTEMPS**

CANADIEN CHAIN SAWS

OREGON FACTORY TITLED CHAIN

POWER MACHINERY, une Division de Bristol Aero-Industries Limitée, BUREAU CHEF ET MANUFACTURE, Vancouver Airport, Vancouver, B.C., Canada. SUCCURSALE DE L'EST, 255, Blvd. des Capucins, Québec 3, Qué.

de chance de survie, mais encore ils ont plus de chance de faire des gains rapides et d'atteindre le poids que demande le marché avant que ne vienne la tentation de les expédier. L'agneau qui atteint le poids de 90 à 100 livres à l'âge de 4 mois à 4½ mois, âge auquel il est sevré, devrait être alors prêt pour le marché; quelques-uns seulement, sevrés à cet âge, n'auront pas le fini voulu et il faudra leur servir un peu de grain avant de les expédier à l'abattoir. Si les sevrages sont faits plus tôt, il va sans dire qu'une bonne alimentation de l'agneau est nécessaire pour compléter sa croissance et lui assurer le fini désiré; sa ration de grain sera faite d'un mélange d'avoine et d'orge et on la lui servira à un taux allant jusqu'à une livre par jour, selon la qualité de ses pâturages.

Il est connu que les capacités laitières de la mère constituent le premier facteur de la croissance rapide. L'éleveur sérieux saura reconnaître ses meilleures laitières et tâcher, par la sélection, d'implanter ce caractère désirable dans son troupeau. La bonne alimentation de la brebis en lactation ne remplace pas les aptitudes laitières, mais elle est tout aussi essentielle. La ration de concentrés de la brebis sera doublée après sa mise-bas et ses agneaux auront accès, dès l'âge de 2 semaines et jusqu'à leur mise en pâturage, à un mélange de concentrés qui leur sera servi à la dérobée.

### Des agneaux prêts pour le marché

Les prix maximums sont pour les agneaux ayant une carcasse bien finie et pesant entre 90 et 100 livres. C'est le poids qui est en demande sur le marché et ce sont les agneaux de ce poids qui entrent dans les premières catégories.

Or, on sait que les agneaux tombant dans les catégories A1 et A2 sont primés au taux de $5.00 par tête ($3.00 d'octroi du Ministère de l'Agriculture de Québec et $2.00 de celui d'Ottawa); les B1 et B2 sont sujets à des primes totales de $3.00 seulement ($2.00 de Québec et $1.00 d'Ottawa). Ces primes ne sont pas à dédaigner parce qu'elles signifient un profit additionnel intéressant, réalisé sans efforts autres que ceux qui doivent être faits dans un élevage bien régi.

Puisque le poids des agneaux arrivant à l'abattoir est si important, il faut s'élever contre l'habitude qu'ont certains éleveurs de tout expédier en bloc, à une date décidée arbitrairement. L'éleveur devrait peser ses agneaux et répartir ses livraisons en deux ou trois lots, selon le poids et le fini des agneaux. Naturellement, ceci est possible surtout chez celui qui a un certain volume à expédier.

En résumé, l'élevage du mouton — quand on le veut rentable — ne doit pas être fait à la bonne franquette. Une bonne régie est de rigueur tout au long de l'année; elle a une influence sur le nombre de livres d'agneau qui seront vendues par brebis et elle a aussi son influence sur la longévité des brebis. Ceci aussi signifie plus d'agneaux à mettre sur le marché.


ANDAINEUSE AUTOMOTRICE **owatonna**

L'ANDAINEUSE LA MIEUX **ADAPTÉE** ET **RECHERCHÉE** PAR LES CONNAISSEURS

OWATONNA modèle 25 de 10' de coupe

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA PROVINCE DE QUÉBEC ET LES MARITIMES

trac-mat équipement ltée
971, boulevard Ste-Elisabeth, Laprairie, P.Q.
Tél. 659-5428, code régional 514

- ★ relevage hydraulique de la table et du dévidoir,
- ★ couteaux dentelés "Herchrome",
- ★ table flottante montée sur ressorts,
- ★ barre de coupe de 8', 10' ou 12'
- ★ angle de table breveté, de 25° à 30°
- ★ transmission "Planétaire" dans bain d'huile
- ★ toile caoutchoutée extra forte, 3 plis
- ★ autres modèles disponibles: 29 - 30 - 81 - 90 - 92

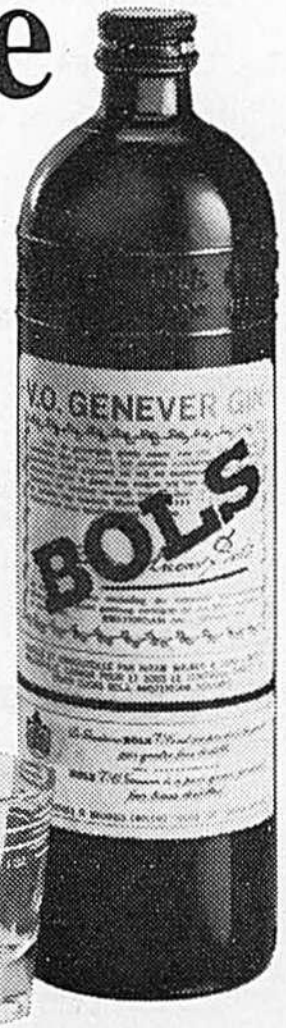
*Pour tous renseignements, écrivez à:*

**TRAC-MAT EQUIPEMENT LTÉE**
971 Boul. Ste-Elisabeth, Laprairie, P.Q.

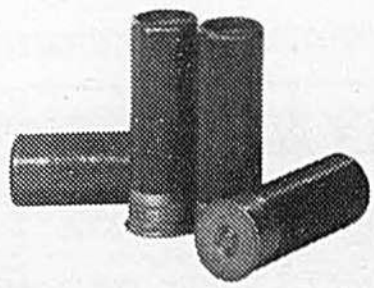
Nom .....
Adresse .....
Comté..... Prov.....



# Bols, un vrai de vrai comme "gros gin"!




**De couleur dorée, le "gros gin" Bols est distillé 4 fois et fort en esprit! V'là toutes les qualités d'un bon "gros gin" que l'on boit après la chasse. Bols, bon, pas cher.**



**Format Pratique: 10 oz**

aussi en formats de 25 et 40 oz
10 oz (no 165-F de la Régie): $2.10
25 oz (no 165-G de la Régie): $4.90
40 oz (no 165-H de la Régie): $7.40

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ PAR HIRAM WALKER & SONS LIMITED, WALKERVILLE, CANADA

# POUR BIEN UTILISER LES FONDS PUBLICS

Avant d'affecter des fonds importants à l'installation de conduites d'eau, de drainage ou d'égouts, les municipalités sont obligées d'étudier soigneusement tous les aspects du problème. C'est ce qui explique que tant de municipalités, partout, adoptent le tuyau en fonte Canada Iron parce qu'il est le plus durable (dans certains endroits, des tuyaux en fonte posés en 1816 servent encore à l'adduction de l'eau). Le tuyau en fonte se pose rapidement, sans difficulté; il est robuste et durable; il n'exige presque pas d'entretien et résiste facilement aux pressions internes et externes. Quels que soient les problèmes d'installation, on peut dire que le tuyau en fonte—fabriqué par Canada Iron Foundries, Limited—les résout. Si vous avez besoin de tuyaux, consultez toujours Canada Iron.

**QUÉBEC • MONTRÉAL • TORONTO • VANCOUVER**

DIVISION DE LA TUYAUTERIE

**Canada Iron**


## La moissonneuse...

*(suite de la page 13)*

**3 - Troisième étape:** Il faut:
- détendre les toiles et les courroies;
- vérifier le niveau d'huile de tous les carters des transmissions;
- graisser tous les coussinets;
- abaisser la table de coupe;
- mettre les vérins hydrauliques en position fermée;
- lubrifier les leviers et les tendeurs de chaines et de courroies;
- gonfler les pneumatiques de façon à éviter toute déflection pendant l'entreposage;
- démonter la faux et la graisser.

**4 - Quatrième étape:**
- Bien nettoyer le moteur.
- Changer le filtre à l'huile et vidanger le carter et le remplir d'une nouvelle huile. On fera tourner le moteur quelque temps pour assurer une bonne répartition de cette huile.
- Vidanger le radiateur et faire tourner le moteur pour enlever l'eau de la pompe et assécher parfaitement. Il y a avantage à mettre un antigel pour éviter la rouille.
- Enlever les bougies ou les injecteurs et introduire un peu d'huile dans chaque cylindre. On tournera le moteur à la manivelle.

### Entretien préventif

Il s'agit ici de la revision annuelle pour s'assurer de la remise en marche à la prochaine saison. Cette revision devrait se faire immédiatement après le nettoyage parfait de la moissonneuse-batteuse.

Il faut essayer de découvrir les pièces nécessitant soit un ajustement, soit un remplacement. Il est bon de commander rapidement ces pièces afin d'être assuré de leur livraison en temps voulu.

### Pour bien réussir le moissonnage-battage

**1 - Préparer la moissonneuse-batteuse à l'avance;** d'où la nécessité de la revision annuelle dont nous avons parlé plus haut.

**2 - Récolter un grain bien mûr;** ceci est très important si l'on veut s'éviter du travail supplémentaire de brassage dans l'entrepôt ou l'utilisation d'un séchage artificiel. L'utilisation d'une javeleuse peut permettre de commencer la moisson jusqu'à 15 jours plus tôt.

**3 - Récolter à certaines heures de la journée.** Même si le grain est mûr, sa teneur en eau varie suivant l'humidité relative de l'air chaque jour. Il faut s'abstenir de moissonner si le temps est trop humide.

**4 - Ne pas travailler après une pluie.** Une pluie de ¼ de pouce peut retarder le travail d'au moins 24 heures.

**5 - Eviter le plus possible les manutentions de grain.** La manutention en vrac est conseillée pour éliminer le plus possible de travail manuel.

**6 - Organiser le chantier de façon rationnelle.** La moissonneuse-batteuse n'est qu'un maillon dans la chaine de production des céréales. Il faut donc régler les temps de travail de la main-d'oeuvre et des transports de façon à assurer un maximum de rendement à la moissonneuse-batteuse.


## PETITES ANNONCES

À VENDRE — Soudeuse usagée 180 amps., comme neuve. C.P. 81, St-Henri, Montréal.

MANUEL POUR CHARS DE CORTÈGE

Conseils de constructions, dessins, photos, prix, matériaux et nécessaires complets. 25 pages, 50¢. Festival Supply Co., Melita, Manitoba.

BONS REVENUS

Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1934. Echantillons attrayants se vendant facilement. Plein temps ou partiel. Bonnes commissions, bas prix, complets bonis gratuits. Expérience non requise. Ecrivez pour échantillons. Daventry Tailors, Dept. J. Casier 3014, Montréal, P.Q.

COURS COMMERCIAL SPÉCIAL PAR CORRESPONDANCE. Demandez renseignements à : Case postale 182, St-Hyacinthe, P.Q.

AGENTS DEMANDÉS — C'est le temps de prendre une agence dans votre localité. Ouvertures pour Hommes et Femmes — A plein temps ou à temps partiel — 250 nécessités domestiques. Aucune expérience requise. Sans obligation, écrivez pour renseignements à Produits Paula, 21 St-Paul, est, Montréal.

AGENTS DEMANDÉS POUR TRAYEUSE CONDE

Le meilleur équipement de traite mécanique. Pièces et système d'échange pour COCKSHUTT-CONDÉ. Représenté au Québec par COMPTOIR AGRICOLE — SABREVOIS, COMTÉ IBERVILLE.

Sujets enregistrés Yorkshire, Landrace, English Large White, Lacombe, jeunes truies pleines, près de mettre bas. Verrats supérieurs en âge de servir les truies, aussi sujets plus jeunes des races ci-dessus et English Large Black et Hybrides Tachetés Bleus. Catalogue. Tweddle Farms, Fergus, Ontario.

Pour une ponte maximum, nous recommandons les Cashman, Kimber, croisement de lignées Rapp, Honegger, Harco Sex Link, California Grey x Leghorn Blanche, Buff Sexed Link, Rouge x Rock, Rouge x Sussex, Sussex x Rouge, Rock Barrée, Sussex. Aussi offertes : toutes races populaires de ponte et à deux fins. Poussins de gril, dindonneaux, canetons, oisons, chapons, poulettes plus âgées. Catalogue. Tweddle Chick Hatcheries Limited, Fergus, Ontario.

## Embellissons . . .

*(suite de la page 18)*

à quelques pieds du tronc; puis celui-ci est relié solidement aux piquets à l'aide d'une broche. Pour empêcher l'étranglement du tronc, la broche doit être enroulée sur une bande de caoutchouc. Tant que les tuteurs sont en place, il faut surveiller pour que la broche ne pénètre dans l'écorce.

Durant au moins deux ans, on peut empêcher le gazon de pousser pour faciliter les arrosages et la fertilisation et pour maintenir un paillis. Il faut mettre des gardes pour fixer solidement les arbres.

Comme l'arbre a perdu plusieurs racines lors de l'arrachage, il est recommandable d'enlever le quart et, en certains cas, le tiers des branches. Ceci s'applique aux arbres à feuilles caduques et non aux conifères. En procédant ainsi, l'apparence de l'arbre en est améliorée et la reprise mieux assurée.

On contrôle les insectes et les maladies en suivant les recommandations de la publication 268, Guide de protection des plantes ornementales, Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Hôtel du Gouvernement, Québec.

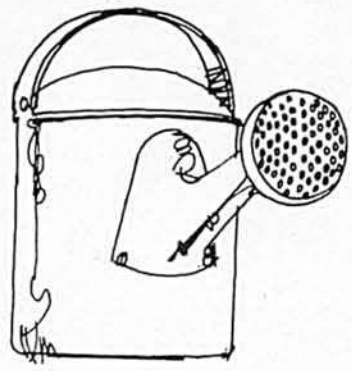
**Daniel-A. Séguin, agronome**

## *Glanures ornementales*

- Pour maintenir des arbustes sains et bien formés, on enlève quelques vieilles tiges à ceux qui ont terminé leur floraison comme les spirées Van Houtte, les philadelphes (seringat), les chèvrefeuilles, etc . . .
- On coupe de moitié et près d'un bourgeon les nouvelles tiges latérales des épinettes pour obtenir un arbre plus dense ou pour raccourcir certaines tiges démesurément longues.
- L'arrosage des pelouses doit être copieux de façon à obtenir une zone mouillée de quatre à six pouces. Une réserve d'eau abondante favorise la formation de racines en profondeur.
- En vue d'assurer une floraison continue et abondante, on coupe les fleurs fanées des rosiers hybrides de thé et polyanthes, des annuelles, des bégonias, des géraniums, etc . . .
- Pour contrôler le mildiou, léger duvet blanc et poudreux surtout sur les feuilles de certaines plantes ornementales comme les bégonias, les phlox, les chèvrefeuilles, on doit pulvériser au soufre mouillable ou au karathane à tous les dix ou quinze jours.
- Durant les périodes de sécheresse, les conifères, en particulier les cèdres, les épinettes et les genévriers, donnent souvent une apparence grisâtre ou bronzée causée par des tétranyques (mites ou araignées rouges). Il est préférable de prévenir de tels troubles par des pulvérisations au kelthane ou au malathion deux fois durant le mois.

**Daniel-A. Séguin, agronome**


# Faites croître vos revenus



## grâce à un prêt-engrais de la Première Banque au Canada

Pour apporter des améliorations à votre ferme, il vous faut l'argent nécessaire. Avec des dollars en poche, vous pouvez acheter l'outillage requis, moderniser votre équipement, améliorer vos terres et vos bâtiments – bref, accroître vos revenus et votre confort.

Quels que soient vos projets, le gérant de la plus proche succursale de la Banque de Montréal sera heureux de vous aider à les réaliser. Il vous indiquera la meilleure façon d'utiliser votre crédit et de garder les intérêts au minimum. Quand il s'agit d'argent, la personne à consulter *d'abord* est le gérant de la Première Banque au Canada.

BANQUE DE MONTRÉAL

"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS
B de M


## PETITES ANNONCES


Magasinez par la poste aux prix du gros. Notre attrayant catalogue regorge d'aubaines enlevantes en bijoux, appareils, vêtements et articles ménagers. Pour l'obtenir gratuitement, écrivez à Guarantee Watch & Sales Co., 183, chemin Bates, Montréal P.Q.

AUTOMOBILISTES • CAMIONNEURS
FERMIERS • BÛCHERONS
BOUGIES pour tous genres de moteur à gazoline de fabrication reconnue à travers le monde. $0.50 chacune, commande minimum 10 bougies.
Expédition C.O.D. Livraison 8 jours. Prix spécial par 100, 500, 1,000.
Donnez la marque, modèle, année, condition de travail de l'engin ou du véhicule moteur.
Commandez maintenant à:
"LAVIOLETTE CHAIN SAW INC.", La Tuque, Qué.

AIDE GÉNÉRALE
3 enfants, chambre seule, $30.00 par semaine. Mme Guy Bertrand, 7215, rue Jean Bourdon, Cartierville. Tél.: 334-0129.

VENDEURS AGRESSIFS, AMBITIEUX, pour servir clientèle établie depuis 35 ans. Généreuse commission, boni, période d'essai, nombreux avantages. SPÉCIAUX ET GARANTIE ASSURÉE. Ecrire FAMILEX, Dépt. B.A., 1600 Delorimier, Montréal, P.Q.

COURS D'ANGLAIS
Avec équipement fourni à la maison.
$1.50 PAR SEMAINE
Résultat garanti. Cours approuvé par les universités. Ecrivez pour une leçon-test gratuitement et sans obligation. Casier Postal 135, Station Youville, Montréal, P.Q.

Aide-ménagère, 2 enfants, doit être propre, distinguée, un peu de cuisine, chambre seule, ambiance familiale canadienne-française, à Montréal. Ecrire à Casier 930, Le Bulletin des Agriculteurs, 5670, rue Chauveau, Montréal 5, P.Q.

HERNIAIRE ?
Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à: Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

48 pres bas nylon dames, à 2.84, vendus comme rejet de moulin. 12 pres de bas hommes, à $2.88. 12 pres bas enfants, sec., unis ou rayés, à $2.25. Reprisés et bien assortis. Polyon pour tricot et artisanat, 25 teintes assorties. Prix la lb.: $2.50. Echantillons gratuits sur demande. L. THERRIEN INC., Dépt. L. B., Victoriaville, P.Q.

un conte de **Jacques Coulon**

# LA DILIGENCE

Comme les choses ont changé, à Terre-Neuve, depuis l'époque où j'étais gamin ! Même dans nos campagnes autour de la baie de la Conception, nous avons à présent de bonnes routes, des automobiles, et nos pêcheurs ont le téléphone. Mais il fut un temps où cette région était la plus sauvage et la moins hospitalière de la péninsule d'Avalon. Si, par extraordinaire, il vous était arrivé d'y voyager, vous n'auriez découvert qu'une terre misérable, bordant la mer. Vers l'intérieur, des collines pelées, des marais et des lacs minuscules et quelques belles prairies. Et puis, au long des chemins pierreux, des hameaux gris et silencieux, des cabanes de pêcheurs blotties dans des éboulis de rochers et des fermes isolées. Voilà ce qu'était jadis cette région âpre et tourmentée qui, tel un gigantesque doigt recroquevillé, s'avance dans la mer entre les baies de la Conception et de la Trinité. Ce pays, si isolé soit-il, je l'aime car j'y ai passé une bonne partie de ma vie. J'en connais les chemins les plus secrets et chaque clocher m'est familier.

L'histoire que je vais vous conter m'est arrivée il y a bien longtemps. Une cinquantaine d'années peut-être, alors que j'étais tout jeune médecin à Harbour Grace, un village aujourd'hui prospère. Je vous vois déjà haussant les épaules devant tant d'invraisemblance, mais surtout, ne me traitez pas de vieux fou, de radoteur car Dieu merci j'ai encore la tête solide, et cela je peux vous le prouver. Mais dites-vous plutôt qu'il y a des choses qu'on ne comprend jamais tout à fait, des événements qui restent en dehors de notre entendement. Oh, bien sûr, ça ne vous aidera pas à y voir clair, mais je parie que comme moi, vous renoncerez à chercher le pourquoi de certaines choses... Bref, je vous parlais d'une histoire.

Un soir, donc, je fumais tranquillement un cigare en regardant les flammes se tordre dans la cheminée, quand quelqu'un heurta durement ma porte. Je reconnus la voix nasillarde de Barkley, le postier de Carbonear, un village à quelques milles de l'endroit où j'habitais.

— Docteur, dit Barkley en entrant, vous devriez monter jusqu'à la maison de Sadber, c'est urgent. Sa femme est très mal et il m'a prié de vous prévenir.

Je réfléchis un instant. Ce nom de Sadber ne me disait rien du tout, et je trouvai cela curieux car je connaissais bien, à l'époque, les gens des hameaux environnants. Non, vraiment, j'ignorais qui était ce Sadber et j'en fis part au postier.

— Voyons, docteur, il habite Bristol's Hope. Sa maison est la dernière du village, du côté de la mer, près d'un petit bois de sapins. Tout le monde le connaît bien, pensez...

— Oui, oui, fis-je distraitement. Eh bien, merci Barkley, je vais m'y rendre immédiatement.

Barkley me salua, puis quand il se fut éloigné, je refermai ma porte et me mis à réfléchir. Le petit bois de sapins, la maison basse de bois décoloré, je les revoyais à présent. Et je m'expliquais aussi la phrase énigmatique de Barkley : "Tout le monde le connaît bien, pensez..." Car le vieux Sadber, installé depuis quelques années au village de Bristol's Hope, passait aux yeux de ses voisins pour un honnête homme mais aussi pour un aimable détraqué.

J'endossai un paletot de gros drap, pris ma trousse et me mis en route,

à pied, car par malheur, ma carriole était accidentée.

On était dans les premiers jours de novembre. Dehors, la nuit tombait rapidement et des écharpes de brouillard voilaient les champs et les bois. Vers le sud, on devinait la mer à une vive clarté qui montait de derrière les collines. Une bruine froide tombait silencieusement, imprégnant imperceptiblement mon manteau et mon bonnet. Je me mis à hâter le pas car j'avais bien deux ou trois milles à franchir, et puis la route qui menait de Harbour Grace à Bristol's Hope était la plus mauvaise du comté. A mi-chemin, je rencontrai un fermier qui m'indiqua un raccourci. C'était un mauvais sentier, large comme un ruisseau, qui errait à travers les collines. Je regrettais de n'avoir pas pris une lanterne et, après avoir franchi un quart de mille, je décidai de revenir sur mes pas. Eh non ! n'allez pas croire que la peur me talonnait. Dieu merci ce n'était pas cela, bien qu'à certains moments de lugubres histoires me revinssent à la mémoire, mais je me disais qu'après tout, un médecin n'est pas obligé de se rompre le cou pour aller secourir une moribonde. Je rejoignis la route. Au bout d'une demi-heure, des lumières jaillirent brusquement du fond de la nuit : les premières maisons de Bristol's Hope. En approchant de la demeure du postier, je distinguai un grand diable d'homme qui balançait une lanterne. Barkley m'avait précédé au village et venait à ma rencontre.

— J'étais certain que vous vous étiez égaré, docteur.

— C'est bien ce qui a failli m'arriver.

— Venez, dit Barkley, Je vais vous conduire. Fichu temps, n'est-ce-pas ?

Nous traversâmes le village sans dire un mot, Barkley essuyait du revers de la main la pluie qui coulait sur son visage. Enfin je vis devant moi la masse sombre du boqueteau de sapins et, un peu à l'écart, la maison, longue et basse. Une pâle lumière brillait à une fenêtre dont la vitre manquait. Sadber avait dû nous entendre venir, sur la route, car il sortit et se planta devant la lanterne du postier. A présent, je me rappelais l'avoir rencontré plusieurs fois en traversant le village. Il portait, hiver comme été, un bonnet de laine noire et une vareuse de peau rapiécée et crasseuse. Je n'avais jamais bien compris pourquoi les gens de Bristol's Hope n'aimaient guère ce bonhomme. Sadber n'avait rien du "fou du village" comme on se l'imagine parfois. Au contraire, c'était un homme plutôt jovial, court et corpulent, avec un visage large et empâté. Bien qu'il fût âgé, on le tenait pour un excellent tailleur de voiles et les propriétaires de barques de la région ne le laissaient pas chômer souvent. Ce qui surprenait le plus chez ce vieil homme, c'était sa façon de scruter les gens de ses petits yeux vifs, noirs et narquois. Quand il parlait, il avait un sourire figé, un peu cruel je crois. Sadber nous considéra un instant, puis il dit :

— Elle est morte.

— En êtes-vous bien sûr, demanda le postier.

— Pardi ! J'ai vu mourir bien des gens. Je vous dis qu'elle est morte. Mais ne restez pas sous la pluie, entrez vous deux.

Barkley s'excusa, prétextant qu'il lui fallait entrer chez lui. Il nous souhaita la bonne nuit et s'éloigna rapidement. J'entrai derrière Sadber. Dans la pièce qui lui servait tout à la fois de cuisine et de chambre à coucher, une haute lampe à huile projetait sur les murs un cortège d'ombres mouvantes et démesurées. Sur l'unique table encombrée de vaisselle salé et de bouteilles vides, je remarquai de vieux journaux datant de quelques années, dépliés comme si quelqu'un venait de les lire. Sadber prit la lampe et me conduisit près d'un lit défait, au fond de la pièce.

— Elle est là, dit-il en approchant un tabouret.

Je jetai mon paletot mouillé près du poêle et me mis à examiner le visage de la femme. Je pris ses poignets, j'écoutai, penché sur sa poitrine. La mort remontait à une demi-heure peut-être, et je ne pouvais que constater le décès.

— Rien à faire, dis-je en me tournant vers Sadber. Elle est bien morte. Pauvre femme !

Le vieux était retourné à l'autre bout de la pièce. Adossé au mur, il nous regardait vaguement, la morte et moi. Il secoua sa grosse tête et parut sortir d'un songe.

— Ah ! ne la plaignez donc pas, monsieur. Depuis le temps qu'elle vivait avec la Mort, je savais bien que l'autre finirait un jour par l'emporter. D'ailleurs elle n'avait pas peur, bien au contraire. Tenez, l'hiver dernier, il ne se passait pas de nuit que la Mort ne vint pas fureter autour de la maison. Elle avait ses heures, toujours les mêmes, et était exacte au rendez-vous. La nuit, elle cognait à la vitre ou s'amusait à jeter des cailloux dans la cheminée. Alors Maria écarquillait les yeux, se coulait hors du lit et cognait plus fort qu'elle au carreau. Moi, vous savez, je faisais semblant de dormir, mais je les entendais rire toutes les deux et cavaler autour de la maison. Elles faisaient un sacré vacarme, allez !

Le bavardage de Sadber me devenait insupportable, et je comprenais à présent pourquoi les villageois le tenaient pour un homme plutôt bizarre. Je fis rapidement les papiers d'usage et me préparai à sortir, mais le vieux me retint par ma manche.

— Eh, docteur, vous boirez bien une tasse de thé avant de nous quitter ?

Sans attendre ma réponse, il alla chercher la bouilloire à thé puis il s'assit, les coudes largement étalés sur la table, et me demanda doucement, comme s'il pesait ses mots :

— Docteur, allez-vous passer la nuit ici ou comptez-vous retourner à Harbour Grace ?

La question me surprit. Pour moi, il n'y avait pas d'hésitation possible. Certes, retourner chez moi en pleine nuit, par ce temps de chien, ne me souriait guère, mais je répugnais un peu à l'idée de coucher ici, dans cette cabane, entre la morte et cet être énigmatique qui m'observait sans ménagement. Je dis au vieux que je préférais partir. Il ne répondit pas, se versa un peu de thé puis,


# Identifiez nos agents

## Le Bulletin des Agriculteurs

**est heureux de vous présenter ses agents autorisés. Au cours de l'année, l'un d'eux vous rendra visite. Nous sommes assurés que, comme par le passé, vous le recevrez chaleureusement.**

Simone Vachon

Cyrias Paré

Yvonne Boileau

Maurice Vaillancourt

Robert Paré

Pierre Legendre

Jean-Jacques Lessard

Mme Cyrias Paré

J.-P. Gravel

Claudette Brouillette

Madame Robert Paré

Chacun de nos représentants a en sa possession une carte d'identification portant sa photo et signée par les autorités du Bulletin des Agriculteurs.

Lorsqu'un vendeur se dit attaché à notre magazine, vous pouvez toujours exiger qu'il vous montre cette carte d'identification.

approchant son tabouret du mien, demanda :

— Quelle heure, maintenant ?

Je tire ma montre. Il était onze heures passées. Le vieux baissa la tête et se mit à rire très doucement. Dans un angle de la pièce, je voyais l'ombre de son gros visage curieusement déformée.

— Onze heures, vous dites ? Alors, si vous marchez bon train, vous serez à l'heure pour la diligence, dit-il le plus sérieusement du monde.

J'étais de plus en plus étonné. C'était bien la première fois que j'entendais parler d'une voiture faisant régulièrement la route entre Bristol's Hope et Harbour Grace. Oui, bien sûr, il y avait la voiture des postes qui servait encore à transporter le courrier et d'autres marchandises depuis Carbonear, et Barkley, mon ami, voyageait souvent la nuit. Avec un peu de chance, je pourrais m'épargner un mille ou deux à pied.

— La diligence, demandai-je à Sadber, vous parlez de la voiture de Barkley ?

Le vieux se redressa, amusé. "Comment, docteur, vous ne connaissez pas la diligence fantôme ? Personne ne l'ignore pourtant, à Bristol's Hope, et je l'ai prise moi-même plusieurs fois. Vous ne devez pas vous promener souvent dans cette région la nuit, pas vrai ?

Voyant ma surprise, Sadber devint bavard. Il versa du thé dans nos tasses et continua :

— Vous vous souvenez du vieux Tom, il y a six ans ? Un fameux bond qu'il fit, hein, le vieux renard ? Ah celui-là, vous pouvez dire qu'il aimait pas la Mort, et c'est peut-être pour ça qu'elle l'a fait sauter une nuit, sans bruit, comme ça ...

Je n'écoutais plus Sadber. Oui, je me souvenais bien de l'accident survenu à l'ancien postier de Carbonear. Tom était un fieffé ivrogne, mais aussi le plus tendre des hommes, et tout le monde l'aimait dans le pays. Sa diligence était sans doute la dernière qui existât dans le comté, mais le bonhomme ne se décidait pas à mettre son attelage au rancart, et il continuait de transporter le courrier et de rares voyageurs entre Carbonear, Bristol's Hope et Harbour Grace. Une mauvaise nuit d'hiver, alors qu'il roulait vers Harbour Grace dans un océan de ténèbres, Tom manqua l'étroit pont de bois qui, à trois milles d'ici, franchit un ravin profond. Le lendemain, on découvrit au fond les corps des chevaux, mais jamais on ne retrouva le cadavre de ce pauvre Tom. Chose curieuse, la vieille diligence, elle, était presque intacte, retenue au bord du précipice par les branches basses d'un énorme pin. Je répondis à Sadber que je me souvenais de l'accident, mais que je ne voyais pas où il voulait en venir.

Il eut un geste d'impatience et se mit à parler très bas, étalant du doigt des gouttes de thé répandues sur la table. "Vous croyez qu'il est mort, hein, le vieux forban ? Eh bien, vous vous trompez ! Je connais bien des choses sur cette histoire-là, et je peux vous dire ceci : certains soirs, à la tombée de la nuit, le vieux Tom sort de son trou. Il va chercher sa carriole, près du pont, et il galope à travers la campagne, parcourant sans se lasser le chemin qu'il faisait la nuit de l'accident. Tenez, je l'entends souvent passer. Son attelage fait un bruit de tous les diables. Un peu comme la mer quand elle se brise, les jours de tempête, dans le goulet de Smith Cove. Ecoutez-moi bien. Si vous partez maintenant, vous allez le rencontrer, aussi vrai que je vous parle. Il s'arrêtera, vous fera faire un bout de chemin jusqu'au pont. Jamais il ne va plus loin, vous comprenez pourquoi ! Mais si vous avez peur, vous pouvez coucher ici".

Ce que racontait Sadber ne m'impressionnait pas. Des histoires extraordinaires de vaisseau fantôme ou d'équipage englouti, errant les soirs de lune, j'en avais entendu conter dans bien des villages de Terre-Neuve. Je ramassai mon paletot, saluant mon hôte et, après un dernier regard à la morte, je me retrouvai sur la route. La pluie avait presque cessé, mais le vent soufflait si fort que j'entendis à peine le vieux me crier :

— Bon voyage, docteur. Marchez vite, vous ne pouvez pas le manquer. Il oublie rarement de faire son petit tour !

Lorsque Sadber eut refermé sa porte, je m'arrêtai un instant au bord de la route. Je m'étais quelquefois trouvé dans des situations difficiles et jamais l'hésitation ou la peur ne m'avait paralysé. Mais ce soir-là, c'était différent. La rencontre de Sadber, la morte, m'avaient impressionné car, malgré moi, j'essayais de percevoir, à travers le grondement du vent, le roulement d'une voiture ... Cette faiblesse m'irrita et je me mis à marcher nerveusement, bien qu'à certains endroits, je ne voyais pas dix pieds devant moi.

De Bristol's Hope, la route qui mène à Harbour Grace traverse un plateau de prairies et de marécages, bordé de collines douces. A cette époque-là, il n'y passait pas grand monde durant la mauvaise saison. Aujourd'hui encore, le principal habitant de cette lande déserte est le vent qui y clame sa colère impuissante.

*(suite à la page 69)*

Prenez le vôtre aujourd'hui à la succursale la plus proche.
PROFITEZ DES RABAIS DE LA PÉRIODE DE PRÉ-VENTE.
Ouvrez un compte en vue de préparer la visite de l'Expo 67 avec votre famille, à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE

©Copyright 1963 (Tous droits réservés) par la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

# l'univers des LOISIRS

## Votre domaine, Madame

Travail et loisir partagent la vie en deux univers.

Le métier, la profession ou une occupation manuelle prennent un certain nombre d'heures. Les autres, que nous avions l'habitude d'appeler temps libre, devenant de plus en plus nombreuses, il importe de les organiser.

On s'est d'abord penché sur le problème des enfants, créant des terrains de jeux un peu partout dans la province. Cette oeuvre s'est admirablement développée. Elle naissait il y a vingt ans et dans moins d'années qu'il en faut pour être majeure, elle est devenue la Confédération des Loisirs du Québec.

Depuis plusieurs années déjà, on se réunit en congrès pour étudier l'évolution et les exigences de la société québécoise dans le domaine du loisir. Le thème de cette année était "L'organisation des loisirs au niveau régional". Plus de trois cents délégués se sont préoccupés, durant deux jours, soit les 29 et 30 avril dernier, de l'un ou l'autre des aspects des services de loisirs, de sports ou de récréation, et même d'éducation des adultes.

J'ai assisté à toutes les délibérations, avec le désir de pouvoir vous renseigner sur ce sujet très à la page. J'ai voulu savoir personnellement, dans quelle mesure il convient de chercher ses distractions seul, en famille, ou dans un groupe organisé.

A la civilisation du travail répond la civilisation du loisir. L'un et l'autre doivent donc être planifiés, en fonction même des besoins de la collectivité, si on veut être à l'heure du siècle.

Il faut être de son temps, et pour cela, entrer dans le jeu d'une saine utilisation des loisirs, éduquer l'enfant à l'usage de sa liberté, offrir à l'adulte la possibilité de se réaliser pleinement dans ses récréations comme au travail.

**La famille et l'école ont un rôle** à jouer, dans l'éducation de la jeune génération face au sport et aux amusements. On a bien souligné que "sans la collaboration des parents, pas de loisirs organisés pour les jeunes".

La récréation ne doit pas se résumer à la danse, au cinéma, à certains sports saisonniers. C'est un complément éducatif. Dans un programme de loisirs organisés, il y a place pour une activité culturelle, artistique, sociale. Que de jeunes y devront l'épanouissement de leurs talents !

Il faut aider ceux qui grandissent et qui ont besoin de bouger à dépasser cet univers du yé-yé et du go-go en découvrant d'autres horizons.

Si les parents ne se préoccupent pas, comme on s'en plaint en plusieurs régions, de répondre à l'invitation quand ils sont convoqués par le Comité local des loisirs à venir discuter de ces problèmes, quel succès peut-on espérer ?

La collaboration est indispensable entre religieux et laïcs pour penser et réaliser un programme.

**Les loisirs** prennent une telle envergure qu'il faut agrandir les cadres jusqu'à l'échelle du gouvernement.

L'Etat québécois entend jouer son rôle dans les loisirs, comme dans les sports et le tourisme. On le proclame de toutes parts.

Le domaine de l'entreprise privée, des organismes, des municipalités, des commissions scolaires est dépassé. Il faut voir et faire plus grand, avec la collaboration de tous. Un Bureau des loisirs et des sports est déjà sur pied, en attendant le ministère promis. Les congressistes, au congrès provincial de l'an dernier avaient présenté un voeu à cet effet. La réponse vient, avec des promesses d'aide et de responsabilités gouvernementales pour appuyer le travail de chaque région.

**On parle de plein air**

C'est une ère nouvelle, encouragée de part et d'autre par une publicité formidable.

Le retour à la nature, qu'il s'agisse de plein air d'été ou d'hiver, est sain, agréable, enrichissant.

On parle de camping, de tentes, de roulottes, de Centres de ski, de villages-champignons bien

*(suite à la page 70)*

par Berthe Mirepoix

# CORBEILLES DE VERDURE

## pour le mois des salades

### Assiettes de fruits individuelles

(voir photo à la page 41)

Poires tranchées (non pelées)
Pommes tranchées (non pelées)
Moitiés d'abricots
Noix
Laitue
Sauce à salade

Disposez joliment les fruits et les noix sur une feuille de laitue et servez avec la sauce à salade.

### Anneau velouté aux fruits

(voir photo à la page 70)

1 paquet de 3 onces de gelée en poudre, à la limette
¾ tasse de limonade à la limette, chaude
1 tasse de lait évaporé, non dilué
2 c. à table de jus de citron
¾ tasse de céleri haché
1 tasse (8 onces) de fromage Cottage, en crème
Fruits frais ou de conserve

Faites dissoudre la poudre de gelée dans la limonade. Mettez au réfrigérateur, jusqu'à consistance de blanc d'œuf non battu. Versez le lait évaporé dans le tiroir du congélateur jusqu'à la formation de cristaux de glace sur les bords (15 à 20 minutes). Battez jusqu'à ce que ce soit ferme (environ 1 minute). Ajoutez le jus de citron et battez très ferme (environ 2 minutes). Ajoutez à la gelée le céleri et le fromage. Incorporez délicatement le mélange fouetté. Versez dans un moule-anneau de 6 tasses. Refroidissez. Démoulez et remplissez le centre de fruits. (4 à 6 portions)

### Salade au salami et au fromage

(voir photo à la page 41)

Laitue
Quartiers de tomates
Oeufs durs tranchés
Salami coupé en lanières
Fromage suisse naturel tranché, coupé en bandes minces
Sauce à salade Mille Iles

Brisez la laitue en gros morceaux. Ajoutez les tomates, le salami et le fromage. Remuez légèrement. Ajoutez les œufs. Servez avec la sauce à salade.

### Salade de pommes de terre de luxe

(voir photo ci-dessous)

4 tasses de pommes de terre cuites, en dés
1 tasse de céleri tranché
½ tasse d'olives dénoyautées, tranchées
2 c. à table d'oignon haché
Mayonnaise
Sel et poivre
Laitue
Olives

Combinez les pommes de terre, le céleri, les olives tranchées, l'oignon et assez de mayonnaise pour humecter; mêlez légèrement. Assaisonnez au goût. Servez dans un bol à salade tapissé de laitue et garnissez d'olives. (6 portions)

### Salade bijou

1 chou rouge
1 tasse de chou vert déchiqueté

La salade de pommes de terre est le complément parfait des viandes froides, que ce soit à un repas tout simple ou à la table d'un grand buffet.

Salami et fromage suisse, voilà qui relève une salade !
Une sauce bien choisie, et c'est d'avance une réussite.

¼ tasse de mayonnaise
¼ tasse de crème sure
Sel et poivre

Déchiquetez le chou rouge en fines lamelles, pour en faire 2 tasses; réservez les feuilles extérieures. Incorporez la mayonnaise, la crème sure et le chou vert et mêlez bien; assaisonnez au goût et disposez dans un saladier entouré de feuilles de chou rouge.

### Concombres en salade

3 concombres
1 c. à thé de sel
1 tasse de crème sure
2 c. à table de vinaigre blanc
½ c. à thé de sucre
¼ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre
2 c. à table d'oignon haché fin

Pelez les concombres et tranchez-les mince, saupoudrez de sel, mélangez et laissez reposer 30 minutes en remuant de temps à autre. (Pour le garder plus ferme, recouvrez le concombre d'eau glacée au lieu de le saler). Egouttez en pressant pour extraire l'excès de liquide. Ajoutez les autres ingrédients et mêlez.

### Asperges en laitue

A une tasse d'asperges crues, tendres, tranchées mince, ajoutez 2 à 3 c. à table de vinaigrette à votre goût; mêlez bien, faites refroidir et servez sur des feuilles de laitue.

### Concombre farci

Enlevez le centre du concombre; farcissez d'un mélange de fromage à la crème condimenté d'olives, de piment vert, de ciboulette ou d'oignons vert finement haché. Faites refroidir. Servez en tranches épaisses avec mayonnaise, sur laitue, ou tranchez mince et utilisez en garnitures, ou dans des sandwichs.

### Salade pique-nique

1 boîte de 20 onces de fèves au lard
1 c. à table d'oignon haché fin
2 c. à table de vinaigre
½ c. à thé de moutarde préparée
2 c. à table de cornichons sucrés, hachés
6 saucisses fumées, cuites et tranchées
3 tasses de chou filamenté

Mêlez tous les ingrédients, excepté le chou et faites refroidir. Au moment de servir, ajoutez le chou et mêlez bien.

*(suite à la page 70)*

Qui résistera à l'attrait d'une assiette aussi joliment présentée ? Faites l'essai . . .
et préparez quelques portions de plus, elles pourraient bien ne pas être de trop.


Faites-en votre spécialité pour le régal de vos invités!

"croissants aux amandes"

CROISSANTS AUX AMANDES

¾ t. — Margarine Blue Bonnet
¼ t. — Farine tout-usage
¾ t. — Lait
3 c. à table — Sucre
1 c. à thé — Sel
¼ t. — Eau tiède
1 c. à thé — Sucre
1 sachet — Levure Sèche Rapide Fleischmann
1 oeuf bien battu
2¾ t. (env.) — Farine tout-usage
1 t. — Poudre d'amandes non mondées
1½ t. — Sucre à glacer tamisé
1 oeuf séparé
1 c. à table d'eau
2 c. à thé d'essence d'amandes
1 c. à table — Lait

Incorporer margarine à ¼ t. de farine; travailler en pâte lisse. Mettre entre feuilles de papier paraffiné; abaisser en rectangle de 10" x 4". Réfrigérer à fond (30 min.).

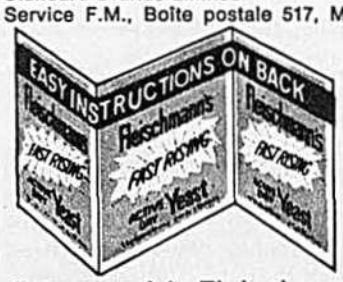
Préparer la pâte: faire frémir le lait, ajouter le sucre et le sel en remuant. Laisser tiédir.

Entretemps, verser l'eau tiède dans un bol; y dissoudre 1 c. à thé de sucre. Saupoudrer de levure. Laisser reposer 10 min. PUIS mélanger.

Ajouter en remuant le lait sucré tiédi, l'oeuf battu et 1 t. de farine.

Battre en pâte lisse. Incorporer le reste de la farine. Renverser la pâte sur une planche farinée. Abaisser en un carré de 12". Retirer les papiers de la margarine refroidie; la poser au centre de la pâte. Rabattre dessus ⅓ de la pâte, puis le dernier ⅓. Tourner la pâte d'un quart de cercle. Abaisser et plier ainsi 3 autres fois. Envelopper et réfrigérer 2 h. (Pour la garniture aux amandes, mélanger amandes, sucre à glacer, blanc d'oeuf, essence et eau.) Diviser la pâte en 3, abaisser chaque ⅓ en un rond de 12". Couper chaque rond en 8 triangles. Poser sur chacun 1 c. à thé de garniture. Rouler serré, de la base vers la pointe. Souder. Poser sur plaques graissées. Dorer avec jaune d'oeuf délayé dans le lait. Couvrir. Laisser lever au double du volume (1 h. env.) dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air. Cuire à four préchauffé (375°F.) 15 min. env. Refroidir.

LIVRE DE RECETTES GRATUIT:
"Le Secret des Pâtes à la Levure" explique chaque étape de la préparation des pâtes levées. Pour le recevoir GRATIS, envoyez un sachet vide de Levure Fleischmann, avec vos nom et adresse, à:
Standard Brands Limited
Service F.M., Boîte postale 517, Mtl.



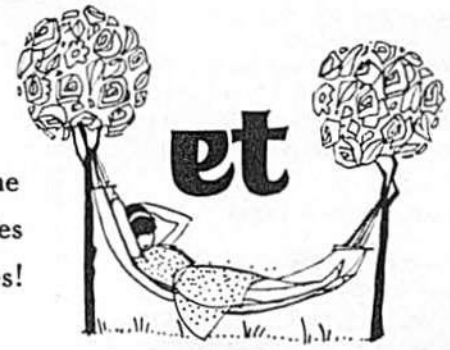

Pour vos pains et pâtisseries, fiez-vous à la Fleischmann

6426

6521

8120

# Élégance



# et

# Confort

4605

. . . jusqu'au seuil de l'automne
ces petites robes toutes simples
vous feront belles!

4580

6513

8101

8132

4598

**Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 45.**

**McCALL'S 8120** — C'est la petite robe simple ou la jolie tunique sur jupe assortie pour l'automne. Tailles : 9, 11, 13, junior; 10, 12, 14, 16, 18, jeunes filles. **Prix : 0.85.**

**McCALL'S 8101** — Toilette amincissante, manches courtes ou trois-quarts, pour toutes les occasions. Tailles : 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½; 40, 42. **Prix : 0.85.**

**McCALL'S 8132** — Nouvelles lignes, pour la future maman qui taillera sa garde-robe sur un seul patron. Tailles : 10, 12, 14, 16, 18. **Prix : 0.75.**

**LE BULLETIN 4598** — Tous les tissus conviennent à ce fourreau de bon goût, aussi facile à faire qu'une robe de poupée. Tailles : 10, 12, 14, 16, 18. **Prix : 0.50.**

**LE BULLETIN 4605** — La robe-manteau est indispensable, elle convient à toutes les tailles et à tous les âges. Tailles : 10, 12, 14, 16, 18. **Prix : 0.50.**

**LE BULLETIN 4580** — Qui désire une nouvelle blouse ? Celle-ci est féminine à souhait, avec ou sans manches. Tailles : 10, 12, 14, 16, 18. **Prix : 0.50.**

**SIMPLICITY 6513** — Le même patron servira à la robe de jardin, ou à la toilette de dentelle. Tailles : 9, 11, 13, junior; 10, 12, 14, 16, jeunes filles. **Prix : 0.75.**

**SIMPLICITY 6521** — C'est le même modèle que 6513 . . . on le conseille pour le duo "maman et sa fille". Tailles : 4, 6, 8, 10, 12, 14. **Prix : 0.60.**

**SIMPLICITY 6426** — Ensemble "petite demoiselle" en coton pour l'été, en lainage et soie pour l'automne. Tailles : 1, 2, 3, 4 ans. **Prix : 0.60.**

## VENTE de COUPONS

**75 VGES DENTELLE FRANCAISE** ..... $2.99
Valeur de $40.00. ½ à 1 po. Dentelle Nylon Valencia importée de France. 2 à 4 po., 35 vges. $2.99. 1200 boutons $2.99, unis, de fantaisie, grosseurs assorties. Un bouton pour chaque besoin.

**3 LB RATINE POUR SERVIETTES "TERRY"** $3.59
Tissu épais. Valeur de $20.00. De la débarbouillette à la serviette de bain, ou grosse toile de fil. Balances de moulin. Aussi plastique, 3 lb. $1.99, uni ou fleuri, pour jouets, sacs à main, centres de bureaux et napperons.

**3 LB TISSU POUR DRAPERIES OU SOFAS**.. $5.49
Tissu écorce (Bark), satin antique. Célèbre qualité Riverdale. Balances du moulin appariées pour draperies ou sofas. 1 à 3 vges de longueur, 44" de largeur. Un paquet de 6 lb à $10.89, fera un travail de $100.00 dans votre foyer. Aussi 3 lb de tissu à coussins pour sofas $3.39. Imprimé, fleuri.

**2½ LB TISSU POUR ROBES**..... $2.99
Teintes à la mode. Valeur $20.00. Coupons tricotine de rayonne. 10 robes, jupes et blouses avec chaque paquet. Bonnes longueurs. Couleurs appariées. 2 pqts $5.89.

**4 LB TISSU POUR SOFAS** ..... $4.99
Tissu facile d'entretien, 2 vges et plus, double largeur. Coupons appariés. Rég. $5.00 vge. Nouveau tissu miracle ne demandant pas de lavage. Paquet de 8 lb. $9.79, fera un travail de $100.00.

**3 LB MATERIEL A PANTALONS**..... $3.49
Coutil lavable pour salopettes, pantalons, jupes. Résistant, sanforisé, coupons assortis, 9 à 12 verges. Valeur $20.00. Aussi 2½ lb. shirting (toile pour chemises sanforisée) $2.99.

**100 PAIRES BAS DE NYLON**..... $4.99
Neufs, valeur de $100.00. Teintes nouvelles. Plusieurs sont parfaits. Petite quantité avec légers défauts, réparables. Chaussettes d'hommes, 24 paires $2.99, belle qualité. Légers défauts dans les motifs.

**3 LB COTON BLANC**..... $3.99
Pour taies d'oreillers, jupons, tabliers. 3 lb de toile blanche, $4.99, pour draps 15 vges carrées, grandes longueurs. 3 lb de soie à couvre-pieds $4.99, coupons fibres de verre, longueurs 1 à 3 vges. Valeur $50.00 pour environ 6 couvre-pieds. Teintes pastelles.

**30 VGES DE NYLON**..... $2.99
Pesant 2 lb. Coupons de ½ à 2 vges. Valeur de $20.00. Couleurs pastelles pour jupons, bouffants, lingerie, blouses. Nylon blanc 2½ lb. $2.99.

**21 VGES MORCEAUX IMPRIMES**..... $1.99
3½ lb, idéal pour faire courtepointes de toutes les couleurs. Ce sont des morceaux (et non des balances) de motifs très variés. Lorsque cousus, forment de belles courtepointes de toutes les couleurs. Empaquetés dans un sac à provisions avec modèles et patrons gratuits. 42 vges d'imprimés, 6½ lb, $3.75.

**4 LB. SOUS-VETEMENTS** ..... $2.99
**POUR L'ETE OU L'HIVER,**
Restes. Neufs. Rejets de moulin. Tissus tricotés. Tissus extensibles aux côtés. Seconds, légers défauts. Pour shorts, culottes, gilets, culottes bouffantes. Paquet de famille 20 à 25 vêtements. 1ère qualité. 2½ lb. $2.99.

**3 LB TISSU POUR NAPPES**..... $3.99
Tissu imprimé "Everclean". Genre toile, 2 vges et plus, 54" de largeur, valeur $20.00.

*Envoyez votre commande avec $1.00 de dépôt. Payez la balance C.O.D. plus frais de poste. Satisfaction garantie ou argent remis.*

WARD'S TEXTILES
209 est, rue Ste-Catherine, BD-58
Montréal 18, P.Q.



L'ANTALGIQUE
**PARADOL**
A 4 INGRÉDIENTS POUR AGIR VITE de 4 FAÇONS!

1. SOULAGE LA DOULEUR
2. LÉGER STIMULANT
3. AIDE À RÉDUIRE LA FIÈVRE
4. SOULAGE LES SPASMES MUSCULAIRES

CHEZ VOTRE PHARMACIEN



**ASTHME** VITE SOULAGÉES
**BRONCHITE CHRONIQUE**

Etes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussez, avez la respiration difficile ou entrecoupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON preparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

TR65-4F

# Madame "MILLE TOURS"

Pour garder la forme à vos bottes cosaques, suspendez-les à un cintre avec des épingles à linge. Quand vous les chausserez à nouveau, elles auront belle forme. *Envoi de Mme Jeanne Rodrigue, Farmborough, Mc-Watters, cté Témiscamingue.*

* * *

Vous avez reçu une bague sertie d'une émeraude et vous voulez la nettoyer. Sachez que l'émeraude se nettoie avec du son chaud. Surtout, n'utilisez pas des produits de nettoyage ou des détergents, ils modifient la couleur et l'altèrent. Il en est de même pour l'opale et la turquoise. *Envoi de Mme Pierre Tanguay, St-Sébastien, cté Frontenac.*

* * *

Un sac pour les couches, si commode pour les sorties, servira de ramasse-tout pour le parc de bébé. Gardez ce sac suspendu dans un

coin du parc et bébé pourra aller "pêcher" tous les jouets et babioles qui s'y trouvent. *Envoi de Mme Henri Garon, B.P. 491, Matane, cté Matane.*

* * *

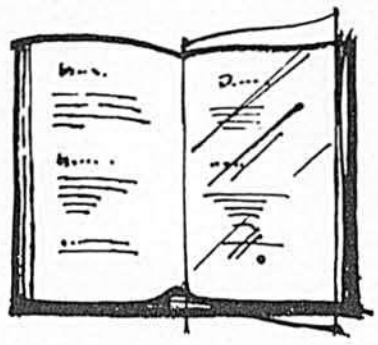
Si vous travaillez la soie et que vos mains collent au tissu, frottez légèrement les doigts ou la main avec un papier de verre (sablé) fin. *Envoi de Mme Margot Vallée, Ville Gagnon, C.P. 471, cté Saguenay.*

* * *

Vos plantes à large feuilles reprendront de la vigueur si vous les arrosez une fois par semaine avec quelques cuillerées à café de lait mélangé à de l'huile. *Envoi de Mlle Nicole Vézina, St-Anastasie, cté Mégantic.*

* * *

Une feuille de papier transparent, posée sur votre livre, vous permettra de lire la recette tout en vous



évitant de tacher la page. *Envoi de Mme Raoul Duret, 39 Rhéaume est, Rouyn, cté Témiscamingue.*

* * *

Une carte géographique prend toujours passablement d'espace. Pour qu'elle n'embarrasse pas trop, fixez-la à la toile d'un store de fenêtre.

Quand vous en aurez besoin, déroulez le store et après usage roulez-le. *Envoi de Mme A. Emile Gingras, St-Antoine de Tilly, cté Lotbinière.*

* * *

Pour enlever les dommages causés par le calcium à vos bottes d'hiver, frottez-les avec une quantité suffisante de vinaigre. Le résultat sera bon. *Envoi de Ursule Lavoie, Rousseau Mills, cté Portneuf.*

## RÉPONSE À UNE ABONNÉE DE STE-HÉNÉDINE

Voici une recette de lait de chaux recommandée par la station de recherches de Scott, en Saskatchewan, pour chauler les bâtiments.

Faites dissoudre 50 livres de chaux dans 8 gallons d'eau bouillante. Ajoutez ensuite 6 gallons d'eau chaude dans laquelle vous aurez fait dissoudre 10 livres de sel et une livre d'alun. Incorporez ensuite graduellement et en brassant bien une livre de ciment par 3 gallons du mélange. Le ciment fait un mélange plus crémeux, plus facile à appliquer et qui couvre une plus grande surface. Pour ce qui est de la quantité à préparer, vous devez tenir compte qu'un gallon de lait de chaux couvre 225 pieds carrés de mur.

Immédiatement avant l'application de la chaux, on humecte légèrement la surface pour assurer un meilleur contact.

Voyez
comme elle court!
Elle court
vers la mer,
car elle peut nager,
quel que soit
le jour du mois.
Elle emploie les
tampons Tampax.
Elle est propre
et fraîche.
Et elle peut nager,
quel que soit
le jour du mois!

Les tampons Tampax, portés intérieurement, sont faits de pur coton chirurgical, protégé par un applicateur satiné. 3 degrés d'absorption au choix (Régulier, Super, Junior) partout où l'on vend des produits de ce genre.

CONÇUS PAR UN MÉDECIN
DES MILLIONS DE FEMMES LES UTILISENT

LES TAMPONS TAMPAX SONT FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO.



**FAITES BEAUCOUP D'ARGENT**
En prenant des commandes; chaussures de toilette et de travail pour hommes — chaussures de tous les jours et de toilette pour dames — chaussures d'enfants. Aubaines spéciales chaque mois. Équipement de vente gratuit.
**CHAUSSURES CONCORDIA INC.**
Dépt BA-6
1227 Parc Lafontaine, Montréal 34, P.Q.

carrières féminines

**La carrière d'infirmière en est une qui offre de si nombreuses facettes qu'il est peu probable qu'une jeune fille sérieuse ne se sente attirée par l'une d'elles. C'est un métier qui permet de trouver de l'emploi à peu près n'importe où, car aucun pays du monde ne peut s'offrir le luxe de refuser les services d'une infirmière. L'étude des sciences infirmières comble les aspirations typiquement féminines : le besoin de se dévouer et d'être utile à quelqu'un. En choisissant cette tâche, l'infirmière peut légitimement avoir l'impression de se mettre au service du monde entier et éprouver la joie exaltante de réconforter quelqu'un qui souffre.**

## CHEZ LES INFIRMIÈRES,

# la science côtoie le dévouement

par Monique St-Hilaire

Parce que les soins hospitaliers répondent à un besoin sincère de dévouement chez celles qui les donnent, on a fait de l'infirmière un être de nature quasi-angélique dont la seule présence calme la douleur, apaise le tumulte et règle tous les problèmes. On oublie que l'infirmière, si sympathique soit-elle, a une vie personnelle, qu'elle peut avoir ses propres ennuis et qu'elle ressent autant que quiconque la fatigue d'une journée de travail. Le côté bon samaritain qu'on aime retrouver chez l'infirmière n'est pas négligeable mais il n'est en vérité qu'un aspect de sa personnalité et ne saurait suffire à représenter sa physionomie complète. Elle est aussi une spécialiste en sciences infirmières.

La jeune fille qui s'engage dans des études en sciences infirmières reçoit une formation à la fois scientifique, technique et pratique. L'horaire des études maintient un juste équilibre entre la théorie et la pratique. L'élève infirmière doit se soumettre à de nombreuses heures d'études et appliquer ensuite sous surveillance les connaissances acquises. Les soins habiles que reçoit le malade à l'hôpital ne sont pas le fruit du hasard ni le fait d'un amateur particulièrement doué. La technique des soins infirmiers, si facile d'apparence, suppose une bonne dose de connaissances dans les sciences de la vie humaine, comme l'anatomie et la physiologie, la psychologie, etc. C'est cette connaissance de l'être humain qui fait des sciences infirmières plus qu'une simple technique et leur garde une dimension humaine.

### Plus que de simples rencontres

Le contact humain si nécessaire dans le métier d'infirmière est plus qu'une simple rencontre. L'art du contact humain est basé sur la sympathie qui nous fait prendre part à ce qui regarde une personne, non seulement dans ce qu'elle a d'agréable mais aussi dans ce qui peut lui arriver de fâcheux. L'infirmière, pour avoir vraiment le sens de la communication, doit manifester un intérêt sincère envers ses semblables, sans établir de catégories de classe ou de race. Ce qu'elle voit dans un malade, ce n'est pas le manoeuvre ou le directeur de banque mais un être humain qui a besoin d'elle. Et le désir de soulager la souffrance, elle doit le ressentir avec la même intensité devant tous, sans égard au rang, à la couleur ou même aux déficiences des personnes qu'elle traite. Il semble que ce soit là un signe de vraie vocation.

On objecte souvent que les infirmières sont surchargées de travail et qu'elles ont de moins en moins de contact avec le malade. La vérité, c'est qu'on a réorganisé le service hospitalier en mettant l'accent sur le travail d'équipe. On a délégué certaines responsabilités et confié une partie du travail à un personnel auxiliaire. Les infirmières ont maintenant des horaires moins chargés et bénéficient d'une meilleure répartition du travail. Ce changement marque une évolution normale de la profession d'infirmière. Le fait que les soins hospitaliers se donnent sous une forme différente ne signifie pas l'abolition du contact de l'infirmière avec son malade. Au contraire, on considère toujours dans les hôpitaux que négliger cet aspect, c'est négliger la moitié du travail. Même celles qui se sont inscrites à une école universitaire d'infirmières doivent effectuer des stages de formation pratique dans les hôpitaux.

"...je ne puis supporter de voir quelqu'un souffrir". Il semble que ce soit là une indication plutôt qu'une contre-indication. L'infirmière n'est-elle pas par définition une personne particulièrement sensible à la souffrance des autres ? Cette sensibilité, l'infirmière apprend à la maîtriser et sa préoccupation dominante est le soulagement de la souffrance. Pleurer avec le malade ou s'évanouir à la moindre goutte de sang n'est pas nécessairement une manifestation de sympathie. L'infirmière, au cours de sa formation, apprend à voir plus loin que la souffrance; elle prévoit la guérison. Le réflexe de l'infirmière vis-à-vis de la souffrance, ce n'est pas de pleurer ou de gémir, c'est de soulager et de guérir. Malheureusement, on interprète volontiers cette attitude comme de l'indifférence; c'est pourtant la seule qui permette de maintenir auprès du malade un entourage physique et psychologique favorable au retour à la santé.

### Engagement plus qu'évasion

Pour devenir infirmière, il faut nécessairement quitter le milieu familial, comme c'est le cas pour d'autres carrières. Cette séparation, il

faut l'accepter comme moyen et non la rechercher comme but. On quitte un monde familier pour entrer dans un autre univers composé aussi d'êtres humains. Ce qui nous fait souffrir dans un milieu peut très bien se retrouver ailleurs; et l'autorité de la famille à laquelle on veut se soustraire fait place à la discipline du milieu hospitalier qui est peut-être plus rigoureuse encore. Le métier d'infirmière est très exigeant. Le besoin auquel il répond, ce n'est pas l'évasion mais l'engagement. Celle qui choisit ce métier surtout pour échapper à son milieu pourra difficilement envisager les réalités parfois très dures qui l'attendent.

De même, ne doit-on pas considérer cette carrière en fonction de son prestige. Le prestige n'est pas le fait d'un groupe professionnel ou d'un uniforme distinctif. Il est surtout lié aux responsabilités qu'on assume et à la façon dont on s'acquitte de ses devoirs. L'infirmière qui choisirait "la moindre" de deux tâches ou qui ne devinerait pas le détail qui rend un malade un peu plus heureux verrait son auréole s'estomper rapidement. Le prestige n'est pas un état collectif : il se gagne chaque jour par l'accomplissement des tâches même les plus ingrates; il se gagne auprès de chaque malade, même le plus démuni.

## L'infirmière au travail

Le travail de l'infirmière varie avec le milieu où elle exerce son activité. Les sciences infirmières dans leur application, ne sont pas confinées à l'hôpital même : l'infirmière peut aussi, dans les familles, aider au rétablissement et à la réadaptation du malade; elle peut faire connaître aux malades et aux personnes en bonne santé les moyens qui favorisent le maintien de la santé et de la prévention de la maladie. Tous les milieux sont visés par le travail de l'infirmière et la profession compte de nombreuses avenues où elle peut s'engager selon ses goûts et ses aptitudes.

### Celle de l'hôpital

Dans les hôpitaux, le travail consiste surtout à appliquer la thérapeutique prévue par les médecins. L'infirmière considérée comme collaboratrice du médecin porte de lourdes responsabilités. Elle peut être dans la salle d'opération le bras droit du médecin; elle peut se spécialiser en obstétrique, en psychiatrie, en pédiatrie, etc. Au cours de ses études, l'élève infirmière doit effectuer des stages dans ces différents domaines. Elle a donc la possibilité d'apprécier ce qui lui convient le mieux si, par la suite, elle veut faire un cours de spécialisa-

La malade, en bonne voie de guérison, va bientôt recevoir son congé. Les bons soins qu'elle a reçus à l'hôpital se continueront à la maison et c'est l'infirmière visiteuse qui les dispensera.

On voit ici l'infirmière visiteuse s'occuper de la petite malade, de retour au foyer. Toute la famille s'intéresse aux soins donnés.

Superbe, n'est-ce pas ? Si tu savais le tas de bonnes choses tu peux préparer avec DORIC !

GRATIS
LIVRE DE RECETTES

Un nombre de plats succulents avec l'Extrait de Malt Doric. Choix de 38 recettes éprouvées dans le LIVRE DE RECETTES DORIC. Rehaussez la saveur de vos viandes, desserts, collations, vos breuvages favoris, etc.
Découpez et postez cette annonce avec vos nom et adresse à: LALLEMAND INC., 1620 rue Préfontaine, Montréal, P.Q.

DORIC
EXTRAIT DE MALT
houblonné
FONCÉ • PÂLE • EXTRA PÂLE

Achetez-en une boite chez votre épicier aujourd'hui BA

**Pour commander les patrons de la page 42, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.**

J'inclus la somme de ..... pour le patron no.....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. ..... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ..... 6-66

**Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.**

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D. Pour tout règlement par chèque n'oubliez pas d'inclure $0.25 pour l'échange.

**Si vous ne recevez pas votre patron dans un délai de 20 jours, signalez-nous ce retard. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne commandez pas de patrons publiés il y a plus de six mois.**

Adressez à: Service des Patrons, **Le Bulletin des Agriculteurs,** 5670 rue Chauveau, Montréal 5.

Dans un appareil auditif sans égal

# UNE PILE LONGUE DURÉE

**500 heures et plus!**

Grâce à la mise au point d'un nouveau circuit à basse impédance, les ingénieurs MAICO ont réduit le coût d'opération de cet appareil à seulement .01¢ par jour.

Le nouveau "**Selectronic 1**" a été mis à l'essai avec succès par des personnes utilisant un appareil auditif. Cette expérience pratique a confirmé les nombreux tests de laboratoire qui laissaient prévoir une durée d'au moins 30 jours; d'où un rendement et une économie jamais encore réalisés jusqu'ici.

L'usage de ce nouvel appareil vous émerveillera vous aussi. Écrivez ou, mieux encore, venez vous renseigner sur cet étonnant perfectionnement chez les spécialistes du

SERVICE AUDITIF MAICO INC.
**815, Côte d'Abraham**
**Québec 4**

Sans obligation de ma part, S.V.P. me faire parvenir plus de renseignements sur les appareils auditifs MAICO.

NOM.....

ADRESSE.....

.....

FUTURS MARIÉS

Il vous faudra des invitations qui soient dignes de ce grand événement.
Demandez notre catalogue de papeterie de mariage.

*Le Sorelois Ltée*
16, rue du Prince Sorel, Qué.
Boite Postale 430B
Un service absolument gratuit

# GRATIS

**Montres bracelets pour hommes ou dames données gratis pour la vente de 36 bouteilles de parfum de .15 cts à .35 cts. Ou encore: Kodak, coutelleries, couvertes, fer à repasser, grille-pain. Prime spéciale gratis.**

**Demandez nos feuillets.**

**LES UTILITÉS PRIMÉES**

865 Calixa Lavallée, app. D, Québec.

## Si VOTRE DENTIER bouge . . .

Saupoudrez-le simplement d'un peu de FASTEETH, ce qui le maintiendra plus solidement en place, évitant les déplacements latéraux ou horizontaux. Ne forme ni pâte, ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH est une formule alcaline (non acide). Ne rancit pas dans la bouche, assainit l'haleine. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

tion. Dans le domaine des soins infirmiers, elle peut occuper des postes de commande et devenir surveillante ou infirmière chef. Enfin, l'hôpital pour une infirmière, c'est aussi l'école et on a toujours besoin d'enseignantes. L'hôpital restera toujours le milieu de prédilection de l'infirmière qui peut s'y édifier une carrière en soins infirmiers, en enseignement ou en administration.

**L'infirmière visiteuse**

L'infirmière visiteuse assure la continuité des soins au malade après sa sortie de l'hôpital. L'individu qui reçoit son congé de l'hôpital n'est pas toujours préparé au retour dans sa famille. Souvent, il n'est pas en mesure de s'occuper de lui-même et la famille est parfois très ignorante des soins, même les plus élémentaires, à donner à un convalescent. L'infirmière visiteuse assure le lien entre le milieu de l'hôpital et celui de la famille. Elle prodigue d'abord au malade de retour chez lui tous les soins dont il a besoin. Elle a pour cela l'autorisation et la prescription du médecin. Mais le malade a également besoin de se réadapter à une vie normale. C'est peut-être la partie la plus difficile du travail. C'est pourquoi les soins à domicile ont pour objet autant la santé morale que la santé physique de l'individu.

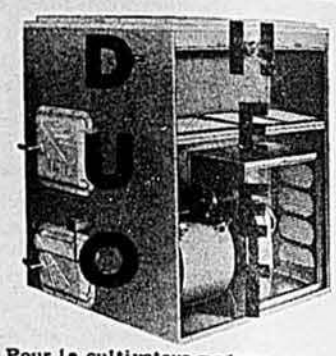
Même si les soins à domicile constituent la base de travail d'une infirmière visiteuse, elle ne néglige pas l'enseignement pour autant. Elle profite de ses contacts avec les membres de la famille pour leur donner des notions sur les soins les plus courants à donner à un malade, comme le tourner dans son lit, le changer, faire des pansements, etc.; elle peut suggérer des changements dans les habitudes alimentaires, souligner quelque mesure d'hygiène et même amener la famille à consulter un médecin si cela est nécessaire. Le travail de l'infirmière visiteuse englobe l'individu et la famille. Par ses soins, elle contribue à la guérison de l'individu et à sa réadaptation, et par son enseignement, elle travaille au maintien et à l'amélioration de la santé de la famille entière.

La Société des Infirmières visiteuses existe depuis 1937 avec la plus grande concentration de ses effectifs dans le diocèse de Montréal. Québec et Trois-Rivières jouissent également des services de cette société et d'autres groupes sont en voie de formation.

Un bon départ dans la vie est essentiel et les consultations de nourrissons constituent l'arme par excellence pour la prévention de la maladie. Mlle Monique Raymond, infirmière diplômée, discute avec la maman des soins à donner à bébé.

A l'école, l'infirmière immunise, examine, soigne, mais elle effectue surtout un travail d'éducation. Madame Fernande Martin, infirmière hygiéniste, explique quelques principes d'hygiène alimentaire aux écoliers.

DU NOUVEAU...



**Pour le cultivateur moderne qui peut brûler soit:**

**— bois — charbon — "déchets"**

**Une fournaise à l'huile moderne et de LUXE comme système de chauffage permanent.**
**Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec**

CHAUFFAGE DE LUXE HEATING CORP.
269, St-Jean, Longueuil, P.Q.
Tél: OR.7-2858

MAL DE DOS

S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux

**PILULES K&L**

COUPURES BRÛLURES

rapidement calmées et cicatrisées à l'aide de

L'ONGUENT Antiseptique du DR. CHASE

## LES MAMANS apprécient ce moyen rapide de soulager la diarrhée

Il est naturel qu'une maman s'inquiète quand un membre de la famille a la diarrhée. Mais tout s'arrange quand elle —ou grand-mère—se rappelle l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler, qui procure un soulagement rapide. Doux et agréable à prendre, il est efficace pour les enfants ou les adultes.

La diarrhée simple est un malaise des plus répandus; souvent, elle se manifeste subitement, avec nausées, crampes et malaises intestinaux. C'est pourquoi vous devriez avoir de l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler chez vous, pour un soulagement rapide. 65-7F

## METTEZ-VOUS EN AFFAIRES !

Vendez nos produits exclusifs — articles de ménage, montres, etc. — qu'on ne trouve pas dans les magasins. Pas de concurrence. Jusqu'à 500% de profit. Demandez sans délai le CATALOGUE GRATUIT EN COULEURS et la liste confidentielle des prix de gros.

**MURRAY SALES**
**11 ouest, rue Bernard, Montréal**

### L'infirmière hygiéniste

Pour devenir infirmière hygiéniste, il faut faire un an d'études spécialisées après l'obtention du diplôme en sciences infirmières. Les infirmières hygiénistes sont celles qui travaillent surtout au maintien de la santé et à la prévention des maladies dans le public en général. C'est un travail préventif qui s'effectue surtout par l'enseignement.

La grande partie du travail en hygiène publique dans la province s'effectue par l'intermédiaire des unités sanitaires et des services de santé municipaux. La province compte actuellement 700 infirmières travaillant dans les unités sanitaires de comtés, et le Service de Santé de la ville de Montréal en emploie actuellement 248.

Il va sans dire que pour faire un travail de prévention, on doit toucher toutes les catégories d'âges de la population. C'est pourquoi on s'intéresse d'abord à la femme enceinte et aux nourrissons; la santé des enfants d'âge pré-scolaire et scolaire de même que des adolescents est attentivement surveillée lors des consultations ou à l'école même; les adultes et les vieillards reçoivent également l'enseignement lors des consultations ou des visites à domicile. Le travail d'une infirmière hygiéniste, dans quelque milieu qu'il s'effectue, est essentiellement un travail d'éducation; elle s'efforce d'inculquer des principes ou appliquer des mesures qui améliorent le niveau de santé de la population. Dans les écoles, l'infirmière immunise les enfants et fait des examens réguliers qui sont consignés dans un bulletin de santé. Il existe ainsi un dossier complet sur la santé de l'enfant, à l'usage des instituteurs et des parents.

L'infirmière hygiéniste doit aimer le contact avec le public et surtout pouvoir se mettre à la portée des gens et leur donner un enseignement qui leur propose des solutions acceptables. L'hygiène publique en un mot se situe à la frontière de l'action sociale.

### L'infirmière dans les autres milieux

La carrière en sciences infirmières est universelle. On a besoin d'infirmières dans tous les milieux et sur tous les points du globe. Par exemple, l'industrie emploie des infirmières pour surveiller le bien-être de ses employés et leur donner les premiers soins s'il se produit des accidents mineurs. Les régions les plus désertes du pays sont également desservies par les infirmières de la Croix-Rouge qui soignent les cas d'urgence et s'occupent de la santé de tous les habitants de la région. Enfin, plusieurs infirmières se dirigent vers la pratique privée, les pays de mission ou les bureaux de médecins.

Enfin, on peut devenir infirmière internationale en travaillant pour l'Organisation mondiale de Santé (OMS). 183 infirmières et infirmiers venus de 29 pays différents travaillent actuellement dans 73 pays sur les cinq continents. Leur rôle est essentiellement d'aider les gouvernements à améliorer les services infirmiers et la formation du personnel sur place.

### Les études

On peut devenir infirmière dans la province par deux voies différentes : en s'inscrivant soit à une école universitaire, soit à un hôpital.

A l'université, la durée du cours est de quatre ans. Ce cours permet à une diplômée de travailler aussi bien dans un hôpital qu'en hygiène publique et donne accès à des postes de commande.

A l'hôpital, l'élève infirmière reçoit son diplôme après trois ans d'études. En général, la diplômée d'un hôpital devra suivre des cours de spécialisation après ses études pour pouvoir occuper des postes de responsabilité.

Les études à une école universitaire sont plus coûteuses car l'élève doit défrayer le coût de l'inscription, se loger, se nourrir mais il est toujours possible d'obtenir de l'aide financière.

### Les conditions d'admission

**Age :** dix-sept ans et demi.

**Diplôme :**

(1) Certificat de 11e scientifique (depuis 1964) sciences-lettres ou sciences-mathématiques ou combiné avec celui de l'Institut familial.

(2) Brevet A-1 incluant mathématiques, chimie et physique ou biologie.

(3) Certificat du Cours Préparatoire aux Etudes Supérieures (C. P.E.S.) incluant mathématiques, chimie et physique ou biologie.

(4) Cours classique — Niveau minimum de Belles-Lettres — une évaluation du dossier scolaire.

Pour tous renseignements, adressez-vous à :

L'Association des Infirmières de la Province de Québec,
4200 ouest, boul. Dorchester,
Montréal, Québec.

PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

# PHOTO POSTE

## La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même:
1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés
(à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

**COMPAREZ NOS PRIX**
**VOUS FAITES JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE**

| | Prix ordinaire | Prix PHOTO POSTE |
|---|---|---|
| **KODACOLOR** | | |
| 8 poses | $4.24 | $3.00 |
| 12 poses | $5.76 | $4.00 |
| 20 poses | $8.80 | $6.00 |
| 1 photo | 38¢ | 30¢ |
| **BLANC ET NOIR** | | |
| 8 poses | $1.00 | 48¢ |
| 12 poses | $1.40 | 72¢ |
| 20 poses | $2.35 | $1.20 |
| 1 photo | 10¢ | 6¢ |
| **EKTACHROME** | | |
| en diapositives | $1.50 | $1.15 |

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

***Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.***

**Postez vos photos à**

# PHOTO POSTE INC.

## C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

*Une oeuvre d'art...*
*signée Vachon*

Le maître-pâtissier Vachon met tout son art et tout son savoir-faire dans la préparation des gâteaux de noces; ils vous sont offerts dans plusieurs formats et à des prix variés. Pour choisir le vôtre, demandez la brochure illustrée gratuite.

Vachon Inc.,
Sainte-Marie (Beauce), Qué.
Veuillez me faire parvenir votre brochure gratuite illustrant vos gâteaux de noces.

NOM_____

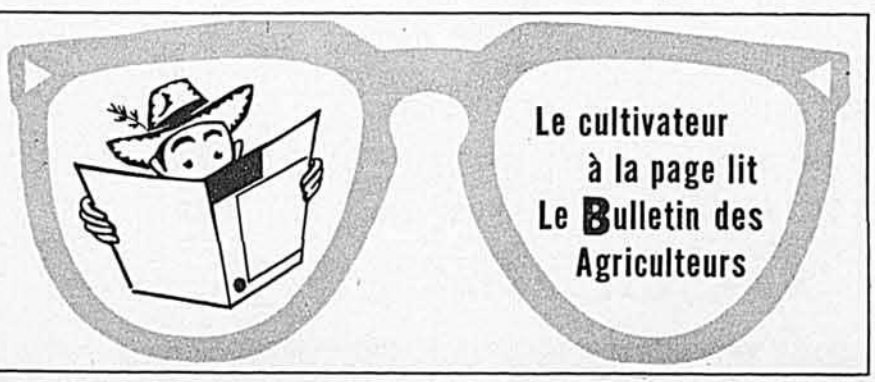
ADRESSE_____

Le maître-pâtissier Vachon n'emploie que des ingrédients de toute première qualité dans la préparation de tous ses produits.

GÂTEAUX Vachon CAKES

Voilà pourquoi il s'est mérité 8 médailles d'or et une d'argent au Grand Concours culinaire de Montréal 1966.





MAGAZINE féminin

# J'enseigne la couture à ma fille

Fil, aiguille... ce sont les deux premiers éléments de la couture.

Toutes les petites filles, un jour, disent à leur maman : Je veux coudre moi aussi.

On leur donne une aiguille assez grosse, pas trop pointue, et du fil. Alors, c'est le grand jeu qui commence, il coûte parfois bien des difficultés.

Les fillettes adroites et tenaces réussiront à enfiler une aiguille. C'est un bon service à leur rendre de les laisser se débrouiller.

Mais, combien de mamans ne peuvent pas montrer à leur petite élève l'art d'enfiler correctement une aiguille, parce qu'elles ne le savent pas elles-mêmes.

Ce n'est pas tout de passer le fil dans le chas de l'aiguille. Il y a un bon bout et un mauvais bout de l'aiguillée. Ce n'est pas du tout la même chose. Il est important d'enfiler le bout détaché du fuseau, c'est le bon sens du fil. Autrement, il y aura des noeuds, le fil se dédoublera, deviendra pelucheux, il perdra son lustre. Un tout petit détail pensez-vous... mais il convient de l'apprendre dès la première aiguille que l'on enfile.

Il nous est bien arrivé à chacune de n'y pas penser, ou de ne pas savoir et de pester contre le fil qui ne voulait pas glisser.

A la petite élève qui veut apprendre à coudre, montrez aussi comment choisir fil et aiguille.

L'aiguille doit préparer le passage du fil dans l'étoffe, elle doit donc être légèrement plus grosse que le brin à coudre. Le chas de l'aiguille ne doit pas manquer d'être poli, très lisse, pour ne pas couper le fil ou érailler le tissu.

Il est sage d'acheter des aiguilles de bonne qualité, c'est le secret de bien coudre à la main.

**Pour un tout petit doigt**

Votre fillette sera si heureuse d'avoir son dé à coudre, comme maman. Il y en a pour les enfants, de tout petits, très légers.

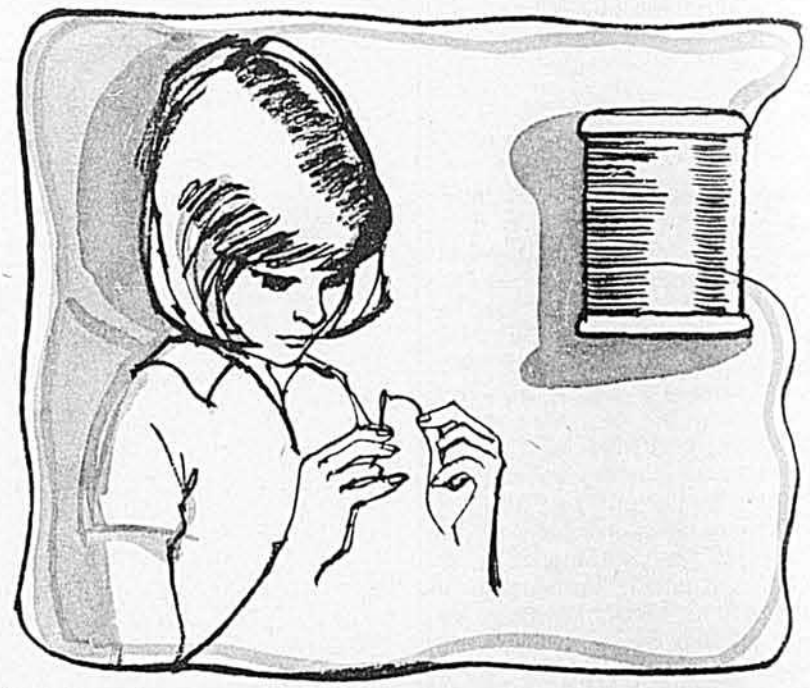
Le dé à coudre en argent, et même en or, était bien souvent le cadeau de première communion d'une marraine qui le choisissait assez grand pour servir à une main de jeune fille. La tradition s'est éteinte justement à cause de cette prévoyance...

**Apprendre à faire un noeud**

Je me souviens d'avoir bien bâdré maman pour qu'elle me fasse un noeud à chaque aiguillée. C'est un truc difficile. Je n'arrivais pas à le faire assez petit, et juste au bout du fil.

Mais le métier viendra, comme il n'a pas manqué de m'entrer dans le bout des doigts.

En couture, les noeuds doivent être solides mais délicats, il faut apprendre à les dissimuler. Ce n'est pas à sa première leçon que la petite couturière novice y parviendra.



Plus vous serez patientes, heureuses mamans de fillettes, plus vous saurez leur donner le goût de coudre. C'est un art féminin indispensable. Il s'apprend de longue main, il procure de bien douces joies.

**Alice BER**

# GRATIS!

## UN MAGNIFIQUE APPAREIL FLEETWOOD DE VOTRE CHOIX

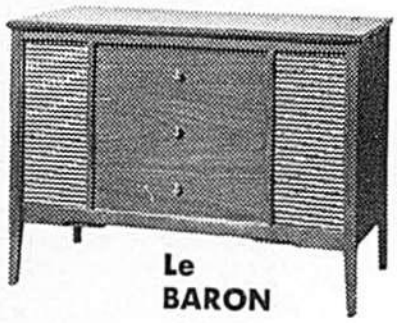
# STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ

## en souscrivant au

## PLAN FAMILIAL DE DISCOTHÈQUE MUSICALE

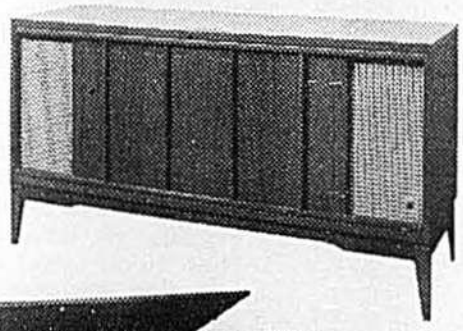
**Seul le Plan Familial de Discothèque Musicale vous permet de commander les albums stéréo de votre choix, au moment qui vous convient, au prix de $4.98 seulement l'album, et vous fait cadeau d'un appareil stéréo haute fidélité Fleetwood spécialement conçu pour votre intérieur!**

Le PRINCESS

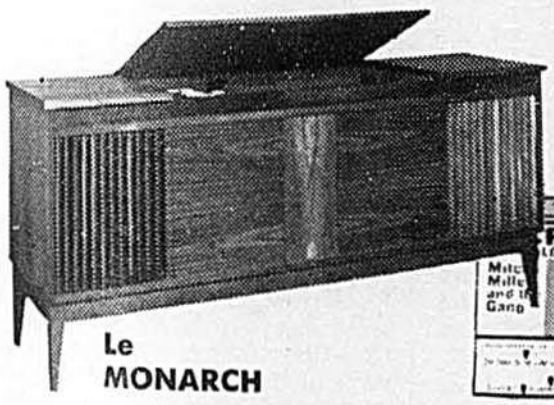


Le BARON

Le MARQUIS



Le VISCOUNT



Le MONARCH

C'est incroyable, mais vrai! Maintenant, vous n'avez plus besoin d'acheter un appareil stéréo pour apprécier les meilleurs albums stéréo chez vous! Au moment où vous lisez ces lignes, des milliers d'autres familles canadiennes, d'un littoral à l'autre, écoutent leurs enregistrements stéréo préférés sur un superbe appareil stéréo haute fidélité Fleetwood qui ne leur a pas coûté un sou!

L'American Music Corporation, qui possède des bureaux et des entrepôts dans toutes les grandes villes canadiennes, est le plus important cercle de disques stéréo du Canada. Faites votre choix parmi les albums de plus de 40 compagnies différentes de disques, telles que Capitol, Columbia, Decca, Angel, etc. Profitez de cette offre DÈS MAINTENANT !

PAYEZ SEULEMENT $4.98 PAR ALBUM STEREO

Livré **IMMÉDIATEMENT**
après l'acceptation de votre demande de souscription

# 731-3808

American Music Corporation

4180 DE COURTRAI, MONTRÉAL, P.Q.

**POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI MEME!**

AMERICAN MUSIC CORPORATION
4180 DE COURTRAI, MONTRÉAL, P.Q.

MESSIEURS,
Veuillez m'envoyer, sans obligation, des renseignements détaillés concernant votre Plan Familial de Discothèque Musicale et l'appareil stéréo haute fidélité Fleetwood, modèle console, sans frais supplémentaires. J'ai plus de 21 ans.

NOM _____

RUE _____

VILLE _____ TÉLÉPHONE _____

# ÊTES-VOUS MALHEUREUX ?

**Il y a différentes façons d'être malheureux.**

Madame TREMBLAY écrit : "Depuis que j'ai suivi les précieux conseils contenus dans le livre que vous m'avez envoyé, j'ai enfin une vie heureuse. Je ne suis plus sourde. Avant cela, ma vie était misérable. J'étais toute seule dans mon coin. Je fuyais ma parenté, j'évitais de sortir. J'étais excessivement nerveuse. La solution à mon problème de surdité vous l'avez trouvée. La renaissance à la vie d'une femme qui entend de nouveau et qui n'est plus infirme.

Je ne puis que conseiller aux personnes ayant de la difficulté à entendre d'écrire au :

**LABORATOIRES PHILIPS**
DÉPT B.A. SUITE 103
801 est, rue Sherbrooke
Montréal 24, P.Q.

pour recevoir ce livre précieux GRATUITEMENT, dans un emballage ordinaire.



# GRATIS OFFRE UNIQUE EN SON GENRE

Radio germanium ER-22, pas besoin de batteries, pas d'électricité, qualité Hi-Fi et muni d'un écouteur.
Ce superbe radio, est garanti à vie. Jamais une telle offre n'a été lancée sur le marché.
Vendez 12 magnifiques chalnettes or et blanc à $0.49 chacune et ce radio est à vous GRATUITEMENT. Pas nécessaire d'envoyer d'argent.
Postez le coupon ci-dessous immédiatement et vous recevrez vos 12 chalnettes. Après la vente, faites-nous parvenir la somme de $5.88 soit le total de la vente. Vous recevrez votre radio immédiatement.

NOM .....
ADRESSE .....
NOUVEAUTÉS DE LUXE ENRG.
C.P. 310, Succ. Delorimier, Montréal 34, P.Q.



Robol

Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin

CONSTIPATION

MALAISES D'ESTOMAC?

Sa dentition le rend irritable?
Voilà ce qu'il faut faire!
Des poudres STEEDMAN'S au bébé
Procureront repos à sa mère!

*Un soulagement doux et efficace des troubles digestifs, de la constipation et des malaises de la dentition.*

LES POUDRES STEEDMAN'S

# le courrier d'Alice Ber

## Petite maman criarde deviendra douce.....

**Q.—Je viens vous demander un bon conseil, car je voudrais faire mieux. J'ai deux petites filles qui sont bien fouilleuses, et quand je me fâche, je crie à tue-tête, comme une perdue. Je le regrette et je me dis ensuite : la prochaine fois, je vais faire mieux, et je recommence toujours. Je voudrais tant me corriger de cette vilaine habitude, je sais que c'est dommageable pour les petites à qui je donne le mauvais exemple. Elles réagissent comme moi quand elles se fâchent, comment est-ce que ce sera plus tard ? Mon mari est de mauvaise humeur quand il me voit fâchée. Quand je crie, il faut que je frappe avec mes poings. Donnez-moi un conseil pour perdre cette habitude. Mon mari me dit que j'ai dû apprendre cela dans ma famille, je me souviens que ma grande soeur me tapait. J'ai un autre problème : mes seins ne sont pas plus développés que quand j'avais douze ans. Je croyais qu'après avoir eu des enfants, cet état s'améliorerait. Connaissez-vous un liquide ou une crème qui les développerait ? J'ai 23 ans. Vous pouvez publier ma lettre dans le courrier, cela pourrait aider d'autres mamans. J'ai tellement confiance en vous, vos réponses sont toujours si bonnes et encourageantes.**

**SYLVIE**

**R.—Vous êtes une bien jeune maman, sans doute un peu nerveuse. Il faudrait vous ménager une période de repos au cours de la journée, jouer beaucoup avec vos petites filles. A force de vouloir vous corriger de cette mauvaise habitude, vous y parviendrez. Mais ce n'est pas un miracle qui peut s'accomplir du jour au lendemain. Il faudra faire de petites conquêtes chaque jour. Votre mari vous y aidera si vous l'en priez affectueusement. Il est possible que vous ayez été influencée dans votre petite enfance; l'important, c'est votre désir de vous corriger. Dès que vous constatez votre colère, vos cris, laissez-les tomber comme un vieux manteau, ouvrez les bras à vos petites en leur disant : "venez embrasser maman". Ce sera magique, elles ne se souviendront plus que de votre sourire courageux. Pour leur faire passer la vilaine habitude de fouiller dans vos tiroirs, si vous pouviez leur consacrer un petit meuble où chacune aurait son tiroir, du même coup vous leur enseignerez l'ordre, le sens de la propreté. De toute façon, il faut être ferme et quand elles ouvrent vos armoires, leur répéter doucement, mais fermement : "C'est défendu, maman ne veut pas"... Et montrez-leur beaucoup d'affection, répétez-vous chaque jour, dans l'intime de vous-même que vos filles sont des trésors plus précieux que vos yeux, intéressez-vous à ce qu'elles font, ce qu'elles pensent. Chantez avec elles, parlez-leur en travaillant, elles se transformeront, et vous aussi avec cette nouvelle méthode. Soyez une semeuse de joie, votre mari en sera plus heureux et toute la maison sera gaie. Peut-être avez-vous besoin de tonique pour vos nerfs, cela vous aidera et les quelques dollars que vous donnerez au médecin pour sa consultation ne seront pas perdus. En même temps, parlez-lui de vos seins que vous ne trouvez pas assez développés, car il ne faut prendre aucun médicament sans son avis. De toute façon, il faut vous résigner à avoir une petite poitrine, comme d'autres doivent accepter de subir un gros nez. La nature a des générosités inégales. Votre mari vous aime sans doute comme vous êtes. Quand vous faites grande toilette, vous pouvez porter un soutien-gorge légèrement rembourré; ce petit camouflage, en améliorant votre silhouette, vous donnera confiance en vous. Et personne ne devinera votre secret. Merci de votre confiance. Je vous souhaite un grand bonheur tout neuf, payé par votre application à vous corriger d'une vilaine habitude. La petite maman criarde deviendra douce et gaie.**

■

**Q.**—J'ai un garçon qui se marie à la mi-août. Comment dois-je m'habiller ? La cape de fourrure est-elle de mise ? J'ai 50 ans.

**Qui veut savoir**

**R.**—Vous avez le choix entre une toilette d'été ou de début d'automne. Une jolie robe de soie imprimée dans les tons chauds de beige où se mêlerait une nuance cuivrée, avec accessoires beiges, bandeau de plumes ou calot de velours cuivre. Si vous préférez un tissu uni, il y a de beaux verts bronzés; une robe à manches courtes, en crêpe, avec jaquette ou manteau ¾ qui pourrait être doublé de soie imprimée, ou orné de broderie ton sur ton. Tous les beiges sont chics à cette saison. Souliers et petit sac à main de même teinte, le chapeau doit aussi s'harmoniser à la robe. Si vous portez bien le grand chapeau, un large bord de tulle sur calotte de velours serait fort élégant. Gants blancs ou crème. Pas de fourrure à moins de température exceptionnellement froide, ou si l'autre maman tient à en porter.

■

**Q.**—J'ai confiance en vous qui réglez bien des cas difficiles. Alors, dites-moi pourquoi on peut regarder un garçon dans les yeux sans en rien ressentir, et d'autres nous causent tant de gêne. J'ai 13 ans, je pèse 120 livres et mesure 5 pi. 1 po. Est-ce normal ?

**Merci**

**R.**—Une petite fille de 13 ans a bien d'autres choses à faire que jouer à plonger son regard dans celui des garçons. A l'époque des fréquentations sérieuses, les yeux peuvent se dire beaucoup de choses en se rencontrant parce qu'il y a déjà communion d'âmes. Tu pèses une bonne quinzaine de livres de trop.

■

**Q.**—Vous avez réponse à tout et je suis une fidèle lectrice. Mon problème peut en intéresser d'autres. J'ai des taches blanches sur les ongles, jusqu'à 42, par quel moyen les faire disparaître ?

**Angèle**

**R.**—J'ai toujours entendu dire que ces taches étaient un symptôme d'anémie. Si vous vous sentez faible, il ne faut pas tarder à consulter un médecin.

■

**Q.**—J'ai 14 ans et je suis en 9e année. J'ai des taches dans le visage, il y en a une qui s'agrandit toujours. Comment les effacer ? Je prie pour vous.

**Merci**

**R.**—Les rougeurs et autres imperfections du teint sont propres à l'adolescence; elles disparaîtront avec le temps, si elles n'ont aucune cause sérieuse. Tu peux les cacher par un bon maquillage, à l'occasion d'une sortie. Si la tache continue de s'agrandir, je te conseille de voir ton médecin.

■

**Q.**—Quel maquillage conseillez-vous à une fille de 16 ans ? Que pensez-vous des danses modernes ? Si je mesure 5' 4", quel doit être mon poids ? Comment maigrir ? Merci chère maman et que le Ciel vous bénisse.

**Muguette aux yeux bleus**

**R.**—La jeunesse est le plus frais des maquillages, on le souligne d'un peu de rose aux lèvres et aux joues, en cas de besoin. Ce qui est important c'est de bien nettoyer son visage chaque soir; lavage à l'eau tiède et au savon blanc, doux, rinçage à l'eau froide, tamponnement avec une serviette éponge. Les danses modernes, quand elles ne sont que cris et gestes déséquilibrés, ne peuvent être ni belles, ni bonnes. Un certain rythme gai, d'accord, mais pas d'abus. Tu dois peser environ 119 livres. Si tu les dépasses, évite les eaux gazeuses, sucreries, croustilles, surtout entre les repas. Merci de ton souhait de bénédiction et de ton attachement filial.

■

**Q.**—J'aurai bientôt 13 ans, brune aux yeux bleus. Je voudrais porter des bas nylon, des souliers à hauts talons. Comment faire disparaître des boutons dans la figure ?

**Petit oiseau agité**

**R.**—Reste donc encore quelque temps une charmante fillette. Les bas de nylon, d'accord, si ta maman le permet. Mais la mode des souliers présente justement des talons moyens, si jolis même pour les jeunes filles. Nettoie bien ta figure tous les soirs avant de te coucher, ta peau s'éclaircira. Ne touche pas aux boutons, il se vend de bons produits en pharmacie. Je suppose que tu es menstruée régulièrement. Ne mange pas trop de sucreries, ne bois pas d'eaux gazeuses, marche au grand air tous les jours, fais de bonnes nuits assez longues. Tout ira bien.

■

**Q.**—Chère maman, vous confier mon problème me fera du bien. Vous

savez si bien soulager par vos bonnes paroles.

**Denise**

R.—Tout d'abord, ma chère fille, il faut reprendre ton équilibre, avoir de bonnes amies, faire une vie active et normale, oublier tous ces incidents du passé. Rejette-les de ta mémoire, c'est la seule façon de faire face à une vie nouvelle. Tu es jeune. Si F. revient, c'est une preuve de profond attachement. Tu es assez jeune pour attendre, lui, ou un autre. Il vaut mieux ne pas reprendre tout de suite avec ton premier ami et chercher sincèrement à l'oublier. Quand il aura fait ses preuves, qu'il aura une réputation solide de bonne conduite, si la vie vous remet en présence, libres tous les deux et prêts à vous aimer, tes parents comprendront qu'une erreur de jeunesse n'engage pas toujours l'avenir. Et c'est ton coeur qui décidera quand tu connaitras encore mieux la vie, que ton caractère sera múri. Je pense que tu ne feras plus les mêmes folies. Sois active et gaie, fais confiance à l'avenir.

■

Q.—Chère maman, j'offre mes prières à vos intentions. Et je viens vous confier un gros problème. J'ai 16 ans, ma soeur en a 18. Voilà : notre mère est trop sévère. On ne peut jamais sortir. Vous ne croyez pas qu'à 18 ans une jeune fille peut se tenir convenablement vis-à-vis des garçons sans faire de bêtise ? Comme toutes les adolescentes, nous aimons la mode, la danse, les chanteurs, les cheveux longs, le cinéma. Nous ne pouvons jamais aller danser ou au cinéma et toutes nos amies y vont. Notre mère croit que c'est la place des dévergondées, ainsi que le restaurant. N'est-ce pas exagéré ? Il faut toujours refuser les invitations des amis et des compagnes. Nous ne faisons rien à son goût, elle ne fait que chicaner, c'est fatiguant à la fin. Rien d'autre pour se récréer que la radio et la T.V. C'est monotone. Vous qui comprenez si bien les jeunes filles, venez à notre secours. Essayez de faire comprendre notre mère, nous ne pouvons pas rester toujours sous ses jupes. Nous voulons sortir. Nous sommes si

**Malheureuses**

R.—Bien plus malheureuses sont celles dont les parents ne s'en occupent pas. A 16 ans, même à 18, croismoi, on a besoin de surveillance, de conseils. Si celles qui sont trop libres ne sont pas toutes des dévergondées, tu sais bien que la plupart se tiennent mal avec les garçons, se permettent des familiarités qui finissent par conduire aux pires abus. Que vous aimiez danser, rire, c'est de votre âge. Pourquoi ne pas avoir un groupe d'amis, les recevoir à la maison de temps en temps ? Je suppose que vous en auriez la permission. Quand vos parents connaitront ceux et celles que vous fréquentez, qu'il y aura au cinéma des films recommandables, demandez si gentiment l'autorisation d'y aller, en groupe, que vous l'obtiendrez. Si vous demandez toujours des choses contre le gré et les principes de vos parents, c'est une source de discussion. A votre place, je changerais l'atmosphère de la maison en commençant à être très souples, obéissantes, serviables et gaies comme des pinsons. Votre maman entrera dans le jeu et sera gaie avec vous, elle vous connaitra mieux et vous fera confiance petit à petit. Prenez tout par le bon côté, il est agréable de regarder la T.V., d'écouter la radio en famille. Vous pouvez sortir dans l'après-midi, faire du sport. Soyez patientes, mes chéries, essayez d'être vous-mêmes et non pas "comme toutes les autres". C'est déjà une chance d'être un duo. Merci de vos prières, je vous les rends.

■

Q.—J'ai 16 ans, ma mère ne me laisse sortir que rarement.

**Anny T.**

R.—Petite Anny, veux-tu lire la réponse précédente. C'est le même problème et je te dis à toi aussi d'être féminine, gentille, d'avoir de bons principes, d'éviter toute familiarité avec les garçons. Il faut gagner la confiance de ta maman, avoir deux ou trois bonnes amies sages et distinguées, les recevoir à la maison. Rien ne presse à 16 ans de sortir le soir. Il y a tant de choses intéressantes et formatrices à faire si tu veux devenir une jeune fille idéale, que l'on recherchera.

■

Q.—Chère maman, voulez-vous nous dire notre poids normal ?

**M.B. — A.C.**

R.—Vous êtes toutes les deux en dessous de votre poids normal d'une quinzaine de livres. Vous avez sans doute des ossatures délicates. Surveillez votre alimentation, mes petites filles.

■

Q.—J'ai une très grande confiance en vous et je crains le monde à 13 ans.

**Adolescente manquée**

R.—Merci de ta confiance et de tes prières. A ton âge, il faut être gaie et avoir beaucoup d'espoir en l'avenir, de joie de vivre. Sois une bonne petite fille, tout simplement. Le temps n'est pas venu, crois-moi,


Le nouveau Jacuzzi Hydrocel* remplace une vieille source de tracas . . .

*et résout vos problèmes d'eau*

L'HYDROCEL REMPLACE LE VIEUX RÉSERVOIR HYDROPNEUMATIQUE... EMPÊCHE DE BRÛLER LE MOTEUR PAR SURCYCLAGE

Voici la première méthode nouvelle depuis 50 ans pour assurer la pression à une installation d'eau. L'Hydrocel s'installe à l'intérieur de votre maison, n'importe où sur la canalisation d'eau. Vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel genre de pompe. L'Hydrocel remplace le réservoir hydropneumatique et met fin à l'ennui des moteurs qui brûlent à cause d'un cyclage trop fréquent (causé par un blocage d'eau). L'Hydrocel élimine le besoin de dispositifs de chargement d'air... les dommages par le gel... le besoin d'un abri ou fosse à réservoir, toujours coûteux... et met fin au problème de la rouille dans l'eau. Compact, de tout repos, facile à installer, l'Hydrocel s'est révélé le meilleur moyen et le plus moderne pour donner la pression à l'installation d'eau dans des milliers de demeures. Voyez votre plus proche concessionnaire Jacuzzi ou écrivez-nous pour vous renseigner davantage.

JACUZZI CANADA LTD.
210 REXDALE BLVD.
REXDALE, ONTARIO

*SUCCURSALES : MONTRÉAL • WINNIPEG CALGARY • VANCOUVER*

*Fabricants de : POMPES • OUTILLAGE DE PISCINE • COMPRESSEURS D'AIR • BAIGNOIRE WHIRLPOOL*

*Brevets demandés

Jacuzzi

☐ Plus de renseignements, s.v.p.
☐ Nom et adresse du plus proche concessionnaire Jacuzzi, s.v.p.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....

Postez à : Hydrocel, Dept. I
Jacuzzi Canada Ltd.
270 Rexdale Blvd., Rexdale, Ontario.

LES PLUS DURABLES
TAPIS
DE NYLON
DUPONT
501 N

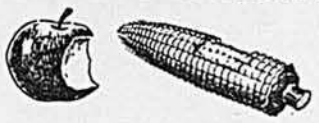
72 POUCES X 90 POUCES

SEULEMENT $24.89 chacun plus taxe et transport

Ecrivez pour autres coupons disponibles.
Envoyez dépôt $10.00 et vos 3 couleurs préférées.
Aucun échantillon posté.

MONTREAL FLOOR COVERING LTEE
15 est, rue Bernard, Dépt. F, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCÉ

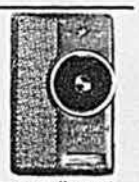
MANGEZ DE TOUT AVEC DES FAUSSES DENTS!



Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de MANGER DE TOUT! Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'indiqué. Garantie de remboursement. $1.98 pour doublure d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., Dépt 611, B.P. 94, Fort Erié, Ontario.

PLASTI-LINER DE BRIMMS
LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

GRATIS OFFRE UNIQUE EN SON GENRE



Radio germanium ER-22, pas besoin de batteries, pas d'électricité, qualité Hi-Fi et muni d'un écouteur.
Ce superbe radio, est garanti à vie. Jamais une telle offre n'a été lancée sur le marché.
Vendez 12 magnifiques chalnettes or et blanc à $0.49 chacune et ce radio est à vous GRATUITEMENT. Pas nécessaire d'envoyer d'argent. Postez le coupon ci-dessous immédiatement et vous recevrez vos 12 chalnettes. Après la vente, faites-nous parvenir la somme de $5.88 soit le total de la vente. Vous recevrez votre radio immédiatement.

NOM .....
ADRESSE .....
NOUVEAUTÉS DE LUXE ENRG.
C.P. 310, Succ. Delorimier, Montréal 34, P.Q.

SEMELLES, DEMI-SEMELLES CAT-TEX
Chez tous les bons cordonniers

COUPONS
Coton imprimé 36", 3 verges $0.93, 10 verges $2.57 — Coton blanchi, à drap, 60", 5 verges $2.22 — Coupons ou lisières 3", tricot laine et coton 10¢ lb., 22 lb. $2. — Coupons élastiques circulaires, triangles, blanc pour réparations de gaine, etc., 10¢ lb. — Coton ½" - 1¼" long, 25 verges $2.75. — Imitation de fourrure ¼" - ½", 5 lb. $2. — Satin et taffetas celanese 2 - 10 verges $1. lb. ou 200 lb. $100. (1,000 verges: — Jersey taillé 20 lb. $3.59. Votre propre commerce pour $150. — Sac de couchage $4.77 — Polyon 98¢ lb.
MME. I SCHAEFER LTÉE
317, rue Hériot, Drummondville, P.Q.

de t'occuper des garçons. Si tu laisses tes poupées, apprends à coudre, à faire la cuisine, à devenir une vraie jeune fille. Ta taille se développera d'autant mieux que tu seras très propre, que tu te tiendras bien, que tu surveilleras ton alimentation, que tu sauras respirer. Aucune familiarité avec les garçons m'amie, et tu seras sans inquiétude. On n'a pas besoin de voir en images ce qui est bien, et ce qui est mal. Tu as ta conscience pour te guider. On ne doit pas jouer "au père et à la mère" avant le mariage. Tu comprends? Sois très gentille avec ta maman qui deviendra ta meilleure amie, ta confidente.

■

**Q.**—Vous êtes pour moi une deuxième maman. Je vous écris parce que vos réponses sont encourageantes. Je ne vous oublierai pas dans mes prières.

**Malheureuse de 14½ ans**

**R.**—Ma chère petite enfant, tu ne dois pas quitter la maison paternelle à ton âge. Tes parents sont-ils donc si pauvres? L'école est obligatoire, je ne vois pas pourquoi tu n'irais pas; l'instruction est essentielle de nos jours. Ta santé se stabiliserait dans une vie normale, ta sensibilité aurait plus de chance de s'aguerrir. Il faut en parler à ta mère, et si elle n'est pas de ton avis, fais intervenir le curé. On n'envoie pas travailler en dehors de la maison une enfant de 14 ans. Si tu te sens fatiguée, si tes règles ne sont pas régulières, si tu es trop nerveuse, il est important que tu voies un médecin; ne crains pas de le demander à tes parents.

■

**Q.**—Je vais sur 17 ans et j'ai le caractère jeune. Je me le fais dire par maman, à l'école et par les garçons. Cela me fâche. Je suis en 8e année et j'ai de la difficulté à m'instruire. Je voudrais quitter l'école et suivre un cours de coiffure. C'est mon rêve depuis toujours. Quelle honte d'être si peu avancée. J'en pleure en cachette. Je voudrais tant changer de caractère.

**Carmilio**

**R.**—Si tu faisais des lectures sérieuses plutôt que de passer des heures au restaurant, cela mûrirait ton caractère et du même coup tu pourrais acquérir des connaissances. Tu n'es pas avancée, il te faut au moins ta 9e année pour faire le cours de coiffure. Si tu avais la chance de prendre un cours de rattrapage durant les vacances, c'est bien plus important que de sortir avec les garçons. Cela viendra en son temps m'amie. Fais-toi un programme de vie, bien réfléchi, tu en seras plus heureuse dès maintenant, et tu prépareras sagement ton avenir.

■

**Q.**—Maman Alice, j'ai 15 ans et ne connais pas grand-chose de la vie. Est-ce qu'une femme qui n'est pas menstruée peut avoir un enfant? C'est ridicule cette question mais personne ne veut me le dire. Merci.

**Jenny**

**R.**—Mon petit, les menstruations sont le fonctionnement des organes féminins qui prêtent leur concours à l'enfantement. Donc, l'un ne va pas sans l'autre. Il faut avoir soin de son corps, le respecter. Si tu as des ennuis physiques à cet âge de ta vie, il faut voir un médecin. Confie-toi à ta maman.

■

**Q.**—Vous êtes une vraie maman pour toutes les filles et les garçons qui vous écrivent. Je suis maigre, est-ce qu'il y a des pilules ou toniques qui peuvent faire engraisser sans nuire à la santé. Donnez-moi vos précieux conseils. Continuez longtemps votre courrier, il est formidable. Ma question en aidera plusieurs, je crois. Je prie pour vous.

**Blonde aux yeux bleus**

**R.**—Merci du bouquet de belles paroles et de prières. Tu as une part des miennes. Si tu es trop maigre pour ton âge, il faut te suralimenter, faire de longues nuits, marcher au grand air. Les toniques, comme les régimes doivent être demandés à un médecin en consultation.

■

**Q.**—J'ai 15 ans et les mains très sensibles, quand je les mets dans l'eau, elles pèlent. Une infirmière m'a donné une crème que j'utilise sans résultat. Aidez-moi.

**Fille aux yeux bleus**

**R.**—Il faut trouver la cause de ce bobo. Si tu prends beaucoup de précautions, que tu mets le moins possible tes mains dans l'eau, que tu les assèches bien et que les crèmes médicamentées ne donnent aucun résultat, demande à ta maman de consulter un médecin à ce sujet.

■

**Q.**—Chère maman, c'est à vous que je dis mon problème, car je suis gênée d'en parler à ma vraie mère. Mes seins ne sont pas développés, je ne suis pas menstruée, parfois ils sont douloureux. Je ne vous dis pas mon âge car je suis trop jeune pour ce courrier. Essayez de le deviner.

**Sophie**

**R.**—Même si tu n'as que 10 ans, tu peux écrire au courrier, mais pas pour me demander des devinettes. Tu dois en avoir 12 ou 13, et tu dois être sur le point d'être "grande fille"; il n'y a aucune gêne à dire à ta maman ce que tu ressens, à lui demander les conseils d'usage pour cette époque de ta vie, et si tout n'est pas normal, elle aura le coeur et le devoir de t'amener chez le médecin. Ne sois pas aussi enfant, m'amie.

■

**Q.**—Je suis très nerveux, surtout en public. Je ne veux pas aller chez le médecin, cela me fait peur. Vous qui êtes si bonne, conseillez-moi. Faut-il me coucher de bonne heure, quel remède prendre? Je prierai pour vous.

**Que faire?**

**R.**—Question d'âge peut-être, de manque de maturité. Une vie régulière, une bonne alimentation, des nuits complètes de sommeil sont les premiers remèdes. Le médecin est un ami dont il ne faut pas avoir peur.

# LA MODE

Un tissu indéformable de térylène et coton a inspiré ce fourreau égayé d'un plastron en V. On peut l'obtenir dans les couleurs suivantes: marine avec plastron blanc; vert loden et écume de mer; blanc et corail; blanc et bleu.

# FILMS KODAK GRATUITS À VIE

## Développement soigné des photos & film Kodak gratuit chez

# FREE FILM FOTO SERVICE

Kodak

*Utilisez l'enveloppe ci-jointe...

*...pour faire développer vite et bien vos photos.*

Postez le film exposé avec le montant indiqué ci-dessous (en espèces, par chèque ou par mandat) pour le faire développer et tirer.

En retour, vous recevrez vos épreuves en grande dimension ainsi qu'un rouleau GRATUIT de pellicules KODAK du même format pour que votre appareil soit prêt à l'action... à nos frais.

Kodacolor X FILM for color prints DAYLIGHT OR BLUE FLASH CX127

Kodak

ÉCONOMISEZ sur vos films...
noir et blanc KODACOLOR EKTACHROME

Les prix incluent un rouleau Kodak neuf de même format sans aucun frais supplémentaires.

| | | |
|---|---|---|
| Kodacolor | | |
| 8 poses | rouleau développé, épreuves grande dimension dans une pochette | $3.95 |
| 12 poses | rouleau développé, épreuves grande dimension dans une pochette | $4.95 |
| Blanc noir | | |
| 8 poses | rouleau développé, épreuves grande dimension dans une pochette | $ .89 |
| 12 poses | rouleau développé, épreuves grande dimension dans une pochette | $1.09 |
| 20 poses | mm, rouleau développé et épreuves | $1.89 |
| 36 poses | mm, rouleau développé et épreuves | $2.69 |
| Ektachrome | | |
| 8 et 12 poses | rouleau développé et monté | $2.50 |
| 20 poses | mm, rouleau développé et monté | $3.25 |

Kodak Verichrome Pan Film VP620

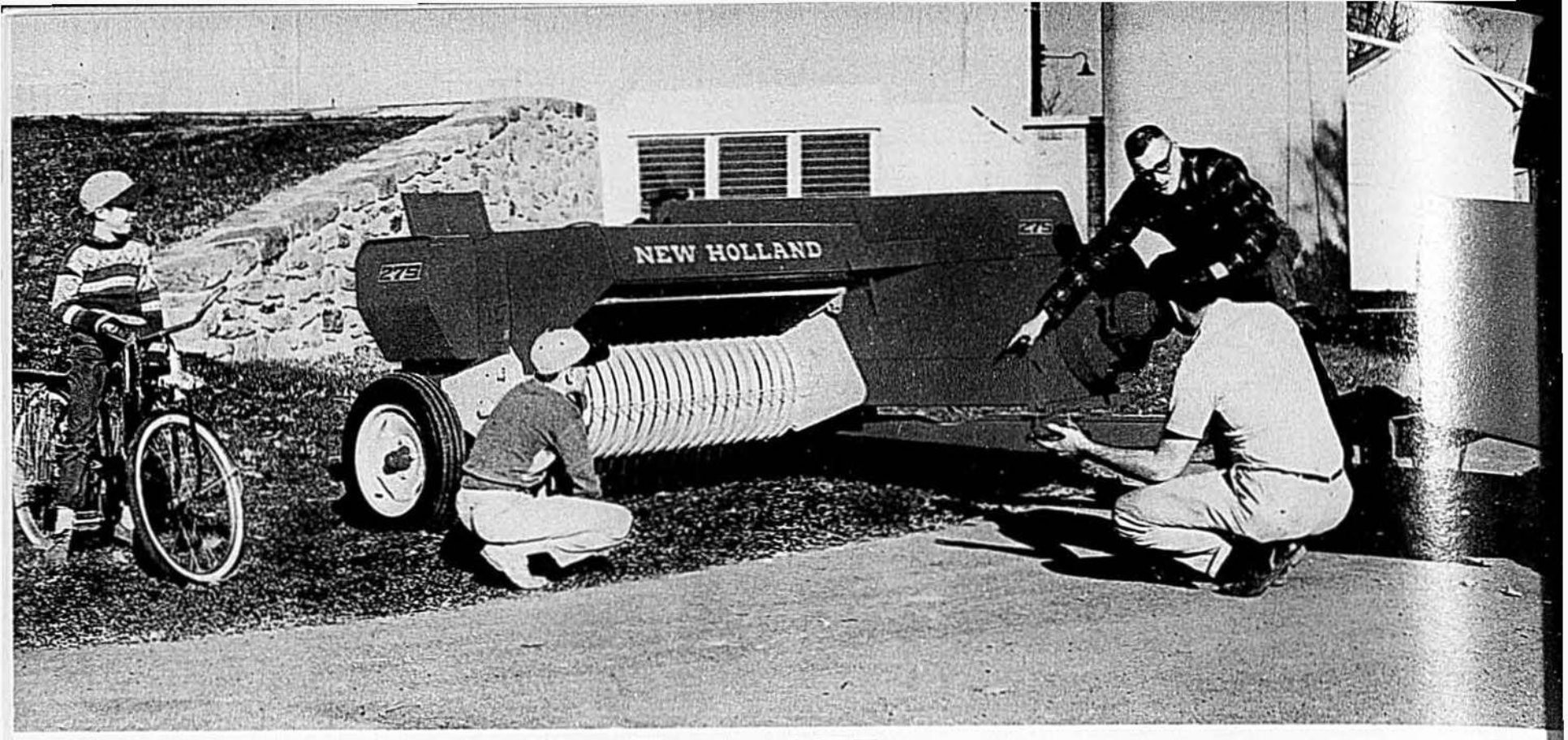
## Prime Gratuite

Avec la livraison de votre première commande, vous recevrez GRATUITEMENT ce ravissant pendentif avec une pierre d'aurore boréale et une chaîne plaquée or 22 carats. Valeur au détail: $1.00.
Découpez ce bon et envoyez-le avec votre commande.

*ENVOYEZ* votre film en toute confiance à:

**FREE FILM FOTO SERVICE**
C.P. 6055, Montréal, Québec.

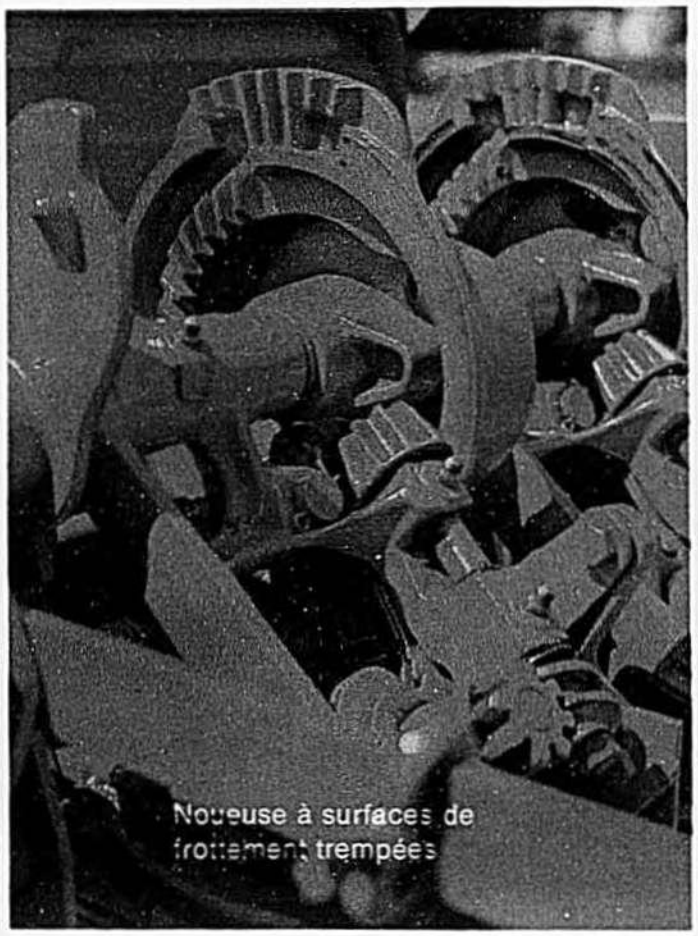
Satisfaction garantie. Sinon votre argent vous sera remboursé sans discussion.
*Pour vous procurer des enveloppes supplémentaires pour vous-même ou pour vos amis, écrivez à l'adresse ci-dessus.

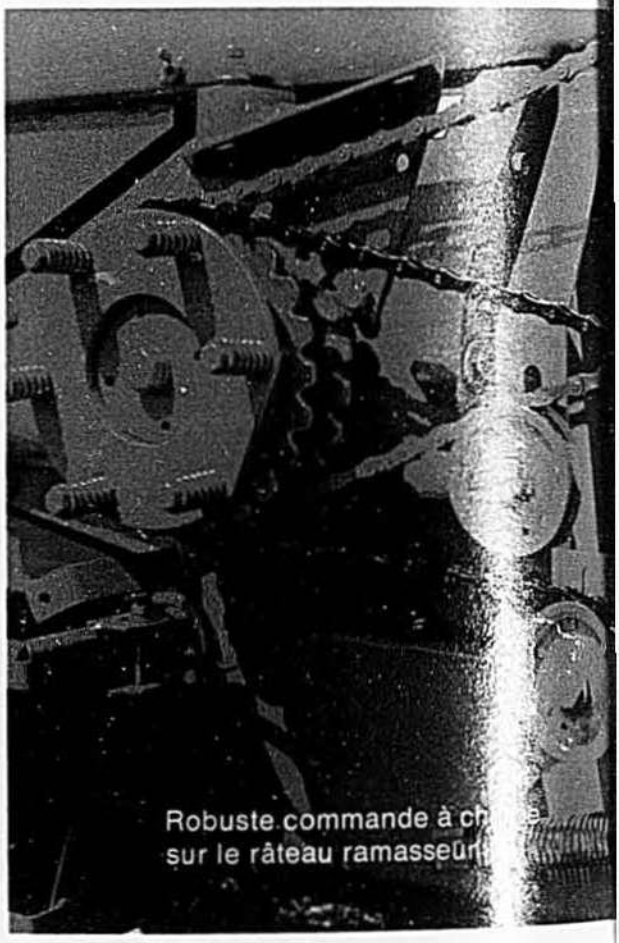



# Voici la nouvelle Hayliner 275

## super-résistante pour les "super-travaux"

Chambre de compression d'acier épais renforcé


Noueuse à surfaces de frottement trempées


Robuste commande à chaîne sur le râteau ramasseur

Une vraie bête de somme, cette presse à fourrage Hayliner® 275 de 14″ x 18″. Même dans les fourrages difficiles à manutentionner, elle donne des balles compactes et bien formées. C'est la machine toute trouvée pour les entrepreneurs en récoltes et ceux qui cultivent en grand.

D'un bout à l'autre, la "275" est une machine robuste faite pour durer. A preuve: sa chambre de compression fabriquée d'acier épais renforcé . . . son râteau ramasseur commandé par chaîne à rouleaux avec embrayage à glissement incorporé . . . sa longue barre d'accouplement reliée directement à l'essieu . . . sa noueuse robuste exclusive, aux faces de frottement trempées . . . et de très nombreux autres avantages.

Et voilà vraiment du nouveau: l'équipement normal comprend le remarquable râteau ramasseur "Super Sweep" à 120 dents — soit 72 de plus que les râteaux ramasseurs ordinaires. On ramasse maintenant le foin court qui autrefois restait sur le champ.

Mais surtout, chaque balle est une vraie balle New Holland, compacte, bien formée et solidement liée. Même en poussant la "275" à sa limite, vous ne verrez pas de balles arquées ou mal liées.

Votre dépositaire New Holland vous attend pour vous en montrer tous les avantages. Passez le voir, il vous montrera la Hayliner 275. New Holland Division Sperry Rand Canada Limited; Ottawa, Winnipeg, Regina, Calgary.

**NH NEW HOLLAND**

*"Première en culture herbagère"*

## Production laitière . . . . *(suite de la page 8)*

la mise en oeuvre des meilleurs modes de conservation des aliments.

Il est rare que les aliments produits sur la ferme puissent subvenir seuls aux exigences des fortes laitières. Dans ce cas, il faut préparer des mélanges d'engrais alimentaires appropriés, tenant compte de la qualité des fourrages qu'on appréciera par leur état de conservation, leur composition et surtout par l'époque de fenaison.

En été, lorsque les animaux sont au pâturage, il faut éviter une situation de fausse sécurité. Beaucoup de pâturages sont insuffisants tant par la quantité d'herbe que par sa qualité. Rappelons qu'un pâturage dont les plantes ont tendance à mûrir est déficient en minéraux, le phosphore en particulier, et qu'il faut le compléter pour assurer le maintien de la production laitière.

**Jean Perron, agronome**

## *Tous les sujets devraient être identifiés*

Depuis quelques années, le nombre moyen d'unités animales sur les fermes a tendance à augmenter. Et on prévoit qu'il en sera ainsi pour un certain temps, en raison de la consolidation et de l'agrandissement des fermes.

Des troupeaux plus considérables, où la sélection sera de rigueur, exigera nécessairement l'identification certaine de tous les sujets. Il n'y aura plus de place pour l'incertitude, car on ne pourra prendre le risque de voir annuler un travail sérieux de sélection par une simple erreur d'identification.

Les éleveurs de pur-sang identifient leurs animaux, ils y sont d'ailleurs obligés par leur association respective. Quant aux propriétaires de troupeaux améliorés, ils devraient aussi le faire même s'ils n'y sont pas tenus par aucun règlement. Pour longtemps encore, les troupeaux d'animaux croisés seront les plus nombreux; ils deviendront aussi de plus en plus importants. Dans ces troupeaux, il faudra avoir recours à une sélection régulière si l'on veut augmenter les rendements moyens annuels. On ne peut sûrement pas concevoir une sélection sérieuse sans une identification positive de tous les sujets d'un troupeau.

### Divers modes d'identification

Tous n'ont pas la même valeur parce qu'ils n'offrent pas les mêmes garanties de certitude et de permanence. Les sujets à robe pie peuvent être identifiés au moyen d'une photographie ou d'un dessin : on photographie les deux côtés et la tête de l'animal. Les animaux dont la couleur à l'intérieur de l'oreille est pâle peuvent être tatoués.

Chez les animaux de race pure, l'identification accompagne les papiers d'enregistrement. On pourrait faire un peu la même chose avec les animaux croisés, à la condition qu'on ait un bon registre de troupeau : pour chaque sujet, on inscrit son identification et tous les détails intéressants : date de naissance, ascendants, production, etc.

### Tatouage ou marques

Dans les troupeaux commerciaux, constitués de sujets améliorés, on pourrait, par des combinaisons de chiffres, identifier en tenant compte de la date de naissance. Ainsi un animal serait identifié par les chiffres 4-3-66, ce qui signifierait en même temps qu'il est né le 4 mars 1966. On a établi des codes d'identification pour les animaux de race. Chaque éleveur de bétail amélioré peut instituer son propre code.

On peut se procurer, pour la somme de $20.00 ou $25.00, les pinces à tatouage, les lettres, les chiffres et l'encre nécessaires.

Il peut se faire que le tatouage ne soit pas le système idéal pour un troupeau. On peut préférer les marques aux oreilles, faites avec un canif ou un poinçon. Il s'agit d'établir un code bien défini. Certains producteurs de lait, ceux qui utilisent un parloir de traite, peuvent préférer des numéros faits de matière plastique retenus au col de l'animal par un ruban ou une chaîne.

En fin de compte, plusieurs systèmes d'identification peuvent servir avantageusement les fins qu'on poursuit. Rappelons cependant que tout système doit ou devrait être relié à un registre de troupeau qu'on peut fort bien imaginer soi-même. Nous connaissons un courtier en assurances qui mousse sa publicité en distribuant des feuilles de registre à ses clients.

### Quand identifier ?

Dès la naissance ! Qu'on soit éleveur de bétail de race ou non, il y a toujours risque d'erreur à retarder l'identification d'un jeune animal, surtout quand le troupeau est considérable. Un veau nait aujourd'hui, un autre le lendemain et dans quinze jours on hésitera peut-être lorsqu'on tentera l'identification. On sera alors porté à prendre une chance. Quand on est éleveur de bétail de race, c'est une chose qu'il ne faut jamais faire. Ce n'est pas plus sage dans le cas des animaux améliorés. Quand, dans une même loge, on compte quatre ou cinq génisses non identifiées, l'acheteur éventuel entretiendra des doutes sur l'honnêteté de l'éleveur. S'il n'y a pas malhonnêteté, on peut toujours affirmer qu'il y a, dans ce cas, négligence certaine.

Tous les modes d'identification sont bons pourvu qu'ils soient bien utilisés. Seul le tatouage ne peut se perdre, être changé ou modifié. Un bon éleveur doit pouvoir reconnaître ses animaux à distance lorsqu'il les montre à un acheteur. Il faut identifier chaque sujet d'un troupeau !

**Jean Perron, agronome**

# EXPOSITIONS AGRICOLES 1966

Voici la liste des expositions agricoles qui seront tenues dans le Québec à compter de juillet.

| Société d'agriculture | Endroit | Date |
|---|---|---|
| Bagot | St-Hyacinthe | 25-31 juillet |
| Berthier | Louiseville | 6 août |
| Bonaventure, div. A | Shigawake | 25-27 août |
| Bonaventure, div. B | New Richmond Ouest | 23-24 août |
| Brome | Brome Village | 3-5 septembre |
| Chambly | St-Hyacinthe | 25-31 juillet |
| Chicoutimi | Chicoutimi | 23-28 août |
| Compton | Cookshire | 19-21 août |
| Drummond | Drummondville | 19-24 juillet |
| Gatineau, div. A | Aylmer | 9-10 septembre |
| Gatineau, div. B | Christ-Roi | 29-31 août |
| Huntingdon, div. A | Huntingdon | 1er-3 septembre |
| Huntingdon, div. B | Havelock | 10 septembre |
| Kamouraska | St-Pascal | 3-8 août |
| Lac St-Jean | Hébertville-Station | 18 août |
| Laprairie | St-Mathieu | 26 septembre |
| Laviolette | St-Tite | 11 août |
| Lévis | St-Romuald | 23-27 août |
| Lotbinière, div. A | St-Flavien | 25 août |
| | St-Patrice | 23 août |
| Lotbinière, div. B | Laurier Station | 25 août |
| Maskinongé | Louiseville | 5-7 août |
| Matapédia | Amqui | 11-14 août |
| Mégantic, div. A | Inverness | 1er-4 septembre |
| Missisquoi | Bedford | 12-14 août |
| Montcalm | Ste-Julienne | 30-31 juillet |
| Montmagny | Montmagny | 11-15 août |
| Nicolet, div. A | St-Léonard d'Aston | 31 juillet-2 août |
| Papineau | Papineauville | 23-25 août |
| Pontiac, div. A | Shawville | 14-17 septembre |
| Pontiac, div. B | Chapeau | 13-14 septembre |
| Pontiac, div. C | Quyon | 1er-3 septembre |
| Portneuf, div. C | St-Ubald | 30 août |
| Richelieu | Sorel | 24-28 août |
| Richmond | Richmond | 18-21 août |
| Rimouski | Rimouski | 17-21 août |
| Rivière-du-Loup | Isle-Verte | 13-16 août |
| Roberval | Roberval | 16-21 août |
| Rouville | Rougemont | 19-21 août |
| St-Hyacinthe | St-Hyacinthe | 25-31 juillet |
| St-Jean | St-Jean | 3-5 septembre |
| St-Maurice | St-Barnabé Nord | 29-31 juillet |
| Soulanges | Pont-Château | 4-5 septembre |
| Stanstead | Ayers Cliff | 25-27 août |
| Témiscouata | Notre-Dame-du-Lac | 25-29 août |
| Terrebonne | St-Jovite | 25 août |
| Vaudreuil | St-Lazare | 26-28 août |
| Verchères | Calixa-Lavallée | 6 août |
| Wolfe | Marbleton | 13-14 août |
| Yamaska | St-François-du-Lac | 4-6 août |

### AUTRES EXPOSITIONS

| | |
|---|---|
| St-Hyacinthe | 25-31 juillet |
| Victoriaville | 1er-7 août |
| Rouyn | 3-7 août |
| Trois-Rivières | 11-20 août |
| Ottawa | 19-27 août |
| Sherbrooke (automne) | 26 août-1er septembre |
| Québec (exposition provinciale) | 1er-11 septembre |
| Jonquière | 12-15 septembre |
| Thetford Mines | 12-15 septembre |
| Toronto (exposition royale d'hiver) | 11-19 novembre |

# ONÉSIME

par CHARTIER

J'FINIS CETTE CARTE POSTALE ET J'SUIS À TOI

REGARDE CE SOLEIL RADIEUX! ON VA AVOIR UNE VRAIE BELLE JOURNÉE POUR VISITER LA VILLE

J'SUIS PRÊT, ZÉNOÏDE. DÉPÊCHE-TOI

ÇA NE SERA PAS LONG. JUSTE UN COUP DE PEIGNE

UN BRIN DE "ZÉPHYR PRINTANIER" MAINTENANT

EMBRAYE, LA FEMME, SI TU VEUX QU'ON PARTE AUJOURD'HUI

**AH, MON DIEU!** J'ALLAIS OUBLIER DE ME FAIRE LES ONGLES

DÉPÊCHE-TOI. J'EN AI ASSEZ D'ÊTRE ENFERMÉ DANS CETTE CHAMBRE D'HÔTEL – J'VEUX PRENDRE L'AIR

ON NE VIENT PAS ASSEZ SOUVENT EN VILLE, ONÉSIME – J'VOUDRAIS QUE TU SOIS FIÈRE DE MOI!...

AH, LES FEMMES!

...D'AUTANT PLUS QUE CE N'EST PAS TOUS LES JOURS QU'ON ÉTRENNE UNE **DÉCAPOTABLE!**

MOI, ÇA VA ME RAJEUNIR DE VINGT ANS CONDUIRE UN CHAR COMME ÇA...

...C'EST LE MODÈLE **NO. 1** ... AVEC SA SUSPENSION ON CROIRAIT FLOTTER DANS LES NUAGES...

ES-TU PRÊTE, ZÉNOÏDE? ÇA VOUS PREND UNE ÉTERNITÉ, VOUS AUTRES, LES FEMMES, À VOUS FAIRE UNE BEAUTÉ

OUI, OUI, J'VIENS

BON, ALLONS-Y!

TU VAS VOIR SI ON VA ÊTRE "**DANS L'VENT**" AVEC NOTRE CHAR...

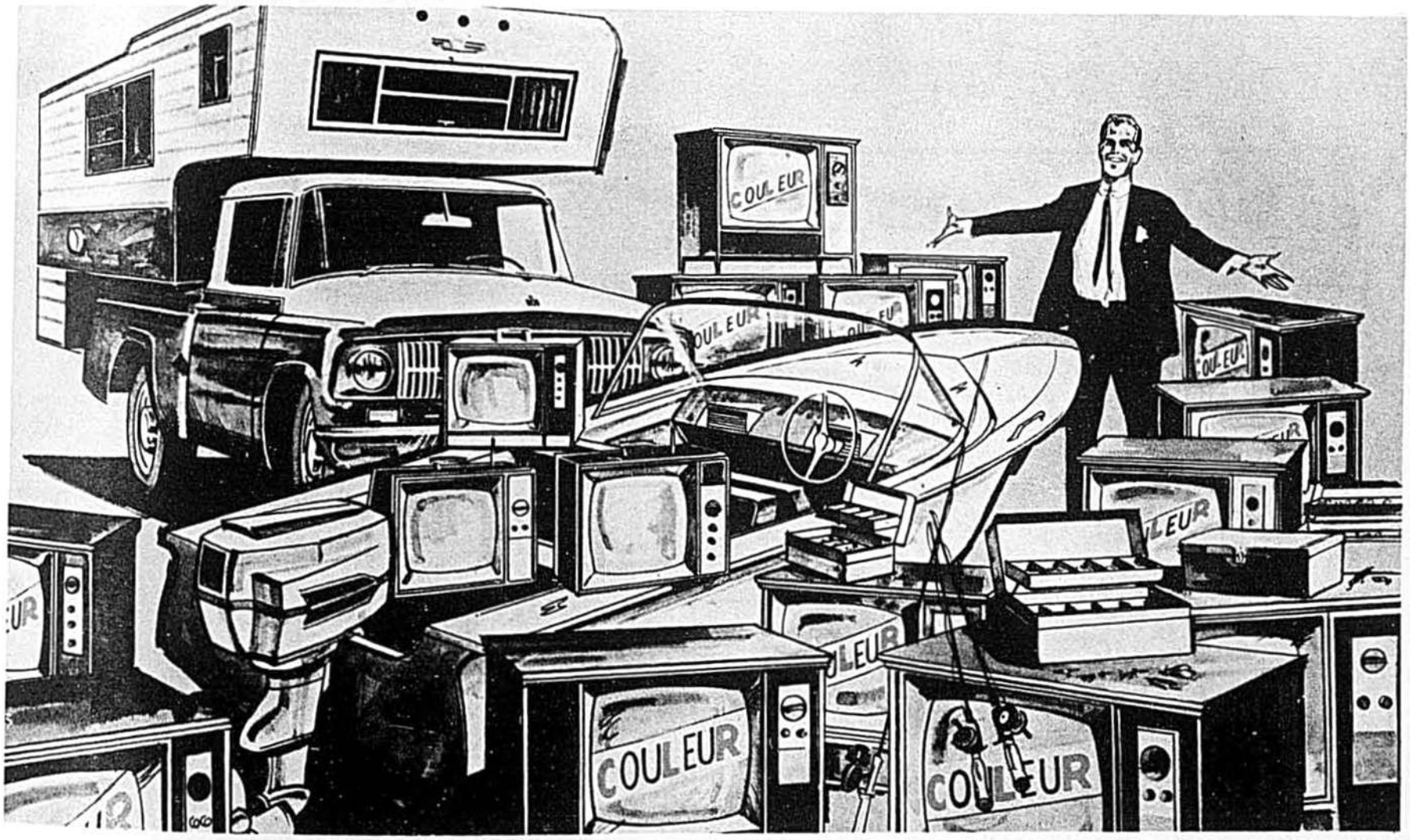
...ON N'A RIEN OUBLIÉ : FREINS DE **SÉCURITÉ**, CEINTURES DE **SÉCURITÉ**, MASQUES DE **SÉCURITÉ**...

# VOYEZ

les splendides nouveaux
camions légers International

# GAGNEZ

## UN DE CES MAGNIFIQUES PRIX




Voici un moyen facile de gagner un téléviseur portatif ou un équipement de pêche complet. Les prix sont nombreux et vous ne devez même rien acheter. Venez simplement assister à une démonstration des nouveaux camions légers International ou du nouveau Scout à 4 roues motrices.

**Des prix magnifiques,** également, au moment où vous achetez un nouveau camion léger International. Vous serez inscrit alors parmi les gagnants possibles d'un TÉLÉVISEUR EN COULEURS, d'un ensemble de CANOT, MOTEUR ET REMORQUE . . . ou d'une CARROSSERIE DE CAMPING toute équipée, pour votre nouveau pick-up International.

*ALLEZ VOIR SANS TARDER votre succursale ou votre marchand de*

**CAMIONS INTERNATIONAL**

Le concours se termine le 31 août 1966.

International Harvester Company of Canada, Limited

# Polyram® Niagara

## empêche la brûlure DES pommes de terre!

Le fongicide Polyram Niagara donne une excellente répression de la Brûlure Hâtive et Tardive des pommes de terre. Egalement un fongicide à tomates, pour la répression de la Brûlure Hâtive et Tardive, de l'Anthracnose et de la Tavelure grise des feuilles.

Niagara

UN PRODUIT DE MARQUE NIAGARA
FORMULÉ PAR NOS
RECHERCHES CHIMIQUES

Df

## Catalogue gratuit 1966!

164 pages bondées d'aubaines. Gamme complète de machinerie hydraulique, remorques, compresseurs, groupes d'éclairage, produits automobiles, treuils, appareils de soudure, pneus, outils, outillage d'entrepreneurs et surplus.

**Si vous n'avez pas votre exemplaire, écrivez sans retard!**

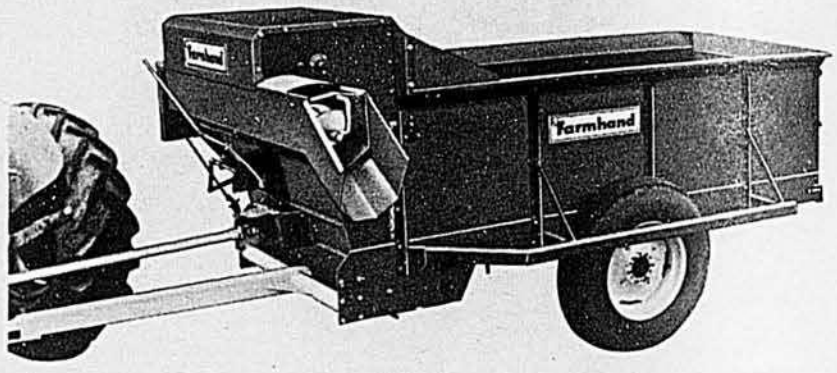
**PRINCESS AUTO & MACHINERY LTD.**

BOX 1005, WINNIPEG 1, MANITOBA

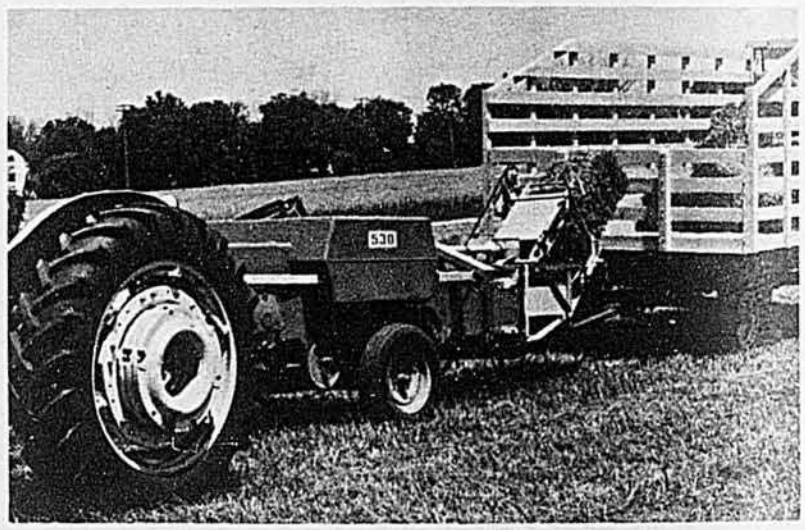
2310

**Pour bien renseigner ses lecteurs, Le Bulletin des Agriculteurs n'hésite pas à s'assurer les services des meilleurs spécialistes.**

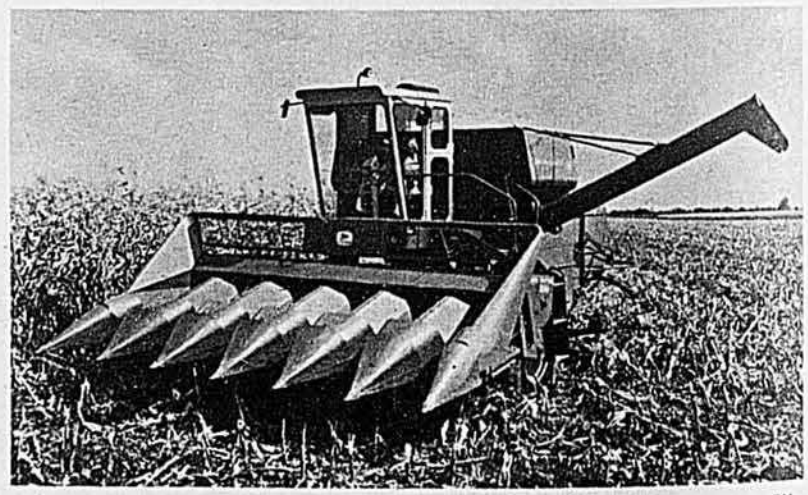

C'est **NOUVEAU!**



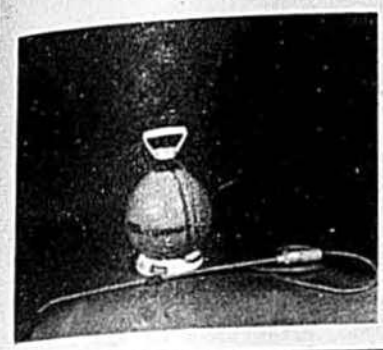

La nouvelle remorque d'alimentation à plusieurs fins Farmhand est spécialement destinée à combler les besoins des producteurs de lait et des exploitants de fermes d'engraissement. Il s'agit du modèle "220" Farmhand auquel son fabricant attribue des avantages marqués sur les modèles existants du même genre. En plus d'économiser du travail en mélangeant et en servant la nourriture dans une même opération, cette remorque serait la plus légère et la plus facile à charger. Ses côtés évasés n'ont que 4 pieds et sept pouces de haut et sa capacité est de 110 boisseaux. Le mélange des grains ou suppléments à l'ensilage s'effectue aisément.




La comgagnie Ford Tractor and Equipment Sales vient de mettre sur le marché un chargeur à foin pouvant être utilisé pour les balles allant jusqu'à 40 pouces de longueur et pesant 60 livres. On l'emploie avec la presse de modèle 530 à prise de force ou commande par moteur. Les courroies transporteuses, à trois plis, sont actionnées par une courroie trapézoïdale à deux sens et à vitesse variable. La distance du chargement et l'angle sont réglés directement du siège du tracteur.



John Deere présente sa nouvelle moissonneuse-batteuse de maïs sur six rangs. Elle est formée de la moissonneuse 105 et de l'accessoire 634-N pour le maïs. L'accessoire n'est destiné qu'au maïs en rangs étroits, et on peut le régler de 28 à 30 pouces. Chaque ramasseur s'aligne exactement sur le rang auquel il est destiné. Comme les accessoires à 2, 3 et 4 rangs, celui à six rangs happe les épis sur une plate-forme fixe, ce qui diminuerait, aux dires du fabricant, l'égrenage aux deux bouts de l'épi puisque celui-ci n'entre jamais en contact avec les rouleaux. L'accessoire 634-N pèse 4,700 livres et doit être utilisé avec la moissonneuse automotrice John Deere 105.

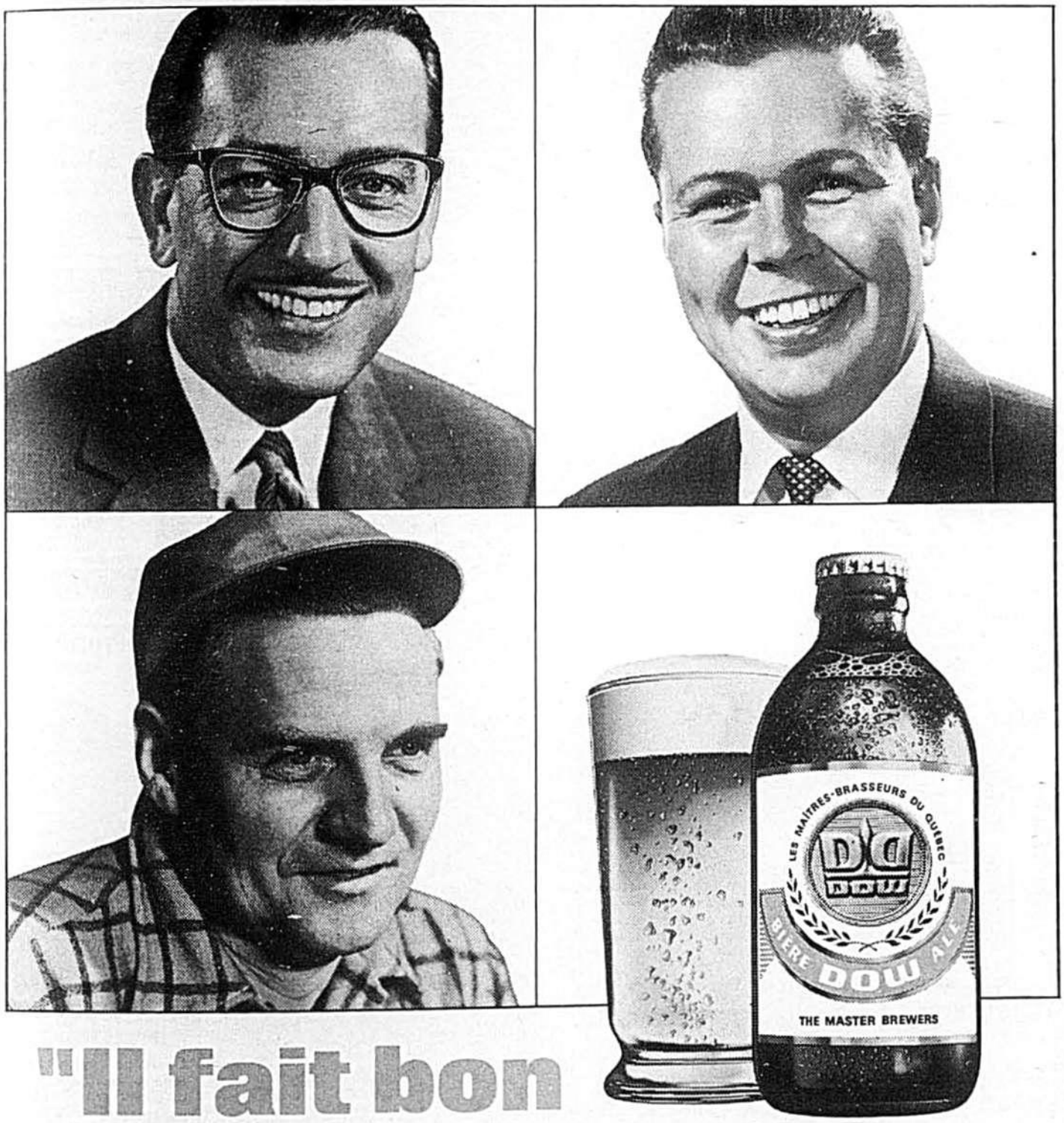


Le Toximat de 5 litres (plus de 4 pintes) est particulièrement destiné à l'extermination des insectes et à l'entretien des plantes. Il renferme 5 litres d'eau plus le mélange requis pour la lutte aux insectes. Il suffit de fixer le raccord au robinet, de remplir le contenant et de relier le raccord indiqué... et le tour est joué. Le produit chimique s'est mélangé lors du remplissage. L'arrosage à pression peut alors se faire sans pompe. C'est une importation de la maison Stihl Chain Saw Ltd., de La Tuque, tout comme l'Aquamat de 10 litres, qui fonctionne selon le même principe. Tous deux sont de nylon. Des accessoires permettent de laver la voiture, de se donner un shampooing ou de prendre une douche en plus d'entretenir les jardins et pelouses.

---

Un nouveau vaccin contre la mammite, de création canadienne, apporte un nouvel espoir aux producteurs de lait. Créé par le Dr L. Greenberg, d'Ottawa, le vaccin est mis sur le marché sous le nom de Somastaph, par Stevenson, Turner & Boyce, de Guelph, Ontario. Dans les essais, la fréquence de la mammite a été sept fois plus élevée chez les vaches non vaccinées. On décrit le vaccin comme un antigène somatique préparé à compter de diverses lignées de staphylocoques responsables de la mammite staphylococcique. Comme pour la polio, il faut plusieurs injections pour assurer aux vaches le maximum d'immunité.


Chaque jour au Québec des milliers de consommateurs déclarent:




"Il fait bon revenir à Dow"

Ils ont bien raison car la bière Dow est plus limpide, plus pétillante et d'une saveur plus rafraîchissante!

LA BRASSERIE DOW LIMITÉE • LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

Quand le temps presse et que le vétérinaire n'est pas disponible.

# DÉSORMAIS!

## GUÉRISSEZ LES BLESSURES DU BÉTAIL SUR LES LIEUX

**sans encombrants pansements ou traitements**

Le pansement antiseptique à vaporiser *"SOLUSEPT" est le moyen pratique et efficace de traiter les blessures du bétail sur-le-champ — et de diminuer les dangers d'infection sans retard ! *SOLUSEPT est à la fois pansement et médicament ! Il suffit de le vaporiser.

Sa couche extérieure sèche en pansement et protège les tissus tandis que le dessous au contact de la plaie demeure un gel fluide de médicament actif qui enraie l'épanchement sanguin de surface et accélère la guérison.

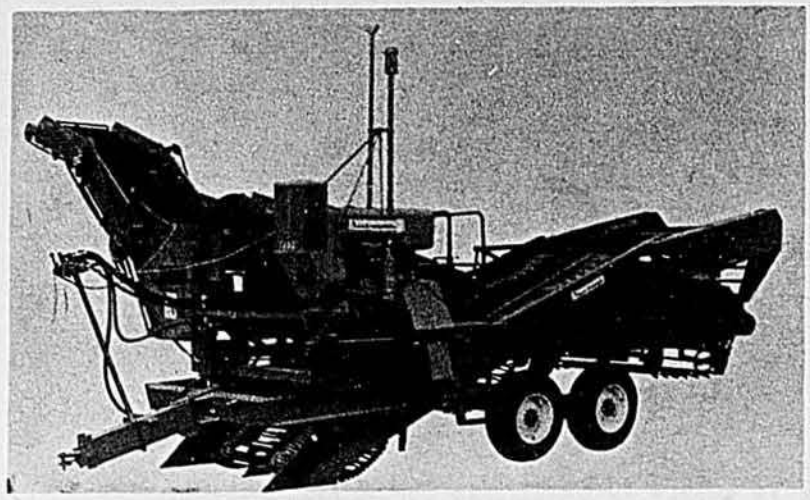
*SOLUSEPT est particulièrement utile pour les bovins souffrant de brûlures, piqûres, coupures, éraflures ou irritations de la peau. Rien de plus facile à appliquer: pressez simplement le capuchon de la bombe à aérosol. Pas de pansement encombrant ni d'application de liquide.

SOLUSEPT forme une pellicule souple qui "respire" et seconde la guérison comme la nature le prévoit. Il diminue la douleur due aux blessures à nu car il recouvre les terminaisons nerveuses et bannit les germes et saletés de l'air. SOLUSEPT est fort résistant aux coups de langue habituels et, n'étant pas toxique, il ne peut nuire aux bêtes qui l'avalent. SOLUSEPT est meilleur de fait que tout ce que vous avez jamais utilisé. Procurez-vous SOLUSEPT aujourd'hui même chez le pharmacien ou le fournisseur de produits pour la santé des animaux.

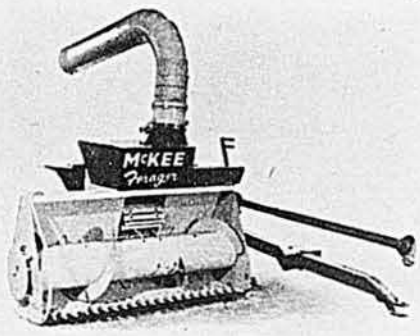
*Marque déposée.

Le pansement antiseptique à vaporiser pour le bétail.

DISTRIBUTEURS CANADIENS:
**LAURENTIAN AGENCIES LTD.**
800, montée de Liesse, Ville Saint-Laurent, Montréal.

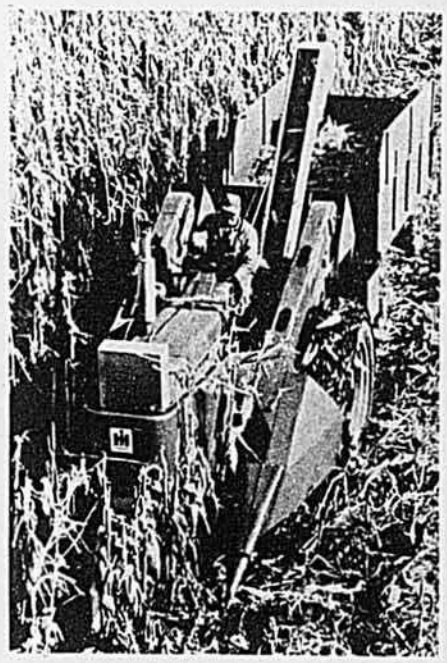


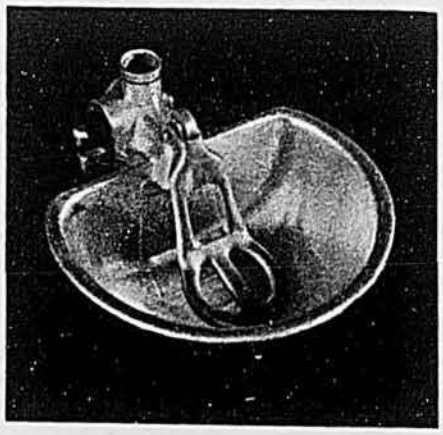
Les arracheuses de pommes de terre remorquées Allis-Chalmers pour deux rangs sont offertes cette année en deux modèles. Le modèle 230 convient aux rangs de 28 à 32 pouces, le modèle 240 à ceux de 34 à 40 pouces. Tous deux peuvent être actionnés par la prise de force du tracteur ou par moteur. L'alimentateur sans obstacle résiste mieux au blocage ou à l'encombrement et facilite la récolte; la table de ramassage à inclinaison variable permet de séparer rapidement les fanes et mottes de la récolte. Il existe un assortiment de chaînes et d'organes déportés pour traiter les tubercules de toutes grosseurs sans perte. Des mécanismes et organes facultatifs adaptent les arracheuses aux variations des conditions de sol, de récolte et de climat; choix de cinq lames d'ouverture du sol, coutres pour les champs envahis de mauvaises herbes, chaîne de retour des pommes de terre pour éliminer les fanes tout en épargnant les tubercules quand les fanes sont résistantes.




Dans la nouvelle moissonneuse de fourrages McKee, la barre de coupe de 5½ pieds est située directement au-dessous de la tarière ou vis sans fin d'alimentation, de sorte que les récoltes debout sont happées à l'intérieur dès l'instant où elles sont fauchées. Quant au ramasseur, de 5 pieds de largeur, il flotte sur des ressorts de tension. Il se rattache et se détache rapidement. Ses 80 doigts de ramassage sont espacés de trois pouces et disposés sur quatre barres, et leurs couvercles sont cannelés afin de garantir que toutes les petites semences glissent vers la boîte de la tarière d'alimentation. Le ramasseur même est actionné par courroie. L'installation de déchargement, qui porte la récolte à la soufflerie de la fourragère, se rattache par un court tube de 40" de long qui pèse 25 livres. Cette moissonneuse est vendue dans le Québec par Forano Limitée, de Plessisville.

L'International Harvester présente une moissonneuse de blé d'Inde de conception toute nouvelle en 1966: c'est le modèle 234 McCormick International, à deux rangs et à montage universel. On peut changer les unités arrière pour les adapter aux divers types de blé d'Inde : égrené, écortiqué, etc. Des organes particuliers diminuent au strict minimum les pertes. Vu la facilité d'attache de la machine, l'usager n'a pas à y relier en permanence son tracteur pour l'automne et il peut économiser des heures précieuses grâce au montage et au démontage rapides qui garantissent l'utilisation à plein temps de la moissonneuse et du tracteur.





L'abreuvoir à vaches Otaco revient sous une forme modernisée qui comporte deux grandes améliorations. Tout d'abord, il est fabriqué désormais de Ductalloy et porte une garantie contre le bris, tout comme les socs de Ductalloy du même fabricant. Le cultivateur a le choix de faire entrer l'eau par le côté de la chambre à soupape ou par le sommet de celle-ci. La maison Otaco estime que ces perfectionnements sont sans précédent.

# Combattez la FAIBLESSE

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurant des malaises organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez aujourd'hui mêmes les

**PILULES ROUGES**
***AMÉLIORÉES***
**Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie.** 3-55

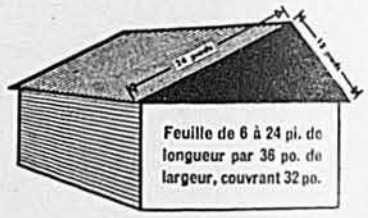
**OFFRE SENSATIONNELLE! OBTENEZ CES CADEAUX GRATIS!**

**OU GAGNEZ $5.00 OU $10.00 EN QUELQUES HEURES**

**NOUS DONNONS :** Enregistreuses — tourne-disques — radios transistors — caméras — jumelles — montres — etc. Vous obtenez votre cadeau GRATUITEMENT en vendant 20 stylos "SELECT" à double cartouche. Ces stylos écrivent rouge et bleu au choix — vous changez la couleur par une simple pression du pouce — Prix : de 9¢ à 99¢ — Avec notre nouveau système de vente, vos clients pourront payer aussi peu que 9¢ chaque stylo — Le prix maximum est de 99¢ et il y en a de tous les prix. — N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT. La vente terminée, retournez-nous l'argent et nous vous enverrons le cadeau de votre choix.

**VICOUNT SALES & DISTRIBUTION AGENCIES**
C.P. 592, Place D'Armes, Montréal

**TOITURE MÉTALLIQUE**
**GAUFRÉE ALUMINIUM OU GALVANISÉE**




**Prix, échantillons et détails fournis sur demande**
**ANT. GONNEVILLE MFG.**
**CHARETTE — Co. St-Maurice, P.Q.**

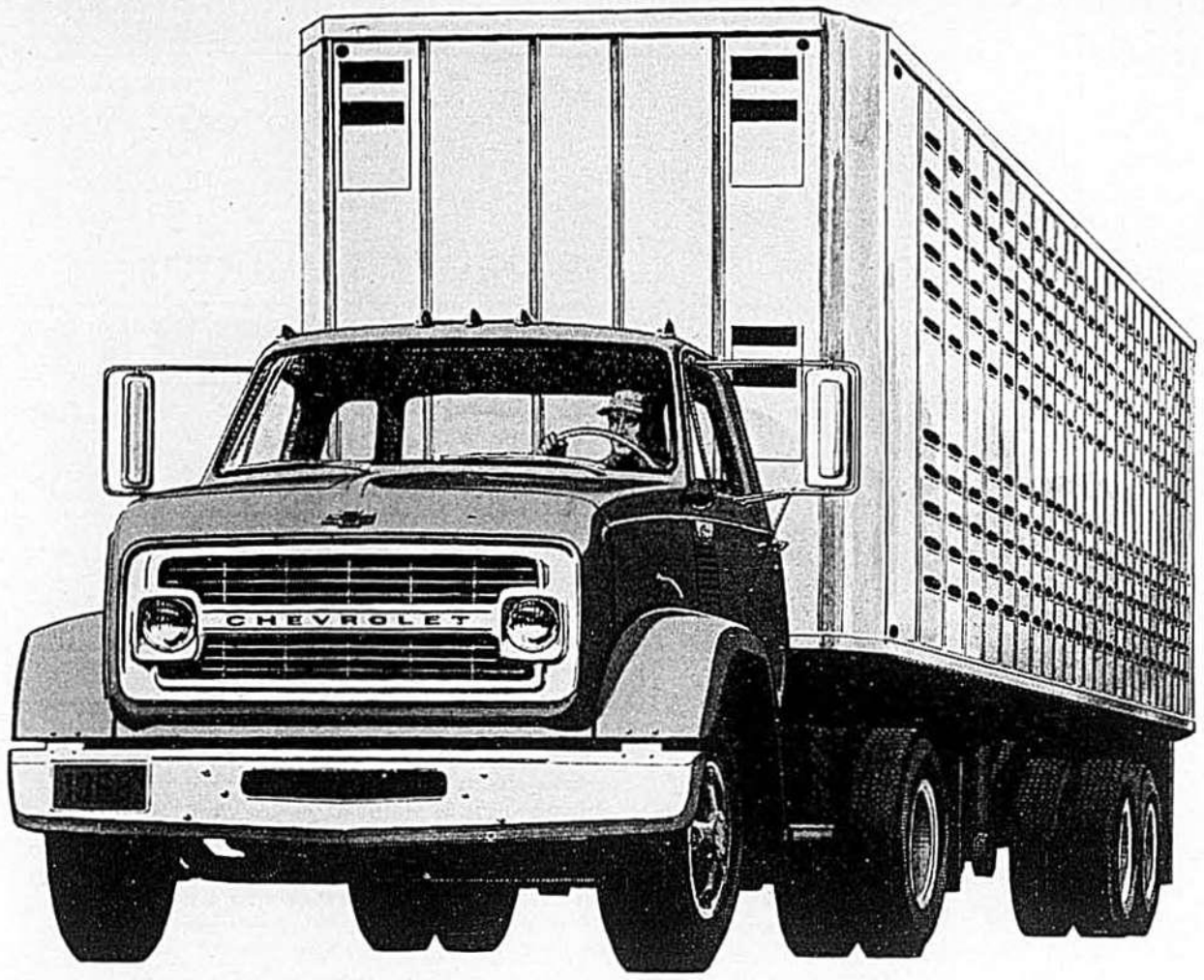
***Devenez***
**DÉTECTIVE ou INVESTIGATEUR DIPLÔMÉ**
**Cours par correspondance pour hommes sérieux de 18 ans ou plus. Prix raisonnable, paiement facile. Positions d'avenir et carrières payantes. Ecrivez à: Institut Canadien d'Investigation, Boite Postale 11, Station Delorimier, Montréal.**

**SÉCURITÉ**
**contre pannes d'électricité**
DORCETA
**voir annonce page 18**

**PETITE ANNONCE**

**ROUSSEUR DISPARUE**
Employez la nouvelle préparation LEVANTINE-C. Brevetée, formulée spécifiquement pour éliminer la rousseur et les taches brunes de la peau. Grande satisfaction à tous. $3.00 port payé. C.O.D. accepté. En vente à:
**LABORATOIRE MODERNE LTÉE**
**C.P. 800, St-Félicien**
**Co. Roberval, P.Q.**

# La nouvelle gamme des camions Chevrolet puissance-travail pour 66




## Ce camion est-il trop gros...

## et celui-ci trop petit?

# Nous en fabriquons 266 autres modèles (dont l'un vous conviendra)

A quel point vous conviendra votre nouveau camion? Parfaitement, car il en existe un choix de 268 modèles convenant au transporteur de bétail comme au maraîcher, y compris les nouveaux 70000 et 80000, à essence ou diesel, dont le PBC peut atteindre 65,000 lb. De plus, il y a 18 nouveaux moteurs de modèle 66, dont cinq diesels à 4 temps, deux à 2 temps et cinq nouveaux moteurs à essence. Il faut aussi mentionner le nouveau choix de boîtes de vitesses comprenant des boîtes à 3, 4 et 5 vitesses, et des automatiques. Voilà toutes les raisons pour lesquelles, parmi les modèles de la vaste gamme de camions Chevrolet puissance-travail, il en existe sûrement un qui convient parfaitement au travail de la ferme.

## Construits pour se surpasser en 66.

**Renseignez-vous auprès du concessionnaire Chevrolet sur le type de camion qui vous intéresse.** CHEVROLET

## Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

**Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.**

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

**MONSTRES** VRAIMENT 6 PIEDS de taille
DE COULEURS

**de grandeur monstre**

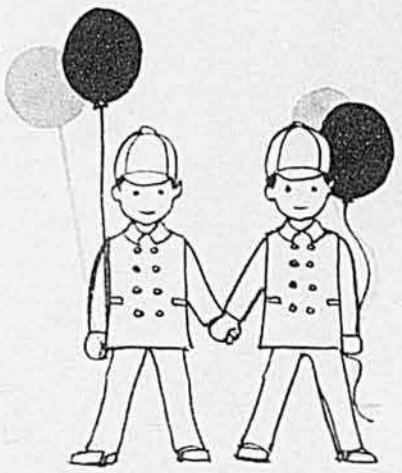
Imaginez la stupeur des amis qui entrent dans votre chambre quand ils aperçoivent vos étranges visiteurs... de grandeur RÉELLE. Frankenstein et Dracula, horrifiants et sinistres comme un cauchemar, hauts de 6 pieds, de couleurs vraies, si vivants en apparence que vous serez porté à leur parler. Et qui dit qu'ils ne répondront pas ! Envoyez seulement $2.00 plus 25 cents de frais de poste et de manipulation pour chaque monstre désiré. Remboursement garanti si vous n'êtes pas suffisamment horrifié.

NEW YORK IMPORTS
Box 70, Downsview, Ont. — FM-2


# pour les jeunes

## *Marraine raconte . . .*

### Les petits poussins



. . . ce sont des jumeaux. Trois ans. Ils se tiennent toujours par la main.

Leur maman éprouve une certaine fierté à les vêtir l'un comme l'autre.

Sa couleur préférée est le jaune. Alors ses jumeaux ont toujours des chandails et des petites culottes soleil ou serin, des pyjamas et des salopettes de même teinte, et jusqu'aux petits paletots des dimanches.

Alors, on les a surnommés : poussins.

Ils sont mignons, ils sont taquins, et disent toujours "nous" au lieu de *je*, ou *moi*.

Jamais l'un sans l'autre, comme s'ils étaient attelés au même brancard.

Une belle paire !

L'autre jour, ils suivaient leur maman qui avait décidé de jardiner.

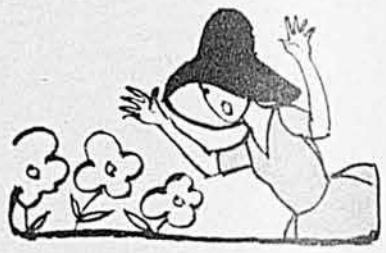
Ils la regardaient mettre en terre des graines de fleurs, et posaient mille questions.

Puis, en tête-à-tête, de bouche à oreille, ils ont échafaudé des plans.

Le lendemain des semailles, on a pu voir dans la plate-bande une multitude de fleurs épanouies, au milieu d'un feuillage verdoyant.

Floraison un peu sauvageonne, où les couleurs ne s'harmonisaient pas selon les principes de l'art.

C'est la maman qui jeta les hauts cris devant ce miracle !



Elle ne soupçonna pas tout de suite le coup de maître de ses gamins. Mais quand elle constata que toutes les gerbes de fleurs artificielles ornant le salon et la salle à manger étaient disparues, elle comprit et partit d'un grand éclat de rire.

Les poussins avaient fait le coup.

Non, elle ne les gronda pas, elle les embrassa tendrement en retour du plaisir que, si innocemment, ils avaient voulu lui causer.

### À Colorier

Voici un petit coin ravissant du Japon, à broder ou à colorier. Sortez vos couleurs les plus vives pour la robe de soie à grandes fleurs de la jolie nipponne. Faites-en deux, dans des tons différents pour une paire de cadres nouveaux.


## GRATIS, *Spéciaux de 1966*

MONTRE **UNITEX,** pour dame ou pour homme, fabrication allemande, à l'épreuve des chocs, de l'eau, antimagnétique, boîtier couleur or ou argent. Garantie deux ans.

CAMÉRA AUTOMATIQUE de très bonne qualité et de construction solide. Un objet dont vous serez entièrement satisfait. Idéal pour vos vacances.

**Obtenez gratuitement** ces superbes primes avec la vente de six paires de boutons de manchettes à $1.98 chacune. Ces boutons de manchettes couleur or ne ternissent pas et sont très faciles à vendre. N'envoyez pas d'argent, nous vous faisons confiance, tout ce que vous avez à faire est de remplir ce coupon et vous recevrez gratuitement votre assortiment de boutons de manchettes. La vente terminée, gardez $4.50 pour votre travail et retournez-nous $7.38 ou retournez $11.88 et faites le choix d'une prime.

**NORM'S WHOLESALE REG'D.**
**C.P. 123, Station C, Montréal 24, P.Q.**

NOM .....
ADRESSE .....
COMTÉ .....

par CLAUDE-HENRI GRIGNON, membre de la Société Royale du Canada

# L'HOMME de la petite misère

On gardera longtemps souvenance de cet été-là. Le mois de juin, de son manteau de plomb, parut envelopper toute la terre, tout mon pays de montagnes, de roches et de mousse jaune. Dès le petit matin, le soleil se levait brûlant, lourd et presque perpendiculaire. Une chaleur d'enfer.

Les bêtes sauvages ne bougeaient pas, blotties dans l'ombre des buissons. On respirait à peine. Les hommes des champs décidèrent de ne point sortir. Ils préférèrent demeurer au frais, dans la maison, tous les volets fermés.

Juin qui sentait la chaux vive, le bois brûlé, le sol sec, dominait, implacable, les êtres et les choses.

On pouvait en mourir.

Un soir, plus torride que le plein midi, on frappa à ma porte.

— Entrez !

Un homme d'une quarantaine d'années, blond, svelte, musclé, haut de taille et des yeux d'un bleu à nous rendre tristes, se trouvait devant moi.

— Qui êtes-vous ? demandai-je.

— L'homme de la Petite Misère.

— Ah ! c'est vous ! Asseyez-vous.

Nous causâmes pendant une heure franche, pas une minute de plus, pas une minute de moins.

* * *

C'est ainsi que je devais apprendre que l'homme de la Petite Misère venait des Etats du sud, pays lointain que je ne verrai jamais.

J'ai cru d'abord que j'avais affaire à une sorte d'aventurier des mers orageuses et perdues. L'homme de la Petite Misère parlait peu mais ses paroles tombaient comme un couperet, un couteau de boucherie. Il se contentait de me regarder et cela seul, j'aime mieux vous le dire, me paralysait.

Mais qu'est-ce que la Petite Misère ? C'est un chemin de montagne, rocailleux, montant, descendant, remontant, difficile, plein de ronces et marqué du pas des premiers défricheurs. La Petite Misère partait du chef-lieu, avait une longueur de vingt milles pour aller mourir dans un marécage, immobile, couvert de nénuphars et dans lequel vivaient, enlacées, des petites couleuvres jaunes et noires. Un lieu sinistre. Tout le long de cette route du diable, on pouvait voir des cabanes de colons misérables devenus paresseux à cause même de la stérilité du sol.

— Je suis l'homme de la Petite Misère, répéta-t-il allumant sa pipe en écume de mer.

Il habitait mon pays depuis deux mois. Il avait acheté une maison délabrée mais canadienne, faite de bois équarri blanchi à la chaux, une maison à pignon avec lucarnes.

Possédait-il de l'argent ? Difficile à dire. L'important de cette histoire, que je consens à vous raconter, c'est que le nouveau venu, l'Emigré comme on l'appelait, payait toujours argent comptant.

— J'ai horreur des dettes, dit-il. Les dettes, c'est bon pour les riches. Pas pour un guénillou comme moi.

— C'est pas normal, murmuraient les commères. L'homme de la Petite Misère est malade. En tout cas, c'est un excentrique, un original.

Un jour qu'il aperçut une espèce de brute, en train de battre un cheval à coups de chaine, il voulut l'en empêcher.

— Cette bête ne vous fait pas de mal, fit-il en lui saisissant le bras.

— Blasphème ! ce joual-là est à moi. I est rétif, j'm'en vas l'dompter.

Il continua à martyriser la bête jusqu'au moment où l'homme de la Petite Misère le coucha d'une seule claque.

On traina l'Emigré devant le juge et il fut condamné à vingt-cinq piastres d'amende, pour avoir troublé la paix.

— Que voulez-vous, monsieur le juge. J'ai le coeur tendre et je ne peux voir souffrir une bête sans défense. Je paie l'amende. Voici l'argent.

On le voyait rarement au village. Parfois, au clair de lune, il se rendait au cimetière et lisait les inscriptions sur les pierres tombales. Monsieur le maire jura, la main sur l'Evangile, qu'il passait là des heures de temps.

A partir de cet événement, tout le monde le redouta. Il ne se mêlait pas de ses affaires.

* * *

MARIÉES DE 1966

Vos Faire-Part seront plus beaux et vous coûteront MOINS CHER si vous les confiez à notre imprimerie spécialisée dans ce travail depuis plus de 27 ans.

GRATIS

Joli catalogue contenant 35 modèles et les prix des plus nouveaux faire-part, cartes de remerciements, menus, etc., envoyé gratuitement sur demande.

IMPRIMERIE G. DESILETS INC.
C P. 910-B — ACTON VALE, QUÉ.

*Commandes urgentes remplies dans les 24 heures de la réception. Satisfaction absolument garantie*

Connues, efficaces...

Monsieur, donnez une chance à votre organisme de se refaire en prenant un bon tonique; tonifiez-vous avec les nouvelles Pilules Moro, un produit reconnu et bien établi, maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

PILULES MORO

*Tonique pour les hommes "toujours fatigués"* 4-56R

**Le mois prochain**

**dans**

**Le Bulletin des agriculteurs**

- Les machines d'aujourd'hui exigent un dépannage rapide

  par Jean-Marie Fortin, agronome

- Antoine Richard est venu produire ses patates dans le Québec

  un reportage de Moïse Cossette, agronome

**Splendides images encadrées $1.00 chacune**

**Gratis!**

Votre Choix: de l'argent ou l'une de nos Magnifiques Primes — 58

Voyez les conditions dans notre catalogue. Vendez nos splendides cadres en plastique. Toujours plus beaux comme disent nos agents, ils se vendent facilement. Tout le monde en désire. Pas nécessaire d'envoyer d'argent, postez le coupon ci-dessous, vous recevrez un assortiment de 10 beaux cadres à $1.00 chacun et un catalogue. Vous payez une fois la vente terminée, gardez $3.00 pour votre travail et retournez-nous $7.60, ou retournez $10.60 et faites le choix d'une prime. (.60 cents pour la taxe provinciale).

BAN

Nom.....

Adresse.....

Allen Nouveautés, St-Zacharie, Qué.



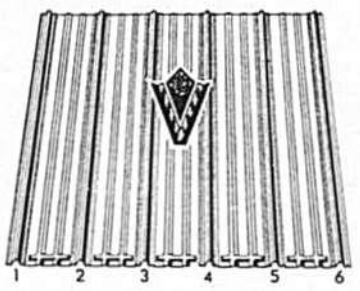
Toiture **VICTORIA** GALVANISÉE OU ALUMINIUM

LONGUEURS RÉGULIÈRES pour LIVRAISON IMMÉDIATE :
5, 6, 7, 8, 8½, 9, 10, 11, 12, 12½, 13, 14, 15 et 16 pieds.
Aussi FEUILLES EXTRA LONGUES FABRIQUÉES sur demande.

QUALITÉ SERVICE

**17% DE PLUS**

Côtelage supplémentaire
Solidité additionnelle
Rigidité extra uniforme
Facilité de posage
Couvre 32 pouces posée




La Toiture "VICTORIA" Galvanisée ou Aluminium est toujours identifiée par un "V" ineffacable embossé au bas de chaque feuille; garantie de la "VICTORIA" authentique.

COMPAREZ AVANT D'ACHETER
EXIGEZ DE VOTRE VENDEUR LOCAL *la* "TOITURE VICTORIA"

Fabriquée par: VIC METAL Corporation

Bureau Principal & Usine :
303 est, rue Notre-Dame, Victoriaville, Qué.
Tél.: 819-752-9753

Bureau de Ventes & Entrepôt :
230, rue Windsor, Montréal 3, Qué.
Tél.: 514-937-9446

TÔLE VICTORIA Inc.
Bureau & Entrepôt : 50, rue St-André, Québec 2, Qué. Tél.: 418-692-1582

Demandez nos échantillons et listes de prix illustrées.


L'homme de la Petite Misère ramassait avec soin tous les chiens et tous les chats errants. Il se privait de manger pour nourrir ces pauvres bêtes. Le Conseil lui fit savoir que c'était là une engeance qui empestait toute la paroisse. De nouveau, il fut amené devant le juge de paix.

— Qu'avez-vous à dire pour votre défense ?

— Une seule chose. Les bêtes, d'ordinaire, puent moins que certains êtres humains.

Il fut condamné à vingt-cinq piastres d'amende. Il dut se défaire de ses chiens et de ses chats pour ne garder que son cher Frérot. Frérot, c'était un colley, son préféré.

— Un chien par habitant, c'est assez, conclut le juge.

• • •

A cette époque, il y avait dans le canton la Rousse, la fille au père Mathias. Elle passait pour être légère. Il paraît que ça existe. La Rousse, curieuse, besogneuse, aguichante, rendit visite à l'homme de la Petite Misère. Elle lui apporta même une douzaine d'oeufs frais. D'abord, il refusa; ensuite, à cause du regard ensorceleur de la Rousse, il accepta les oeufs. Il consentit même à causer avec cette créature qui apportait dans sa maison un rayon de soleil, tout de mouvements et de couleurs. Il l'aima. Par habitude, elle allait voir souvent l'Emigré. On parla même de mariage. Les notables de la place se rassemblaient par grappes pour affirmer, après avoir entendu la messe, que l'homme de la Petite Misère avait ensorcelé la Rousse. C'est le contraire qui était vrai.

Un jour, la Rousse ne revint pas. Elle était partie, avec un voyou, abandonnant son pauvre père dans une misère atroce.

L'Emigré eut beaucoup de peine, un chagrin immense qui cassa en deux sa vie de solitaire. Il n'avait plus, pour se consoler, que son fidèle Frérot. Il lui parlait comme on parle à un être raisonnable. Il lui arrivait même de pleurer en le caressant.

Monsieur le juge jura une fois de plus qu'il avait vu cette scène.

— Un homme qui braille, c'est pas normal, disait-il à mi-voix parce qu'il était trop peureux pour parler fort.

L'homme de la Petite Misère ne faisait rien comme les autres. Une fois qu'il se promenait, car comme tous les malheureux il était un grand marcheur, une fois qu'il se promenait dans le chemin conduisant à sa maison, il trouva un billet de banque de cinq piastres. Foncièrement honnête, il alla le porter au secrétaire de la Corporation.

— Cet argent n'est pas à moi; il appartient au Roi, puisque je l'ai trouvé dans le chemin du Roi.

C'était le comble. Le Conseil siégea et le juge de paix décréta, avec l'assentiment de la foule, que l'homme de la Petite Misère était fou.

On le fit enfermer à l'asile. On venait de condamner un saint. ●

## DATES à retenir

**Juillet, du 6 au 8 :** Réunion annuelle de l'Association Canadienne des Producteurs de Semences, à Fort St. John, Colombie Britannique.

**Juillet, les 11 et 12:** Conférence canadienne sur l'amélioration du porc, à la Ferme centrale de recherches, à Ottawa.

**Août, du 15 au 17 :** Conférence annuelle de l'Industrie Canadienne des Pommes de Terre, à Wolfville, Nouvelle-Ecosse. ●


**L'institut d'ORIENTATION des métiers du Québec**

ATTENTION À TOUS LES SOUDEURS

Nous préparons les soudeurs pour le test officiel du service de mécaniciens de machines fixes (soudure à haute pression) du Ministère du Travail.

Tout élève qui est dans l'impossibilité de commencer son cours immédiatement recevra d'ici le début de son cours des exercices qui lui seront transmis par la poste.

LA MAISON QUI S'OCCUPE DE VOTRE AVENIR

avec des professeurs spécialisés dans leur profession. Equipement moderne et spécialisé dans le métier de mécanique.

COURS DE MÉCANIQUE

12 COURS

1. Télévision
2. Radio, électronique
3. Dessin industriel
4. Lecture de Plans
5. Réfrigération et Climatisation
6. Auto, électricité, carburation
7. Moteur Diesel
8. Transmission automatique
9. Mécanique automobile
10. Débossage, peinture
11. Soudure, gaz, électrique, découpage, oxygène, etc.
12. Soudure, tuyauterie, Haute pression, héliarc, acier nickelé, aluminium

4443, rue DROLET, Montréal, P.Q.
Je suis intéressé à votre cours No..... et j'aimerais obtenir plus de détails sans aucune obligation.
☐ JOUR ☐ SOIR

Nom.....
Adresse.....
Comté..... Tél.:.....
Nom du père..... Age..... BA.


## On nous écrit . . .

*(suite de la page 12)*

vaincre de la valeur des engrais dans l'amélioration des pâturages, parce que la totalité des engrais appliqués ne sera pas utilisée par la plante.

Je considère que votre article portera fruits parce qu'il est pratique.

**Gaspard Lalande, agronome**
**Division des productions animales**
**Station de Recherches**
**Lennoxville, P.Q.**

**N.D.L.R.**— Au sujet de l'expérience mentionnée dans la lettre de monsieur Lalande, nous référons le lecteur au reportage de la page 16 du présent numéro. ●

# Séraphin

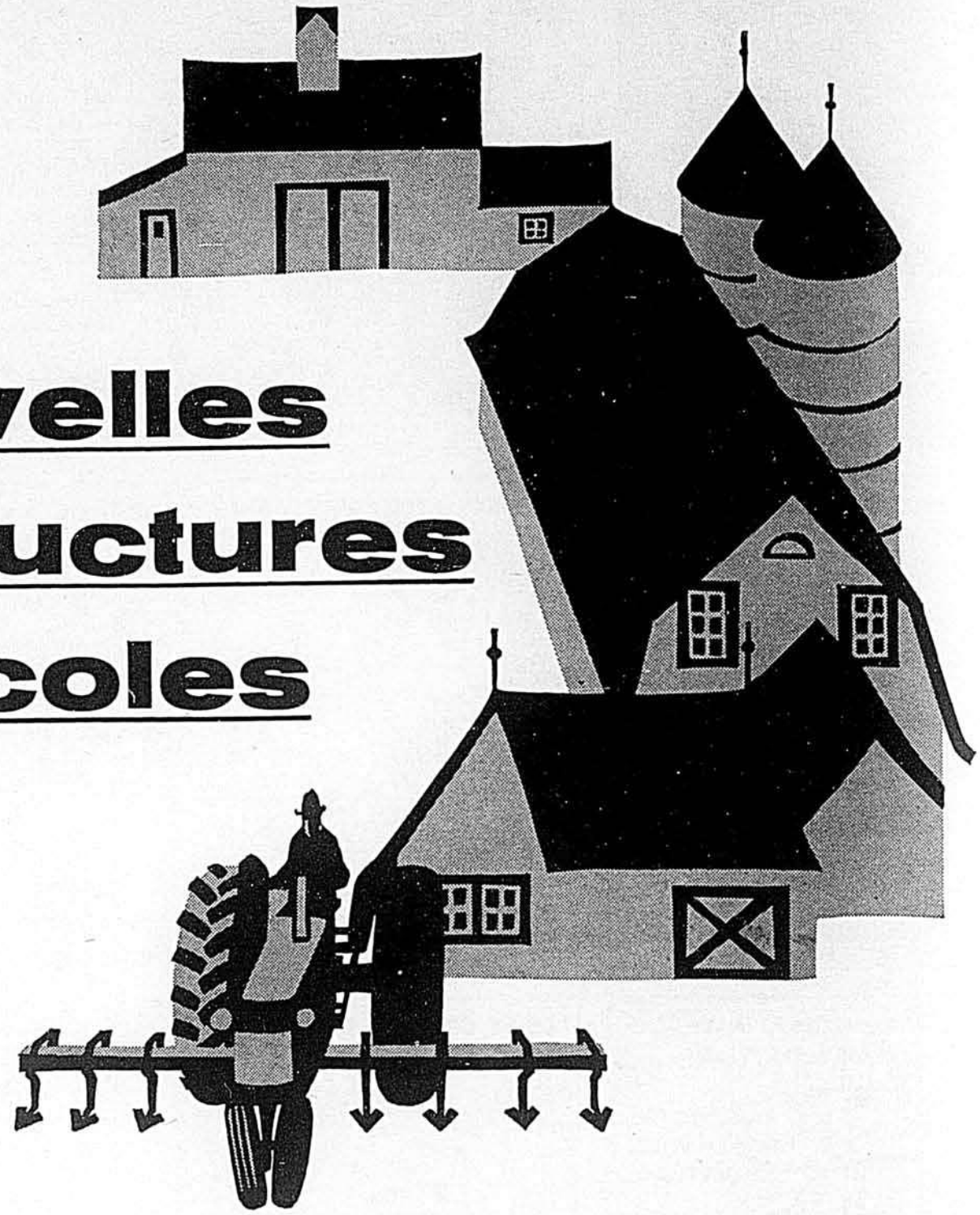
par

CLAUDE-HENRI GRIGNON

Illustré par

ALBERT CHARTIER

*Le mois prochain dans* LE BULLETIN DES AGRICULTEURS: "*Derniers Bardeaux*"



# nouvelles structures agricoles

Le changement le plus important qui s'opère dans l'agriculture du Québec est le remplacement de la main-d'oeuvre par le capital. On assiste en conséquence à un accroissement de la mécanisation et à une tendance à la spécialisation.

Les nouvelles structures nécessaires exigent l'organisation d'un nombre optimum de fermes rentables, suffisamment importantes, car sur elles repose la survie de la ferme familiale et l'avenir de l'agriculture québécoise.

La diminution temporaire du nombre d'agriculteurs est de nature à faciliter le regroupement des exploitations et, par le fait même, l'amélioration du niveau de vie de la population agricole.

Voici les principaux avantages qu'offre le Gouvernement du Québec en vue de hâter la consolidation des fermes :

1° Aide financière à la consolidation des fermes ;

2° Loi de l'amélioration des fermes ;

3° le crédit agricole foncier ;

4° le crédit du colon.

Agriculteurs du Québec, renseignez-vous auprès de votre agronome sur ces avantages mis à votre disposition.

**LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION**

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

Φ

# LE CULTIVATEUR devant la LOI

## CONSÉQUENCES D'UNE VENTE ILLÉGALE D'IMMEUBLES

La vente d'une terre ou d'un lopin de terre se complique parfois de conséquences désastreuses. La première exigence — et de beaucoup la plus importante pour l'acheteur — est de s'assurer que son vendeur est définitivement propriétaire de l'immeuble et que ledit immeuble n'est grevé d'aucune charge qu'il devra assumer, qu'il le veuille ou non.

Si son titre n'est pas bon, l'acheteur s'expose en plus à perdre le fruit de toutes les améliorations qu'il aura pu apporter au fonds de terre qu'il a cru acquérir et dont en réalité il n'est pas propriétaire. Cette question d'*amélioration* sur un terrain qui n'appartient pas à celui qui s'en croit le propriétaire est régie par les dispositions de l'article 417 du Code civil, que nous citons en entier :

"Lorsque les améliorations ont été faites par un possesseur avec ses matériaux, le droit qu'y peut prétendre le propriétaire du fonds dépend de leur nature et de la bonne ou mauvaise foi de celui qui les a faites.

"Si elles étaient nécessaires, le propriétaire du fonds ne peut les faire enlever; il doit dans tous les cas en payer le coût, lors même qu'elles n'existent plus, sauf la compensation des fruits perçus, si le possesseur était de mauvaise foi.

"Si, au contraire, le possesseur était de mauvaise foi, le propriétaire peut, à son choix, les retenir en payant ce qu'elles ont coûté ou leur valeur actuelle ou bien lui permettre de les enlever à ses frais, si elles peuvent l'être avec avantage pour ce tiers et sans détériorer le sol; aux cas contraires, les améliorations restent au propriétaire du fonds sans indemnité : le propriétaire peut, dans tous les cas, forcer le possesseur de mauvaise foi à les enlever."

C'est dire que la bonne ou mauvaise foi de l'acheteur dont le titre est nul ou incomplet décidera de ses droits sur les améliorations qu'il a pu apporter sur le fonds de terre qui ne lui appartient pas. Pour illustrer cette théorie, reportons-nous en aux faits suivants, qui ont donné lieu à un jugement frustratoire pour un faux acquéreur.

Un jeune homme a acheté une partie de terre dans un site touristique. C'est pour y bâtir et opérer un restaurant. La superficie du terrain n'est pas bien considérable; la valeur en est relativement minime : environ $200. Le restaurant qu'il y bâtit, par contre, vaut quelques milliers de dollars.

Les opérations du restaurant sont à peine commencées qu'un incendie le détruit de fond en comble. La bâtisse était assurée, mais le bénéfice d'assurance n'est pas suffisant pour permettre d'ériger un nouveau restaurant sans fonds supplémentaires. C'est pourquoi le jeune homme a recours à un prêteur. Celui-ci avance $2,000 au jeune homme, mais à une condition : que l'emprunteur lui consente une vente à réméré, c'est-à-dire qu'il lui vende le terrain et le restaurant avec l'option de racheter dans un certain délai pour le prix de $2,000, plus l'intérêt. Le jeune homme accepte la proposition. Les deux parties passent chez le notaire, signent un contrat et le font dûment enregistrer. Les $2,000 permettent au jeune homme de compléter la construction et l'équipement du restaurant. Celui-ci est assuré jusqu'à concurrence de $7,000 contre le risque d'incendie.

Bientôt cependant le restaurant brûle pour la seconde fois. Les circonstances qui entourent le sinistre sont louches, au point que l'assuré renonce à son bénéfice d'assurance.

Quelques mois plus tard, il vend l'immeuble à son père, par contrat notarié. Le prix est de $1 et autres considérations.

Le nouvel acquéreur, c'est-à-dire le père, entreprend de construire un troisième restaurant. La construction n'est pas encore complétée que le père apprend que le terrain où il construit n'appartenait plus à son fils quand il l'a acheté.

Père et fils retournent devant le notaire et, de consentement mutuel, annulent la vente. Le fils entend alors parfaire la construction du restaurant, mais il tarde à poursuivre les travaux.

Le fils manque de fonds et les travaux demeurent au point mort. Bien plus, il n'acquitte pas certaines charges qu'il avait assumées. Or le contrat de vente à réméré statue que le fils perdra son droit de rachat s'il ne remplit pas ses obligations en temps et lieu. Le fils ne peut y arriver. Le prêteur paye à la place du fils et se considère désormais propriétaire incommutable du terrain et même du restaurant. En même temps, il fait défense au fils, de même qu'au père de faire usage de son terrain.

Peu de temps après, voici que le père intente des poursuites judiciaires au prêteur qui se veut propriétaire définitif du terrain, ainsi que du restaurant en construction. Par ses procédures, le père réclame la propriété du terrain, à moins que le prêteur-défendeur ne lui verse la somme de $4,000, valeur qu'il attribue aux travaux de construction effectués à date.

Le défendeur conteste les prétentions du demandeur, invoquant sa mauvaise foi. Comment, en effet, a-t-il pu acheter un terrain de son fils sans vérifier d'abord s'il en était réellement propriétaire ? Une vérification au bureau d'enregistrement — vérification que tout acheteur sérieux ne manque jamais de faire — lui aurait révélé que son fils n'était plus propriétaire du terrain qu'il lui vendait. La vente à $1 n'était-elle pas louche ? Après l'achat à $1, le père a confié à des connaissances qu'il construisait le restaurant pour son fils. Après avoir acheté, il a même conseillé au prêteur-défendeur de réclamer ses $2,000 à la Cie d'assurances qui avait assuré le restaurant avant le dernier incendie.

Si l'on s'en rapporte à l'article 417 du Code civil précédemment cité, on se voit évidemment en présence d'un acheteur ou possesseur de mauvaise foi. Quels droits lui restent-ils ?

La preuve présentée en Cour démontre que la construction ne peut être enlevée sans ruiner complètement le terrain.

Comme le demandeur n'offre pas non plus de rembourser les $2,000 prêtés, la Cour n'a pas d'autre alternative que de rejeter l'action du demandeur, donnant raison au défendeur sur tous les points de sa défense. Ref : jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Montréal.

**3 façons de donner à votre cheval de meilleurs soins !**

Dans le traitement des chevaux, aucun liniment n'égale Absorbine pour ses applications variées. Employé directement sur les tendons enflés et aux endroits endoloris, Absorbine soulage efficacement; comme lotion après un exercice, il aide à rafraîchir les chevaux et à les maintenir en bonne forme.

Servez-vous-en comme astringent, lotion et antiseptique doux. La grande bouteille se vend toujours $2.50. Aussi en format d'un gallon.

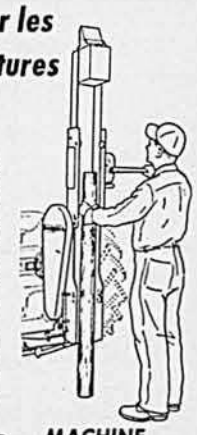
**ABSORBINE**

W. F. Young, Inc., Montréal 19, Québec

Enfonceur de piquets **DANUSER®**

***Moins de frais de main-d'oeuvre pour les clôtures***

*Enfoncez les piquets comme au bouton-poussoir !*



- Monté sur tracteur, actionné par prise de force ou moteur hydraulique. COMMANDÉ PAR UN SEUL HOMME!
- Poids d'enfoncement de 235 livres, jusqu'à 25 coups à la minute.
- Enfonce les poteaux de bois ou d'acier, sans les éclater ni les écraser.
- Aussi modèle-remorque avec moteur de 3 c.v.
- Renseignements sur demande— mentionnez le modèle et la marque du tracteur. Livret GRATUIT sur "De meilleures clôtures".

En stock partout au Canada pour livraison immédiate.

**DANUSER® MACHINE COMPANY**

513 E. Third Street, Fulton, Missouri, U.S.A.

L'avenir appartient à ceux qui sauront s'orienter vers de nouvelles professions

**ÉCOLE PROFESSIONNELLE ABC INC PROFESSIONAL SCHOOL**

Le monde des affaires a un besoin urgent de spécialistes

**SECRÉTARIAT**

1 SECRÉTAIRE dactylo-dictaphoniste
2 SECRÉTARIAT LÉGAL
3 SECRÉTARIAT MÉDICAL
4 SECRÉTAIRE dans l'assurance, finance, banque
5 COMPTABILITÉ et administration dans le secrétariat
7 SECRÉTAIRE de direction
31 COURS DE DACTYLOGRAPHIE avec machine à écrire fournie à la maison durant cinq mois.

**ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ**

30 COURS DE COMPTABILITÉ ET ADMINISTRATION : Tous les problèmes administratifs d'une compagnie — vous permet d'accéder à l'échelon exécutif.

**DANS L'ASSURANCE**

8 AJUSTEUR d'assurance, feu, vol, collision, enquêtes, blessures
9 ENQUÊTEUR ou investigateur d'assurance
10 EXAMINATEUR de réclamation (claim examiner)
11 AGENT DE RÉCLAMATION bureaux indépendants

**DANS L'INDUSTRIE**

12 INSPECTEUR de sécurité industrielle — prévention des accidents, industrie — construction
13 TECHNICIEN de sécurité, organisation des systèmes de prévention
14 AGENT DE SÉCURITÉ surveillance et participation dans comités de sécurité

**DANS LA VENTE ET LES AFFAIRES**

15 REPRÉSENTANT industriel
16 REPRÉSENTANT de commerce
17 PUBLICITÉ étude des marchés, promotions
18 COURS DE PERSONNALITÉ et psychologie de la vente
19 GÉRANT DES VENTES Commerce, industrie, importation, exportation
20 CHEF D'ENTREPRISE Comment devenir son propre patron
32 COURS D'ANGLAIS : conversation anglaise, exercice écrit, livre et dictionnaire inclus.

**COURS DE SIX MOIS PAR CORRESPONDANCE**
EN FRANÇAIS
Orientation selon les aptitudes
Service de placement gratuit pour nos diplômé(e)s

*Pour informations gratuites, envoyez ce coupon :*

ÉCOLE PROFESSIONNELLE ABC—Tél. : 845-6205 BA-6
1259, rue Berri, suite 702 LB, Montréal 24, P.Q.

J'aimerais recevoir des informations sur le cours no.....SP.1.....
NOM.....ÂGE.....
RUE.....TÉL.....
VILLE.....CTÉ.....
PRÉNOM DU PÈRE.....PROV.....

## TERRAIN CAMOUFLÉ

Les articles de loi qui régissent la vente sauvegardent les droits d'un acheteur contre la dissimulation ou les fausses représentations d'un vendeur. L'article 1522 du Code civil statue : "Le vendeur est tenu de garantir l'acheteur à raison des défauts cachés de la chose vendue et de ses accessoires, qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine ou qui diminuent tellement son utilité que l'acquéreur ne l'aurait pas achetée, ou n'en aurait pas donné si haut prix, s'il les avait connus."

C'est dire qu'un acheteur qui découvre après la vente, que la chose achetée n'est pas telle qu'on la lui a représentée ou qu'elle paraissait normalement au moment de la transaction, possède un recours en justice contre son vendeur. Si la chose achetée est définitivement impropre à l'usage auquel on la destinait, l'acquéreur peut faire résilier la vente et récupérer le prix qu'il a versé. Si cette chose, en raison de défauts cachés, a une valeur moindre que celle qu'on lui donnait avant la découverte de défauts cachés, l'acquéreur obtiendra une diminution du prix, c'est-à-dire un remboursement partiel.

Cette prescription légale vaut pour toutes sortes de choses; que ce soit un article fabriqué, une maison et même un terrain. C'est d'ailleurs le cas de l'achat d'un terrain possédant des défauts cachés que nous entendons étudier.

Voici une dame qui paie $40,000 pour un terrain qui paraît normal et sur lequel elle veut construire des bâtiments d'une valeur de $100,000. Le vendeur, naturellement, connaît les intentions de l'acheteuse.

La transaction parfaite et le prix de vente payé, l'acheteuse conclut une entente avec un entrepreneur en construction et les travaux débutent.

Voilà cependant que, sous une mince couche de terre d'apparence tout à fait normale, l'excavateur découvre des corps d'arbres, des bouts de planches et toutes sortes de détritus inusités. Les frais de construction ne seront plus les mêmes qu'ils auraient dû être le terrain eut-il été normal, tel qu'il paraissait.

Arguant du "défaut caché", l'acheteuse réclame en justice de son vendeur un remboursement partiel du prix versé.

La Cour lui a accordé $5,954.37. Car il s'agissait bien d'un défaut caché, c'est-à-dire d'un défaut qu'on ne pouvait découvrir sans expertise ou travaux spéciaux. Ce qui revient à dire que le vendeur avait réellement fait de fausses représentations sur la qualité et la valeur de son terrain. Ref : jugement rendu en Cour supérieure, à Montréal.

## VOTE MUNICIPAL

Les fils, filles et conjoints des propriétaires fonciers sont aptes à voter à une élection municipale s'ils sont inscrits au rôle d'évaluation. Car on sait que le rôle d'évaluation constitue la liste électorale dans les municipalités régies par le Code municipal.

A défaut de telle inscription au rôle municipal, nul n'a le droit de voter, même si par ailleurs il est qualifié pour voter. Prêter serment au bureau du scrutin pour établir sa qualification ne valide pas le vote d'un électeur dont le nom n'apparaît pas sur le dernier rôle d'évaluation.

Telle est la substance d'un jugement rendu en avril dernier, à Joliette, en Cour de Magistrat.

209 fils, filles et conjoints de propriétaires fonciers n'avaient pas été inscrits sur le rôle d'évaluation municipale. Ces 209 personnes s'étant présentées quand même au bureau du scrutin, les deux candidats à la mairie convinrent de les laisser voter pourvu qu'elles prêtent serment à l'effet qu'elles auraient pu et dû être inscrites au rôle d'évaluation municipale.

Toutes prêtèrent le serment requis et déposèrent leur vote. On enregistra ainsi 452 votes au grand total.

Invoquant irrégularité dans la tenue du scrutin, arguant principalement que sur 452 votes enregistrés, 209 étaient illégaux, un groupe d'électeurs contestèrent l'élection du maire et des conseillers. Le Président du tribunal agréa la requête des contestants et annula l'élection du maire et de trois conseillers, statuant principalement : "Une élection municipale n'est pas une affaire privée, regardant uniquement la personne des candidats en présence, mais une affaire d'intérêt et d'ordre public, de sorte que l'acquiescement des parties en cause, soit aux irrégularités du rôle d'évaluation, soit à l'admission au scrutin de personnes non qualifiées comme électeurs, ne peut en aucune façon valider des actes illégaux, s'ils sont contraires à l'ordre public." Ref : jugement rendu en Cour de Magistrat, à Joliette.

## La diligence . . .

(suite de la page 38)

Je tirai ma montre, mais la nuit était si profonde que je distinguais mal les aiguilles. J'évoluais dans un monde informe de ténèbres et de vent. Du côté des marécages, la trame lourde et funèbre du brouillard était pleine de mystérieux frôlements, du clapotis de l'eau, de la fureur du vent dans les hautes herbes. Les prairies, que je devinais à ma gauche, disparaissaient sous une nappe de vapeur blanchâtre, cotonneuse, qui semblait ramper, se déployer au ras du sol. Un grand oiseau sombre, sans doute effrayé par mon passage, s'ébroua sous mes pas, battit de l'aile, affolé, et disparut. Pour comble de malheur, la pluie se remit à tomber. Et puis les histoires de ce vieux fou de Sadber commençaient à me trotter dans la tête. Quelle diable d'idée avait eue sa femme de mourir par une nuit semblable !

Je pensais au fantôme du vieux Tom, à Sadber, à sa femme immobile et froide, à mon ami le postier quand, brusquement, je m'arrêtai et tendis l'oreille. Ce martèlement sur les pierres du chemin, n'était-ce pas le galop d'un cheval, celui de la carriole du postier ? Je crus apercevoir, à une faible distance, une lumière tremblante qui se rapprochait rapidement. Et puis, presque en même temps, la voiture passa près de moi, mais je ne distinguai qu'une masse énorme et noire. Je levai les bras et criai de toutes mes forces, couvrant la clameur du vent :

— Eh, Barkley ! Arrête ! Arrête !

La voiture s'immobilisa avant que j'eusse terminé ma phrase. J'ouvris la portière précipitamment et me jetai à l'intérieur. La voiture repartit. Au bout de quelques secondes, j'essayai de voir autour de moi. La lampe à pétrole du plafond était éteinte et, comme le vent s'engouffrait dans la carriole, je voulus relever la vitre. Je me rendis compte qu'elle était brisée et qu'un morceau de grosse toile flottait au vent. Je cognai de toutes mes forces contre la paroi, derrière le siège du cocher. Personne ne répondit ni ne donna signe de vie. Je n'entendais pas, non plus le galop d'un cheval ni le bruit caractéristique d'une voiture roulant à vive allure sur les cailloux du chemin. En examinant les choses de plus près, malgré les ténèbres, je remarquai qu'une des portes ne fermait pas, que les ferrures étaient toutes rouillées et que le cuir de l'unique banquette s'en allait en lambeaux. Toutes ces observations ne me prirent que quelques secondes. C'est peut-être à partir de ce moment-là que je sus vraiment ce qu'est la peur . . . Une peur idiote, incontrôlable. Ma nuque devint de glace et, malgré moi, les paroles du vieux Sadber tourbillonnaient dans ma tête :

— Bon voyage, docteur . . . Vous ne pouvez pas le manquer . . . Il oublie rarement de faire son petit tour . . . !

En me penchant sur la banquette, ma main rencontra un vêtement de gros drap épais. Une pèlerine comme en portaient alors les pêcheurs. Sans doute avait-elle appartenu à . . . Je n'achevai pas cette pensée car, dans un angle de la voiture, il y avait quelque chose que je tirai à moi. C'était un sac de toile dure et cassante, comme ceux dont on se sert pour transporter les lettres. Il y avait bien quelque chose d'écrit dessus, mais je ne pouvais le déchiffrer.

Pour le coup, la terreur me prit. Je comprenais tout, brutalement. Je me mis à tambouriner des deux poings contre la paroi du bois, à crier très fort sans me rendre bien compte de ce que je disais :

— Tom, Tom ! Arrête !

Mais à chacun de mes cris, il me semblait que la carriole augmentait son allure. Un instant, ma tête vacilla. J'eus l'impression de plonger dans un abîme profond qui se rétrécissait toujours. Quand je repris le fil de mes idées, je me précipitai sur la portière mal fermée et tombai rudement sur la route.

Ce qui advint par la suite, je serais bien incapable de vous le dire. Mais au petit matin, je m'éveillai dans la maison du postier, étendu sur une couchette, près d'un bon feu. Mon front était couvert d'un linge humide pour étancher le sang d'une coupure assez profonde.

— Que diable vous est-il arrivé, docteur ? Je vous ai trouvé sur la route de Harbour Grace, évanoui, blessé, le paletot tout déchiré.

Je portai mes mains à mes tempes, simulant une douleur vive. Le postier ne devait rien savoir de ce qui m'était arrivé durant cette nuit. Dix fois, durant la matinée, j'évitai habilement ses questions pressantes, ce qui eut pour effet de le mettre en colère. "Plus tard, plus tard, je te raconterai". Ma blessure n'était pas grave et, après le repas, je me sentis beaucoup mieux.

— Barkley, dis-je, j'aimerais voir l'endroit où tu m'as ramassé. Si nous y allions ?

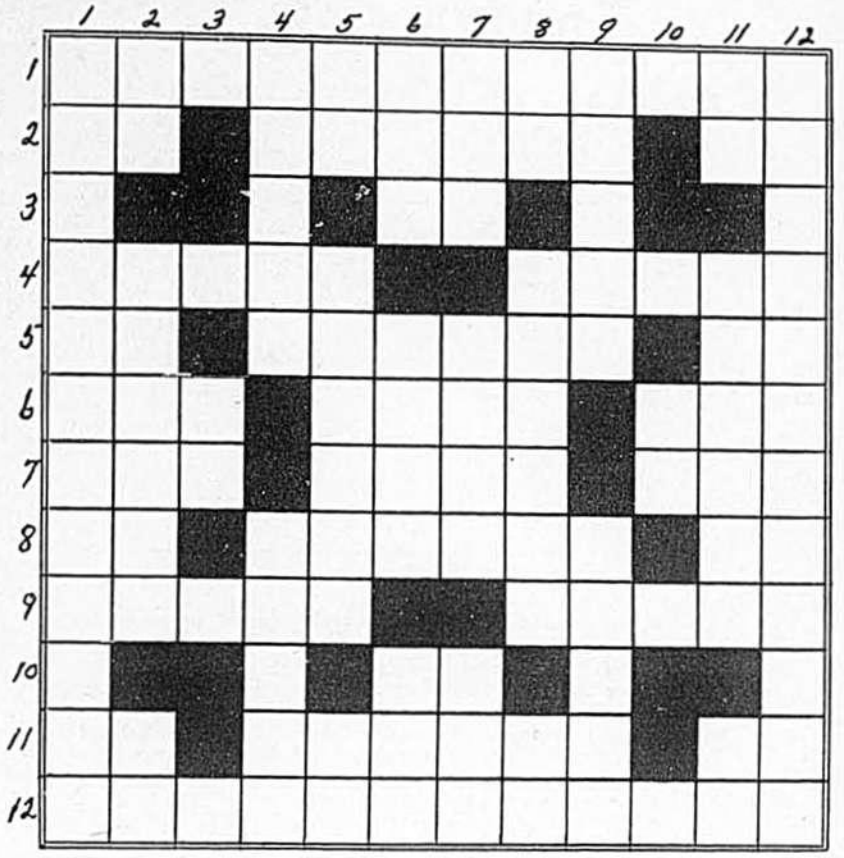
La journée était belle et nous nous mîmes en route à pied. Nous marchions depuis un bon moment. Le soleil avait dissipé les angoisses de la nuit, et je trouvais belle cette lande sauvage, déserte. Nous avions parcouru au moins deux milles quand Barkley s'arrêta.

— C'est ici, docteur. Puis il ajouta, en examinant attentivement le sol détrempé : "C'est drôle, ça, on dirait que plusieurs voitures sont passées ici, cette nuit. Voyez donc ces traces . . ."

Mais déjà, je ne l'écoutais plus. Je m'étais éloigné nonchalamment. J'avançais vers cette forme noire que je distinguais là-bas, près de l'étroit pont : la carriole délabrée du vieux Tom. Il n'y avait plus de doute, pour moi, et un frisson me secoua le dos. Lorsque Barkley m'eut rejoint, il me saisit le bras de stupeur. Sans doute comprenait-il pourquoi je tenais tant à venir ici, car sa main tendue montrait deux ornières fraîchement tracées, comme en laissent d'ordinaire les voitures à chevaux. Deux ornières profondes, qui couraient bien droit vers la diligence fantôme . . .

Je ne suis jamais retourné près du pont de Bristol's Hope, et je n'y retournerai sans doute jamais plus. ●

# Les mots croisés



**HORIZONTALEMENT**

1. Etonnement extrême.
2. Petit ruisseau. — Charrue sans avant-train. — Fille d'Inachos.
3. Pron. personnel.
4. Riv. d'Allemagne. — Conduire par force.
5. Pron. personnel. — Absolu, opiniâtre. — Note de musique.
6. Allez, en latin. — Gros et court. — Petit poème lyrique.
7. Application des connaissances à la réalisation d'une conception. — Conduit d'appel d'air au-dessus de la voûte d'un four de boulanger. — Petite corne du bois d'un cerf.
8. Venu au monde. — Lumineux, éclatants. — Note de la gamme.
9. Individuel, pris à part. — Fonte naturelle de la glace.
10. Lettre grecque.
11. Préf. priv. et péjoratif. — Faire avec un rabot, une entaille en long dans un morceau de bois. — Préposition.
12. Animeras, enthousiasmeras.

**VERTICALEMENT**

1. Système qui consiste à soumettre l'Eglise à l'Etat.
2. Avalé. — Distincts et différents. — Art. espagnol.
3. Conjonction.
4. Oiseau palmipède voisin des canards. — Aspirant ecclésiastique.
5. Term. d'infinitif. — Fait entrer dans un parti. — Prép. latine.
6. Nom vulgaire d'un singe américain dit aussi capucin. — Hala un bateau à l'aide d'un remorqueur. — Commune autonome en Russie.
7. Argile rouge ou jaune. — Inscription sur la croix. — Sans variété.
8. Term. d'infinitif. — Evêque de Noyon, fête le 8 juin. — En les.
9. Embrouiller une affaire. — Riv. d'Espagne.
10. Particule du dialecte provençal.
11. Négation. — Un des principaux personnages des Martyrs de Chateaubriand. — Particule qui donne plus de force à l'affirmation.
12. Oiseaux un peu plus petits que les pigeons.

**SOLUTION À NOTRE PROBLÈME DE MAI**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | S | P | I | R | A | T | E | U | R | ■ | C |
| 2 | V | O | L | T | A | G | E | ■ | N | I | S | H |
| 3 | I | S | A | U | R | E | ■ | A | I | R | E | E |
| 4 | N | ■ | T | R | I | N | E | R | V | E | ■ | R |
| 5 | E | S | ■ | E | S | C | U | D | O | ■ | S | E |
| 6 | E | M | P | E | S | E | ■ | E | C | O | T | ■ |
| 7 | ■ | I | O | ■ | I | M | P | R | I | M | E | R |
| 8 | A | L | L | U | M | E | R | ■ | T | E | ■ | U |
| 9 | A | L | E | ■ | E | N | ■ | L | E | T | T | E |
| 10 | R | A | ■ | E | ■ | T | R | I | ■ | T | E | L |
| 11 | O | G | I | V | E | ■ | A | S | E | R | ■ | L |
| 12 | N | E | M | E | S | I | S | ■ | L | E | S | E |

# AVEZ-VOUS DÉJÀ SOUHAITÉ DEVENIR RICHE EN MALLANT UN COUPON?

***Voici votre chance!***

L'INSTITUT DE PERSONNALITÉ,
Palais du Commerce,
1600, rue Berri, suite 213,
Montréal 24.

Messieurs,

Je crois pouvoir tirer profit de vos idées. Donnez-moi plus de détails. Ci-inclus 25¢ pour obtenir le livre: "L'Abondance".

Nom .....
Numéro et Rue.....
Ville .....
Occupation..... Tél.....

Presque tout le monde aimerait améliorer son sort et faire partie du groupe de ceux qui ont réussi à devenir financièrement indépendants. Quelques-uns y arrivent. Beaucoup n'y arrivent pas. Savez-vous pourquoi ? Nous allons vous le dire pourquoi ! Parce que pour devenir riche, il faut utiliser ses talents, lorsque les occasions se présentent, en sachant quoi faire, et en ayant la volonté de le faire. Or la plupart des gens ont les talents requis et voient passer les occasions mais ne les saisissent pas parce qu'ils ne savent pas quoi faire ou n'ont pas une volonté assez forte. C'est là qu'arrive notre cours par correspondance : "L'Abondance". Depuis 12 ans, nous avons accumulé des connaissances et de l'expérience qui ont fait leurs preuves. Nous avons condensé le tout dans des techniques, des méthodes, des principes qui vont vous aider à mettre en valeur, lorsque l'occasion se présentera, tous les talents que la Providence vous a donnés.

Ce cours est totalement différent de ceux que nous donnons dans nos classes depuis 12 ans. Il s'adresse uniquement à ceux qui veulent devenir riche, honnêtement, lentement, sûrement.

Le livre "L'Abondance" explique nos techniques, nos méthodes, nos principes. Parmi les personnes qui l'auront commandé, nous accepterons seulement ceux et celles qui auront le plus de chances de faire valoir leurs talents, quel que soit leur âge, leur occupation et leur degré d'instruction. Et nous leur communiquerons nos secrets. Si vous souhaitez devenir riche, mallez ce coupon.

***L'INSTITUT DE PERSONNALITÉ***



**LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**

**le favori de la famille rurale**



# DEVENEZ INFIRMIÈRE PRATIQUE

Tirez parti des avantages offerts aux diplômées de

L'ÉCOLE DES
**INFIRMIÈRES PRATIQUES**
DU QUÉBEC

• MAISONS DE CONVALESCENCE • CLINIQUES PRIVÉES • SOINS À DOMICILE • INSTITUTIONS POUR VIEILLARDS • MAISONS DE REPOS • BUREAUX DE MÉDECINS • SOINS DES ENFANTS • ENFANTS INFIRMES • SOINS D'URGENCE DANS LES USINES • HÔPITAUX PRIVÉS

Aujourd'hui, on demande instamment des infirmières pratiques diplômées dans tous ces domaines. Obtenez tous les renseignements relatifs à une carrière d'infirmière pratique en demandant notre BROCHURE GRATUITE.

ÉCOLE DES INFIRMIÈRES PRATIQUES DU QUÉBEC BA-6
Edifice Medical Towers
3465, chemin Côte-des-Neiges, Montréal — Tél.: 937-6328

Veuillez m'envoyer sans obligation votre brochure gratuite (en français ☐ en anglais ☐) sur les moyens de devenir une INFIRMIÈRE PRATIQUE.

NOM ..... ÂGE .....
ADRESSE .....
VILLE ..... TÉL. .....


# Corbeilles de verdure . . . *(suite de la page 41)*

## Tomates royales

Prenez 5 ou 6 belles tomates et ouvrez-les en pétales; remplissez-les de la farce suivante : combinez 6 œufs cuits durs écrasés, 3 c. à table de piment vert finement coupé, ½ c. à thé de poudre de curry, 1 pincée de sel et mouillez bien de mayonnaise en remuant le tout délicatement; placez en monticule dans les tomates et couronnez de mayonnaise.

## Verdure et croûtons à l'ail

6 tasses de verdure (laitue, épinards, chou, etc.)
6 c. à table de fromage roquefort émietté
1½ tasse de croûtons à l'ail
sel et poivre

Mêlez la verdure avec suffisamment de vinaigrette au goût, pour bien humecter. Servez avec croûtons à l'ail.

A ce temps-ci, les desserts glacés ont la faveur générale. Et on leur fera meilleur accueil encore s'ils sont accompagnés de fruits délicieux, comme l'est cet anneau velouté, parfumé à la limette.

**Croûtons à l'ail :**

2 gousses d'ail en quartiers
¼ tasse d'huile à salade
2 tasses de cubes de pain d'½" environ

Faites macérer l'ail dans l'huile, à la température de la pièce, de 2 à 4 heures. Retirez l'ail et faites mariner les cubes de pain dans l'huile. Placez-les sur une tôle et faites dorer ou griller au four, en les retournant de temps en temps.

## Salade croquante de porc

1 tasse de champignons frais, hachés
2 c. à table de beurre
3 tasses de porc cuit, en dés
1½ tasse de céleri en dés
¼ tasse de piment vert, en dés
¼ tasse d'amandes grillées et effilées
1 tasse de pommes rouges, coupées en dés
½ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre
½ tasse de mayonnaise

Faites sauter les champignons dans le beurre et refroidissez, puis ajoutez au porc, céleri, piment, amandes et mêlez bien. Refroidissez. Au moment de servir, coupez les pommes en dés et ajoutez à la salade. Assaisonnez et ajoutez la mayonnaise. Servez sur des feuilles de laitue.

## Salade de fruits

Mettez dans un bol à dessert des quartiers de pamplemousse et d'oranges pelés et débarrassés des peaux et des pépins, puis des rondelles de bananes, des amandes blanches, des morceaux d'ananas. Sucrez au goût. Arrosez d'un verre de jus d'orange et d'une petite cuillerée de rhum. Garnissez de feuilles de cresson.

# L'univers des loisirs . . . *(suite de la page 39)*

organisés pour les fins de semaine ou de quinzaine de vacances que l'on peut s'accorder en famille.

On parle de vie communautaire, d'entraide, de fraternel échange sur le plan de la conversation entre les parents, de la participation des enfants aux mêmes jeux, de la féerie des feux de camp à l'heure de se dire bonsoir.

La mise en valeur de nos sites naturels et historiques, de nos richesses provinciales et nationales, l'accès de nos lacs, des abords de nos forêts entrent bien dans le jeu de créer un Ministère du Tourisme, des Sports et des Loisirs.

C'est encore à la population de chez nous que cette politique profitera davantage. Les touristes étrangers resteront une clientèle passagère, tandis que les familles entières viendront et reviendront par les beaux dimanches.

**La pastorale des Loisirs**

Un animateur a souligné qu'il faut apprendre à se sauver dans les loisirs, au lieu de s'y perdre.

L'esprit chrétien doit animer le temporel, il y aura toujours place pour les pasteurs dans ce domaine des loisirs. Ainsi que le Concile l'indique clairement, l'Eglise a un rôle à jouer dans le renouvellement chrétien de l'ordre temporel. La justice, l'honnêteté humaine doivent exister partout.

Il est reconnu que les organisations paroissiales constituent un élément important et efficace et dans bien des cas d'ailleurs, les sous-sols d'église restent les locaux les plus propres à être utilisés pour les loisirs.

La meilleure entente doit exister entre les religieux et les laïcs, chacun doit y tenir son rôle et sa place dans un conseil au plan paroissial, interparoissial et interdiocésain.

**Une affaire de famille**

Depuis l'âge de la pataugeuse jusqu'à celui de la retraite dont on s'occupe maintenant avec les Clubs de l'Age d'or, les loisirs ne manquent pas d'intéresser toute la famille.

Dès que vous en entendez parler autour de vous, prêtez une oreille attentive. C'est un merveilleux sujet de dialogue avec vos adolescents.

**Alice Ber**

Pourquoi cuisiner? Pour donner le meilleur à votre famille. (Mais apprécient-ils la différence d'un gâteau fait à la maison? Demandez, vous verrez!)

*GÂTEAU À L'ORANGE ET À LA NOIX DE COCO*

- 2½ t. de farine tout-usage pré-tamisée
- 1 t. de sucre granulé
- 3½ c. à thé de Poudre à Pâte Magic
- ¾ c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de muscade
- 3 c. à thé de zeste d'orange
- ½ t. de jus d'orange
- ¾ t. de lait
- 2 oeufs, bien battus
- 2 c. à table d'huile d'arachides Planters'
- ½ t. de noix de coco râpée
- 1 t. de raisins secs

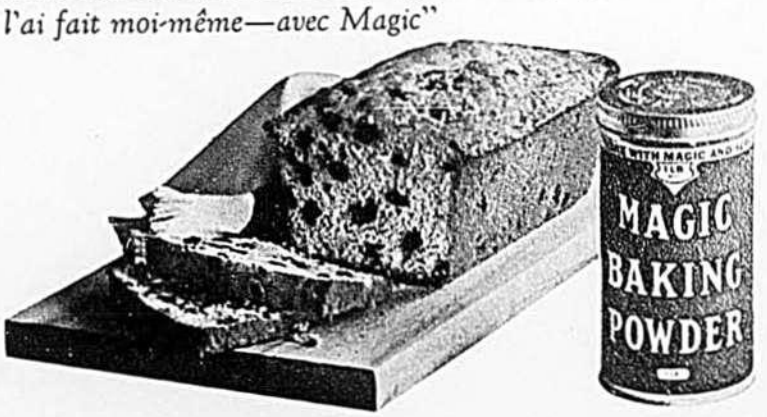
Chauffer le four à 350°F.

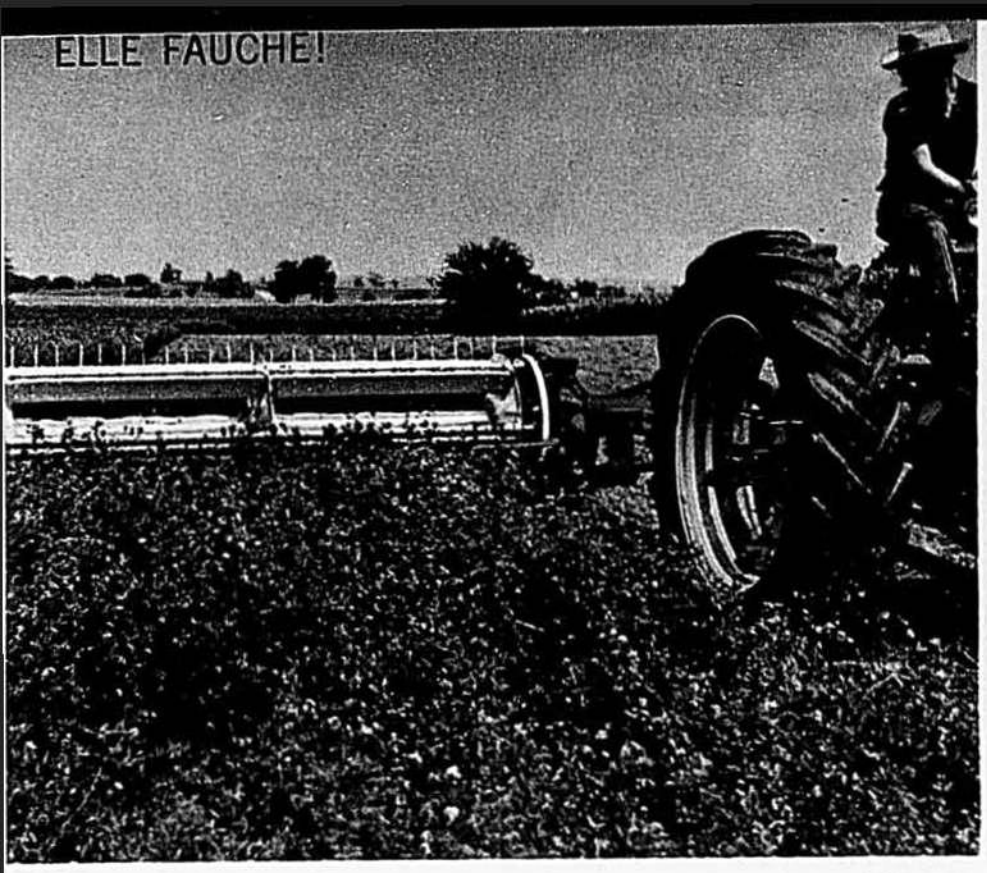
Tamiser la farine, le sucre, la poudre à pâte, le sel et la muscade dans un bol. Ajouter le zeste et creuser une fontaine. Mélanger et verser le jus d'orange, le lait, les oeufs et l'huile. Brasser pour mélanger. Ajouter la noix de coco et les raisins.

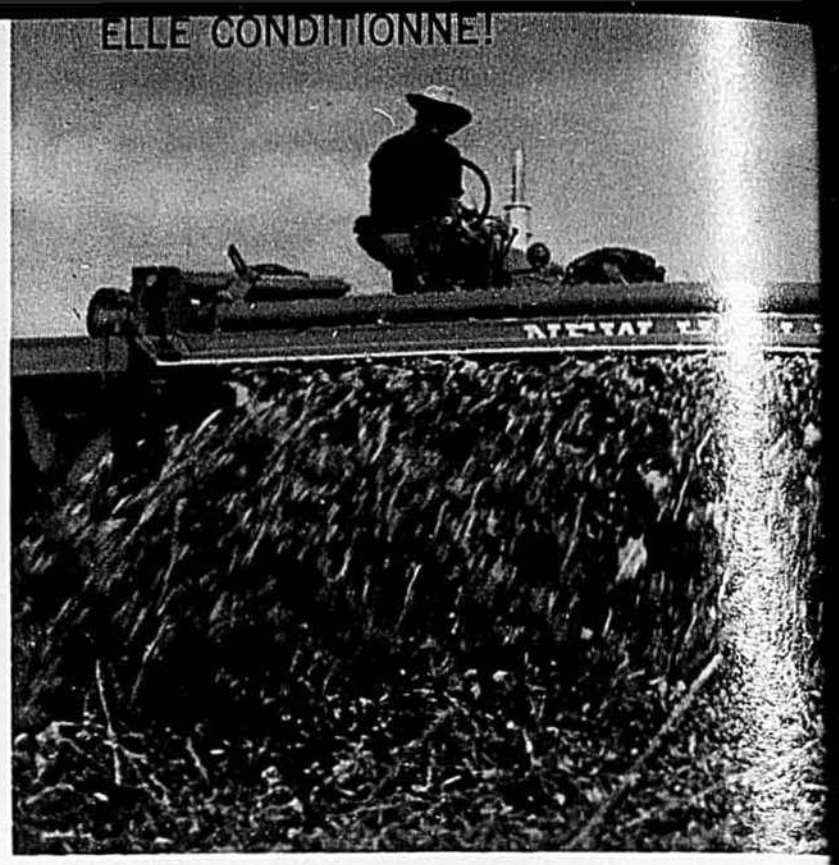
Verser dans un moule à pain graissé de 4½" x 8½". Cuire environ 1 heure.

Gratis! Livre de recettes Magic. Envoyez vos nom et adresse, avec une étiquette de Poudre à Pâte Magic, à: Service M., Standard Brands Limited, B.P. 517, Montréal, Qué.

"*Je l'ai fait moi-même—avec Magic*"






# La faucheuse-broyeuse New Holland négocie les récoltes les plus denses sans difficult

Les récoltes les plus difficiles ne vous causeront plus d'ennuis! Hautes, denses, enchevêtrées ou couchées . . . qu'importe. La faucheuse-broyeuse New Holland Haybine® passe à travers tout.

Il n'y a jamais eu de machine comme celle-ci! La faucheuse-broyeuse Haybine convient à une variété de récoltes . . . des luzernes feuillues les plus fragiles aux fourrages ligneux les plus coriaces. Sa barre de faux tranche les récoltes les plus denses ou les plus hautes. Le tambour élimine pratiquement l'encrassement de la barre de coupe.

La faucheuse-broyeuse Haybine utilise un système d'alimentation unique supprimant l'emploi de tarières et tabliers, réduisant considérablement les pertes de fourrage au champ. Avant que la récolte fauchée ne touche le sol, elle se trouve renvoyée sur de rouleaux broyeurs posés en pleine largeur qui en assurent le co ditionnement sans excès d'écrasement. Il y a moins de danger d ramasser pierres et poussières!

La robuste faucheuse-broyeuse Haybine passe même à trave l'avoine haute, laissant derrière elle un andain léger qui sèche rapidement. Elle fauche, conditionne et couche en andains l récoltes versées que les autres faucheuses ne peuvent coupe Pour la mise en balles ou l'ensilage, vous épargnerez les pr cieuses feuilles . . . et rentrerez une récolte plus propre. Pass sans tarder chez le dépositaire New Holland.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited; Ottaw Winnipeg, Regina, Calgary.

**Pour recevoir gratuitement un catalogue décrivant en détail la faucheuse-broyeuse New Holland Haybine® écrivez au Bulletin des Agriculteurs**

NEW HOLLAND

*"Première en culture herbagère"*